

**М. Т. Дьячок**

# **ОСНОВЫ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА**

**УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ ДЛЯ СПО**

**3-е издание, исправленное и дополненное**

*Рекомендовано Учебно-методическим отделом среднего профессионального образования в качестве учебного пособия для студентов образовательных учреждений среднего профессионального образования*

**Книга доступна в электронной библиотечной системе  
[biblio-online.ru](http://biblio-online.ru)**

**Москва ■ Юрайт ■ 2019**

УДК 811.124(075.32)  
ББК 81.2(Лат)922  
Д93

**Автор:**

**Дьячок Михаил Тимофеевич** — главный редактор сайта Philology.ru и независимый преподаватель латинского, древнегреческого, английского, немецкого и испанского языков, истории письма.

**Рецензенты:**

*Симонов М. Д.* — кандидат филологических наук, сотрудник Института филологии Сибирского отделения Российской академии наук;

*Шаповал В. В.* — кандидат филологических наук, доцент кафедры методики преподавания истории, обществознания и права Института гуманитарных наук и управления Московского городского педагогического университета.

**Дьячок, М. Т.**

Д93 Основы латинского языка : учеб. пособие для СПО / М. Т. Дьячок. — 3-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2019. — 166 с. — (Серия : Профессиональное образование).

ISBN 978-5-534-06160-4

Данное учебное пособие представляет собой неповторимый материал по основам латинского языка, представленный в 25 уроках и небольшом сборнике оригинальных латинских текстов. В нем методично излагаются основные правила латинской грамматики и лексики, дается определенный запас сведений о латинском языке. В конце учебника представлен словарь, включающий все слова, использованные в издании. Знакомство со словарным составом латыни существенно поможет учащимся и в освоении лексики других языков.

Соответствует актуальным требованиям Федерального государственного образовательного стандарта среднего профессионального образования и профессиональным требованиям.

*Для студентов средне-профессиональных учебных заведений, обучающихся по гуманитарным специальностям, а также для студентов нефилологических специальностей, изучающих базовые начала латыни.*

УДК 811.124(075.32)

ББК 81.2(Лат)922



Все права защищены. Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме без письменного разрешения владельцев авторских прав. Правовую поддержку издательства обеспечивает юридическая компания «Дельфи».

ISBN 978-5-534-06160-4

© Дьячок М. Т., 2000

© Дьячок М. Т., 2018, с изменениями

© ООО «Издательство Юрайт», 2019

# Оглавление

|                                                                                  |           |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Введение.....</b>                                                             | <b>9</b>  |
| <b>Урок I. Начальные сведения о графике и фонетике.</b>                          |           |
| <b>I склонение (единственное число). I спряжение<br/>(настоящее время) .....</b> | <b>14</b> |
| Начальные сведения о графике и фонетике .....                                    | 14        |
| Правила чтения отдельных букв .....                                              | 14        |
| Правила чтения буквенных сочетаний .....                                         | 15        |
| Ударение .....                                                                   | 16        |
| Грамматика .....                                                                 | 16        |
| Общие сведения о существительном .....                                           | 16        |
| Общие сведения о прилагательном .....                                            | 17        |
| Общие сведения о глаголе .....                                                   | 17        |
| Слова .....                                                                      | 18        |
| Текст: De Tullia.....                                                            | 19        |
| Домашнее задание .....                                                           | 19        |
| <b>Урок II. I склонение (множественное число).</b>                               |           |
| <b>II спряжение (настоящее время). местоимения quis,<br/>quid .....</b>          | <b>20</b> |
| Упражнения.....                                                                  | 20        |
| Грамматика .....                                                                 | 20        |
| Слова .....                                                                      | 21        |
| Текст: Tullia et Iulia in silvam prop̄erant .....                                | 22        |
| Домашнее задание .....                                                           | 22        |
| <b>Урок III. II склонение (единственное число).</b>                              |           |
| <b>Прилагательные I—II склонения.....</b>                                        | <b>23</b> |
| Упражнения.....                                                                  | 23        |
| Грамматика .....                                                                 | 23        |
| Слова .....                                                                      | 24        |
| Текст: Cicerō et Marcus.....                                                     | 25        |
| Домашнее задание .....                                                           | 25        |

|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Урок IV. II склонение (множественное число).</b>        |           |
| <b>притяжательные местоимения .....</b>                    | <b>26</b> |
| Упражнения.....                                            | 26        |
| Грамматика .....                                           | 26        |
| Слова .....                                                | 27        |
| Текст: In villa.....                                       | 28        |
| Домашнее задание .....                                     | 28        |
| <b>Урок V. Глагол-связка sum. Личные местоимения.....</b>  | <b>29</b> |
| Упражнения.....                                            | 29        |
| Грамматика .....                                           | 29        |
| Слова .....                                                | 30        |
| Текст: Marcus in horto ambūlat .....                       | 31        |
| Домашнее задание .....                                     | 31        |
| <b>Урок VI. III и IV спряжения (настоящее время) .....</b> | <b>33</b> |
| Упражнения.....                                            | 33        |
| Грамматика .....                                           | 33        |
| Слова .....                                                | 34        |
| Текст: In schola Romana.....                               | 35        |
| Домашнее задание .....                                     | 35        |
| <b>Урок VII. Имперфект .....</b>                           | <b>36</b> |
| Упражнения.....                                            | 36        |
| Грамматика .....                                           | 36        |
| Слова .....                                                | 37        |
| Текст: De deis Romanis.....                                | 37        |
| Домашнее задание .....                                     | 38        |
| <b>Урок VIII. IV склонение .....</b>                       | <b>39</b> |
| Упражнения.....                                            | 39        |
| Грамматика .....                                           | 39        |
| Слова .....                                                | 40        |
| Текст: De familia Romana.....                              | 40        |
| Домашнее задание .....                                     | 41        |
| <b>Урок IX. V склонение. глаголы volo и nolo.....</b>      | <b>42</b> |
| Упражнения.....                                            | 42        |
| Грамматика .....                                           | 42        |
| Слова .....                                                | 43        |
| Текст: De domībus Romanorum opulentorum.....               | 44        |
| Домашнее задание .....                                     | 45        |



|                                                                                                    |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Урок X. Будущее I время .....</b>                                                               | <b>46</b> |
| Упражнения.....                                                                                    | 46        |
| Грамматика .....                                                                                   | 46        |
| Слова .....                                                                                        | 47        |
| Текст: <i>Vita virorum rusticorum</i> .....                                                        | 48        |
| Крылатые слова и выражения .....                                                                   | 48        |
| Слова к выражениям .....                                                                           | 48        |
| Домашнее задание .....                                                                             | 49        |
| <b>Урок XI. Глагол-связка <i>sum</i> (будущее I время). Глаголы<br/>сложные с <i>sum</i> .....</b> | <b>50</b> |
| Упражнения.....                                                                                    | 50        |
| Грамматика .....                                                                                   | 50        |
| Слова .....                                                                                        | 51        |
| Текст: <i>Cur Marcus in schola abērat</i> .....                                                    | 52        |
| Крылатые слова и выражения .....                                                                   | 52        |
| Слова к выражениям .....                                                                           | 52        |
| Домашнее задание .....                                                                             | 53        |
| <b>Урок XII. Указательные местоимения. Местоимение<br/><i>qui, quae, quod</i>.....</b>             | <b>54</b> |
| Упражнения.....                                                                                    | 54        |
| Грамматика .....                                                                                   | 54        |
| Слова .....                                                                                        | 55        |
| Текст: <i>De agricōla et filiis eius (fabūla)</i> .....                                            | 56        |
| Крылатые слова и выражения .....                                                                   | 56        |
| Слова к выражениям .....                                                                           | 56        |
| Домашнее задание .....                                                                             | 57        |
| <b>Урок XIII. III склонение.....</b>                                                               | <b>58</b> |
| Упражнения.....                                                                                    | 58        |
| Грамматика .....                                                                                   | 58        |
| Слова .....                                                                                        | 59        |
| Текст: <i>Cena Romana</i> .....                                                                    | 60        |
| Крылатые слова и выражения .....                                                                   | 60        |
| Слова к выражениям .....                                                                           | 61        |
| Домашнее задание .....                                                                             | 61        |
| <b>Урок XIV. Предлоги .....</b>                                                                    | <b>62</b> |
| Упражнения.....                                                                                    | 62        |
| Грамматика .....                                                                                   | 62        |
| Слова .....                                                                                        | 63        |

|                                                         |           |
|---------------------------------------------------------|-----------|
| Текст: De Romŭlo .....                                  | 63        |
| Крылатые слова и выражения .....                        | 64        |
| Слова к выражениям .....                                | 64        |
| Домашнее задание .....                                  | 64        |
| <b>Урок XV. Числительные .....</b>                      | <b>65</b> |
| Упражнения.....                                         | 65        |
| Грамматика .....                                        | 65        |
| Слова .....                                             | 67        |
| Текст: De mensĭbus.....                                 | 67        |
| Крылатые слова и выражения .....                        | 67        |
| Слова к выражениям .....                                | 68        |
| Домашнее задание .....                                  | 68        |
| <b>Урок XVI. Разновидности III склонения.</b>           |           |
| <b>Прилагательные III склонения .....</b>               | <b>69</b> |
| Упражнения.....                                         | 69        |
| Грамматика .....                                        | 69        |
| Слова .....                                             | 71        |
| Текст: De exercĭtu Romano .....                         | 71        |
| Домашнее задание .....                                  | 72        |
| <b>Урок XVII. Страдательный залог .....</b>             | <b>73</b> |
| Упражнения.....                                         | 73        |
| Грамматика .....                                        | 73        |
| Слова .....                                             | 74        |
| Текст: De theatris antiquis .....                       | 75        |
| Крылатые слова и выражения .....                        | 75        |
| Слова к выражениям .....                                | 76        |
| Домашнее задание .....                                  | 76        |
| <b>Урок XVIII. Перфект .....</b>                        | <b>77</b> |
| Упражнения.....                                         | 77        |
| Грамматика .....                                        | 77        |
| Слова .....                                             | 78        |
| Текст: Ranae et Iuppĭter.....                           | 79        |
| Крылатые слова и выражения .....                        | 79        |
| Слова к выражениям .....                                | 80        |
| Домашнее задание .....                                  | 80        |
| <b>Урок XIX. Страдательное причастие. Страдательный</b> |           |
| <b>залог перфекта.....</b>                              | <b>81</b> |
| Упражнения.....                                         | 81        |

|                                                                                                                                            |            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Грамматика .....                                                                                                                           | 81         |
| Слова .....                                                                                                                                | 82         |
| Текст: De Gallia .....                                                                                                                     | 83         |
| Крылатые слова и выражения .....                                                                                                           | 83         |
| Слова к выражениям .....                                                                                                                   | 83         |
| Домашнее задание .....                                                                                                                     | 84         |
| <b>Урок XX. Отложительные глаголы. Действительное причастие.....</b>                                                                       | <b>85</b>  |
| Упражнения.....                                                                                                                            | 85         |
| Грамматика .....                                                                                                                           | 85         |
| Слова .....                                                                                                                                | 86         |
| Текст: Vulpes et corvus .....                                                                                                              | 86         |
| <b>Урок XXI. Плюсquamперфект. Будущее II время .....</b>                                                                                   | <b>89</b>  |
| Упражнения.....                                                                                                                            | 89         |
| Грамматика .....                                                                                                                           | 89         |
| Слова .....                                                                                                                                | 90         |
| Текст: Lugete, o Venēres Cupidinesque .....                                                                                                | 91         |
| <b>Урок XXII. Плюсquamперфект (страдательный залог). Будущее II время (страдательный залог). Сравнительная степень прилагательных.....</b> | <b>93</b>  |
| Упражнения.....                                                                                                                            | 93         |
| Грамматика .....                                                                                                                           | 94         |
| Слова .....                                                                                                                                | 95         |
| Текст: Ad Melpomēnen (3.30) .....                                                                                                          | 96         |
| <b>Урок XXIII. Конъюнктив (настоящее время). Превосходная степень прилагательных .....</b>                                                 | <b>98</b>  |
| Упражнения.....                                                                                                                            | 98         |
| Грамматика .....                                                                                                                           | 99         |
| Слова .....                                                                                                                                | 100        |
| Тексты: Христианские молитвы .....                                                                                                         | 101        |
| <b>Урок XXIV. Конъюнктив (имперфект). глагол eo.....</b>                                                                                   | <b>102</b> |
| Упражнения.....                                                                                                                            | 102        |
| Грамматика .....                                                                                                                           | 102        |
| Слова .....                                                                                                                                | 103        |
| Текст: Liber Ecclesiastes.....                                                                                                             | 104        |
| <b>Урок XXV. Повторение .....</b>                                                                                                          | <b>106</b> |
| Упражнения.....                                                                                                                            | 106        |

|                                                                  |            |
|------------------------------------------------------------------|------------|
| Слова .....                                                      | 106        |
| Текст: Gaudeamus .....                                           | 107        |
| <b>Тексты для дополнительного чтения .....</b>                   | <b>110</b> |
| Тит Макций Плавт .....                                           | 110        |
| Titus Maccius Plautus. Miles gloriosus 1.1.1 .....               | 110        |
| Гай Валерий Катулл .....                                         | 113        |
| Gaius Valerius Catullus. 51 .....                                | 113        |
| 87 .....                                                         | 114        |
| Квинт Гораций Флакк .....                                        | 115        |
| Quintus Horatius Flaccus. 1.11 (ad Leuconoen) .....              | 115        |
| 2.10 (ad Licinium Murenam) .....                                 | 116        |
| Марк Валерий Марциал .....                                       | 117        |
| Marcus Valerius Martialis. 9.69 .....                            | 117        |
| 10.47 .....                                                      | 118        |
| 11.56 .....                                                      | 119        |
| Евангелие от Матфея .....                                        | 120        |
| Evangelium secundum Matthaeum. Caput 2 .....                     | 120        |
| Григорий Турский .....                                           | 122        |
| Gregorius Turonensis. Historia Francorum. Liber II. Caput 27 ... | 122        |
| Эйнхард .....                                                    | 124        |
| Einhard. Vita Karoli Magni .....                                 | 125        |
| Кембриджские песни .....                                         | 126        |
| Carmina Cantabrigiensia .....                                    | 127        |
| Бейренские песни .....                                           | 127        |
| Carmina Burana. Circa mea pectora <...> .....                    | 128        |
| In taberna quando sumus <...> .....                              | 128        |
| Джакопоне де Тоди .....                                          | 130        |
| Jacopone de Todi. Stabat mater dolorosa .....                    | 130        |
| <b>Латинско-русский словарь .....</b>                            | <b>133</b> |
| <b>Русско-латинский словарь .....</b>                            | <b>154</b> |
| <b>Список рекомендуемой литературы .....</b>                     | <b>165</b> |
| Монографии и учебники .....                                      | 165        |
| Словари .....                                                    | 165        |
| <b>Новые издания по дисциплине «Латинский язык»</b>              |            |
| <b>и смежным дисциплинам .....</b>                               | <b>166</b> |

# Введение

Латинский язык принадлежит к индоевропейской семье языков, в которую, помимо него, входят также другие языки, объединяемые в ряд языковых групп. Наиболее важные среди этих групп следующие:

- индоарийская (санскрит, хинди, бенгальский, панджабский, сингальский, цыганский и др.);
- иранская (древнеперсидский, скифский, персидский, таджикский, пушту, осетинский, ваханский и др.);
- славянская (русский, украинский, белорусский, польский, чешский, словацкий, болгарский, сербскохорватский и др.);
- балтийская (литовский, латышский и др.);
- германская (готский, немецкий, английский, нидерландский, шведский, датский, норвежский, исландский и др.);
- кельтская (галльский, ирландский, валлийский, бретонский и др.);
- анатолийская (хеттский, лувийский и др.).

Кроме того, в состав индоевропейской семьи входят и другие языки, представляющие собой самостоятельные языковые группы: греческий, албанский, армянский, тохарские, дардские, нуристанские, а также ряд мертвых языков.

Сам латинский язык входит в состав итальянской языковой группы. Его непосредственными потомками являются современные романские языки: итальянский, французский, испанский, португальский, румынский и др.

В пределах индоевропейской языковой семьи латинский язык обнаруживает особую близость к кельтской языковой группе. Предполагается, что носители языка — предка латыни — появились на территории Италии приблизительно на рубеже II и I тысячелетий до н.э., мигрировав туда из центральной Европы.

Первоначально латинский язык был языком небольшой группы людей, населявших центральную часть Италии (район нынешнего Рима). По соседству обитали народы, говорившие

как на близко родственных латыни языках (оскский, умбрский, фалискский), так и на языках, родственных латыни лишь отдаленно (венетский, лигурийский), или же не родственных вообще (этрусский). Согласно античной традиции, в 753 г. до н.э. носителями латинского языка был основан город Рим, в дальнейшем ставший их политическим и культурным центром, крупнейшим городом поздней античности и столицей огромной империи. К началу нашей эры латинский язык не только вытеснил из обихода все остальные языки Италии, но и стал государственным языком Римской империи, он использовался на огромной территории от Британии и Испании до Армении и Египта.

Древнейшие надписи на латинском языке относятся к началу VI в. до н.э. Римляне заимствовали алфавит у своих северных соседей — этрусков, несколько видоизменив его и приспособив к особенностям латинской фонетики. С конца III в. до н.э. на латинском языке появляется богатая художественная, историческая и научная литература. Римские авторы, наряду с греческими писателями, положили начало многим жанрам современного письменного творчества. Большой популярностью как в античности, так и в более позднее время пользовались драматурги Плавт и Теренций, поэты Катулл, Гораций, Овидий и Марциал, эпический поэт Вергилий, историки Тит Ливий и Тацит, авторы прозаических сочинений Цицерон, Цезарь, Петроний и Апулей, философ Сенека. Произведения этих и многих других писателей долгое время служили классическими образцами для подражания, в результате чего и античная литература получила название классической.

В 476 г. н.э. Римская империя пала под ударами завоевателей-варваров, прежде всего германцев. На ее обломках образовалось несколько варварских государств, в которых наряду с германскими языками использовался и народный вариант латыни. На основе этой разговорной латыни возникли современные романские языки: итальянский, испанский, каталанский, португальский, французский, румынский и другие, которые в большинстве стран, входивших ранее в Римскую империю, почти полностью вытеснили другие местные языки (исключение — баскский язык на севере Испании). Не сохранился латинский язык в Британии (хотя он оказал большое влияние на формирование английского языка), северной Африке, Далмации и Паннонии (Венгрии). В восточной части Римской империи (будущей Византии), где латинский язык был распро-

странен в меньшей степени, чем на западе, основным языком населения на долгое время стал греческий.

Однако еще длительное время после падения Римской империи латинский язык оставался основным, а порой и единственным языком письменной литературы западной Европы. Латинский язык — не только язык художественной литературы, он был и остается религиозным языком. Богослужение в католической церкви ведется на латыни. На латинском языке развивались богословие и философия, право и дипломатия, медицина и естественные науки. На латыни говорили и писали многие европейские ученые вплоть до XVIII в. Латинский язык долгое время оставался основой общеевропейской культуры. Достаточно вспомнить имена таких авторов как Августин и Фома Аквинский, Данте и Петрарка, Эразм Роттердамский и Томас Мор, Спиноза и Лейбниц.

Латинский язык активно преподавался в школах и университетах Западной Европы, еще в XVIII веке диспуты на латыни были весьма популярны среди студентов Германии. Отдельные произведения на латинском языке создаются и в наше время.

Значение латинского языка для человека, изучающего историю культуры и литературы Западной Европы, необычайно велико.

Во-первых, знание латинского языка позволяет знакомиться в оригинале с многочисленными памятниками античности, Средневековья, Возрождения и даже более поздних времен. Значительное количество этих памятников до сих пор не переведено на русский язык. Среди них особенно выделяются тексты по нетрадиционной философии, оккультизму и магии. Известно, что латинский язык до сих пор считается «официальным языком» западных оккультистов.

Во-вторых, изучение латинского языка представляет собой своеобразную лингвистическую гимнастику. Как показывает практика преподавания латинского языка, человеку, овладевшему хотя бы основами латыни, намного проще ориентироваться в грамматике и лексике современных европейских языков. Причем это касается не только романских языков (французский, испанский, итальянский и др.), являющихся прямыми потомками латыни, но и других языков, непосредственно к латыни не восходящих (английский, немецкий и др.). Дело в том, что структура этих и многих других европейских языков типологически близка к структуре латинского языка, и знакомство с латинской грамматикой делает процесс овладения иными языками значительно более легким.

В-третьих, латинский язык всегда был основным источником формирования так называемой интернациональной лексики, то есть слов, общих для многих современных европейских языков и обозначающих важные явления культуры. Заимствования из латинского языка занимают большое место в лексике различных языков Европы, в том числе и русского. Поэтому знакомство со словарным составом латыни существенно помогает и в освоении лексики других языков.

\* \* \*

Предлагаемое пособие рассчитано на тех, кто решил взяться за изучение основ латинского языка, не имея ни специальной лингвистической подготовки, ни особого желания разбираться с многочисленными исключениями, редко встречающимися в реальных текстах, но порой занимающими многие страницы полных латинских грамматик. В последнее время появились учебные пособия подобного типа<sup>1</sup>, однако они не всегда являются доступными. При подготовке настоящего издания эти учебники были использованы, во-первых, как источник текстов, а во-вторых, как удачный пример последовательной подачи грамматического и лексического материала. Так что в целом подход к изложению основ латинского языка, предлагаемый в этой книжке, не является особенно оригинальным.

Учебное пособие состоит из 25 уроков, каждый из которых включает следующие разделы:

- упражнения;
- изложение новой грамматики;
- словарик, в который входят все те слова, которые изучаются на уроке;
- текст;
- подборка пословиц и крылатых выражений (не всегда);
- домашнее задание (как правило, перевод с русского языка на латынь).

Начиная с 20 урока, домашние задания не даются, так как предполагаются перевод и грамматический анализ оригинального латинского текста.

Подобраны только связные тексты; отдельные предложения, повторяющиеся во многих учебниках латинского языка, в материал уроков было решено не включать.

---

<sup>1</sup> Винничук Л. Латинский язык. М., 1985; Подосинов А. В., Щавелева Н. И. Введение в латинский язык и античную культуру : в 3 ч. М., 1994; Сумм Л. Б. Verbum: Учебник латинского языка. М., 1996; Дьячок М. Т., Татаренко В. И., Чирейкин М. К. Латинский язык : в 2 ч. Новосибирск, 1996 и др.



Каждый урок рассчитан на 1,5—3 часа занятий (в зависимости от конкретного человека). Периодичность занятий может быть произвольной, но желательно, чтобы изучение одного урока занимало не больше одной недели. Особое внимание следует обратить на упражнения по переводу с русского языка на латинский, на заучивание слов и на разбор текста. Текст следует читать вслух, переводить, а после этого определять грамматические формы встретившихся в нем слов по следующей схеме:

- существительные — падеж, число, склонение;
- прилагательные — род, падеж, число, склонение;
- местоимения — падеж, число;
- глаголы — время, залог, лицо, число.

В качестве приложения к основному курсу дается небольшая подборка оригинальных латинских текстов. К ним даны комментарии, которые позволяют разбирать их, не обращаясь к подробным латинским грамматикам. Завершающий учебник-словарик включает все латинские слова, встретившиеся в книге, за исключением слов к текстам для дополнительного чтения. Разбирая эти тексты, следует пользоваться большими латинско-русскими словарями<sup>1</sup>.

#### ***трудовые действия***

- владения общелингвистической терминологией;
- навыками анализа речевых единиц разных уровней в латинском языке;
- навыками перевода с латинского языка на русский и с русского на латинский;

#### ***необходимые умения***

- читать и переводить адаптированные и простые в грамматическом плане оригинальные латинские тексты со словарем;
- переводить простые тексты и выражения с русского языка на латинский;

#### ***необходимые знания***

- правил чтения латинских букв и буквенных сочетаний, а также правил постановки ударения;
- основных грамматических признаков и особенностей словоизменения латинских частей речи в сопоставлении с особенностями русской грамматики.

Конечно же, этот небольшой учебник не даст полного представления о латинском языке. Однако он позволит создать основу, необходимую для дальнейшего прогресса в изучении языка.

---

<sup>1</sup> Дворецкий И. Х. Латинско-русский словарь. М., 1976; Петрученко О. Латинско-русский словарь. М., 1914 и др.

# Урок I

## НАЧАЛЬНЫЕ СВЕДЕНИЯ О ГРАФИКЕ И ФОНЕТИКЕ

### I СКЛОНЕНИЕ (ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО) I СПРЯЖЕНИЕ (НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ)

#### Начальные сведения о графике и фонетике

##### Правила чтения отдельных букв

Латинский алфавит состоит из 24 букв.

| Написание буквы | Название буквы | Произношение   |
|-----------------|----------------|----------------|
| A a             | а              | а              |
| B b             | бэ             | б              |
| C c             | цэ             | ц, к           |
| D d             | дэ             | д              |
| E e             | э              | э              |
| F f             | эф             | ф              |
| G g             | гэ             | г              |
| H h             | ха             | х (придыхание) |
| I i             | и              | и, й           |
| K k             | ка             | к              |
| L l             | эль            | л (полумягкий) |
| M m             | эм             | м              |
| N n             | эн             | н              |
| O o             | о              | о              |
| P p             | пэ             | п              |
| Q q             | ку             | к              |
| R r             | эр             | р              |
| S s             | эс             | с, з           |
| T t             | тэ             | т              |
| U u             | у              | у              |

| Написание буквы | Название буквы | Произношение |
|-----------------|----------------|--------------|
| V v             | вэ             | в            |
| X x             | икс            | кс, гз       |
| Y y             | ипсilon        | и            |
| Z z             | зэта           | з            |

1. Буква *C c* читается как звук [ц] перед гласными звуками [и] и [э]: *сена* [цэна] ‘обед’, *circum* [циркум] ‘вокруг’. В остальных позициях, т.е. перед другими гласными звуками, перед согласными и в конце слова, она читается как звук [к]: *carrus* [каррус] ‘телега’, *cura* [кура] ‘забота’, *nunc* [нунк] ‘сейчас’.

2. Буква *I i* перед гласными читается как звук [й]: *iucundus* [йукундус] ‘приятный’, *Maius* [майус] ‘май’.

3. Буква *L l* обозначает полумягкий звук [л], отсутствующий в русском языке, но имеющийся в немецком или французском языках. Нежелательно произносить этот звук как твердый или мягкий русский [л].

4. Буква *S s* читается как звук [з] между гласными звуками и как звук [с] в остальных позициях: *causa* [кауза] ‘причина’, *passer* [пассэр] ‘воробей’, *sagum* [сагум] ‘плащ’.

5. Буква *X x* читается (хотя и не всегда) как сочетание звуков [гз] между гласными звуками и как сочетание [кс] в остальных позициях: *exercitum* [эгзэрцитум] ‘армия’, *rex* [рэкс] ‘царь’.

6. В классической латыни имелись долгие и краткие гласные звуки, которые не различались на письме. В поздней латыни противопоставление по краткости-долготе было утрачено. Сейчас при изучении языка оно не учитывается.

### Правила чтения буквенных сочетаний

1. Сочетание букв *ae* читается как звук [э]: *praemium* [прэмиум] ‘награда’.

2. Сочетание букв *oe* читается как звук [э]: *poena* [пэна] ‘наказание’.

В том случае, когда эти буквы должны быть прочитаны отдельно, над второй буквой ставится знак долготы: *poēta* [поэта] ‘поэт’.

3. Сочетания букв *ai* и *ei* произносятся как [аў] и [эў] со второй неслоговой частью.

4. Сочетание букв *ph* произносится как звук [ф]: *philosophus* [философус] ‘философ’.

5. Сочетание букв *rh* произносится как звук [р]: *rhetor* [рэтор] ‘ритор’.

6. Сочетание букв *th* произносится как звук [т]: *theatrum* [тэатрум] ‘театр’.

7. Сочетание букв *ch* произносится как звук [х]: *schola* [схола] ‘школа’.

8. Сочетание букв *ti* в конце слова перед следующим за ним гласным звуком читается как [ци]: *dictio* [дикцио] ‘чтение’, за исключением сочетаний *sti*, *titi*, в которых оно произносится как [ти].

9. Сочетание *ngu* читается как [нгв]: *lingua* [лингва] ‘язык’.

Поскольку живое латинское произношение давно утрачено, то нынешнее чтение латинских букв является достаточно условным. Поэтому в других книгах можно встретить иные системы чтения. Например, буква *c* в некоторых изданиях иногда читается как [к], буква *h* — как украинский [г], сочетание *oe* — как немецкий [ö] и т.п.

## Ударение

Ударение в латинском языке может стоять только на втором или третьем слогах от конца слова. На третий от конца слог ударение падает в том случае, если предпоследний слог слова является кратким.

Существует несколько систем обозначения латинского ударения. В настоящей книге принята следующая:

1. Если ударение в слове стоит на слоге, втором от конца (предпоследнем), то оно никак не обозначается: *maritus* [маритус] ‘муж’.

2. Если ударение в слове стоит на слоге, третьем от конца, оно обозначается постановкой знака краткости на предпоследнем слоге: *dominus* [дóминус] ‘хозяин’.

Ударение в словах, заканчивающихся двумя гласными (или двумя гласными и согласным), ставится на третий от конца слог: *papilio* [папи́лио] ‘бабочка’.

## Грамматика

### Общие сведения о существительном

Существительные в латинском языке распределены по 5 склонениям и имеют следующие категории.

1. Род: мужской, женский и средний.

2. Число: единственное и множественное.

### 3. Падеж:

- именительный (кто? что?);
- родительный (чей? чья? чье? чьи?);
- дательный (кому? чему?);
- винительный (кого? что?);
- отложительный (кем? чем? от кого? от чего?);
- звательный (употребляется при обращении).

## I склонение (единственное число)

К I склонению относятся существительные женского рода, оканчивающиеся на -а, например *puella* 'девочка'. Среди них есть также несколько слов мужского рода, например *incola* 'житель'.

| Падеж | Ед. число      |
|-------|----------------|
| Им.   | <i>puella</i>  |
| Род.  | <i>puellae</i> |
| Дат.  | <i>puellae</i> |
| Вин.  | <i>puellam</i> |
| Отл.  | <i>puella</i>  |
| Зв.   | = Им.          |

## Общие сведения о прилагательном

Прилагательные в латинском языке склоняются так же, как и существительные. В речи они обычно ставятся после существительных, например: *puella bona* 'хорошая девочка'

## Общие сведения о глаголе

Глаголы в латинском языке относятся к 4 спряжениям и имеют следующие категории.

1. Лицо: первое (я, мы), второе (ты, вы), третье (он, она, оно, они).
2. Число: единственное и множественное.
3. Время: настоящее, два будущих (будущее I и будущее II) и три прошедших (имперфект, перфект и плюсквамперфект).
4. Залог: действительный и страдательный.
5. Наклонение: изъявительное, повелительное и сослагательное (конъюнктив).

## I спряжение

К I спряжению относятся глаголы, основа которых оканчивается на -а, например *voco* 'звать' (основа *voca-*).

## Настоящее время

При образовании настоящего времени к основе глагола прибавляются следующие окончания:

| Лицо | Ед. число | Мн. число |
|------|-----------|-----------|
| 1    | -o        | -mus      |
| 2    | -s        | -tis      |
| 3    | -t        | -nt       |

В 1 лице ед. числа гласный основы а перед окончанием выпадает.

| Лицо | Ед. число | Мн. число |
|------|-----------|-----------|
| 1    | voco      | vocamus   |
| 2    | vocas     | vocatis   |
| 3    | vocat     | vocant    |

#### *Повелительное наклонение*

voca 'зови'

vocate 'зовите'

#### *Неопределенная форма*

vocare 'звать'

## Слова

|                                |                                |
|--------------------------------|--------------------------------|
| puella                         | девочка, девушка               |
| bona                           | хорошая                        |
| incōla                         | житель                         |
| de (+ Отл.) <sup>1</sup>       | о                              |
| Romana                         | римская                        |
| est                            | есть (связка 3 лицо ед. число) |
| matrona                        | женщина                        |
| mater                          | мать                           |
| filia                          | дочь                           |
| amica                          | подруга                        |
| ancilla                        | служанка                       |
| voco 1 <sup>2</sup>            | звать                          |
| tunica                         | туника                         |
| nova                           | новая                          |
| do 1                           | давать                         |
| quo                            | куда                           |
| propĕro 1                      | идти, спешить                  |
| rogo 1                         | спрашивать                     |
| in (+ Вин., Отл.) <sup>3</sup> | в, на                          |

<sup>1</sup> После предлогов указываются падежи существительных, с которыми они употребляются.

<sup>2</sup> Начальной формой глагола в латинском языке считается форма 1 лица ед. числа. В таком виде глаголы даются в словарях. Цифра после начальной формы указывает на номер спряжения.

|              |          |
|--------------|----------|
| silva        | лес      |
| cum (+ Отл.) | с        |
| respondeo 2  | отвечать |

## Текст: De Tullia

Tullia puella Romana est. Terentia matrona Romana est. Terentia mater Tulliae est. Iulia, Aemiliae filia, Tulliae amica est. Syra ancilla est. Terentia Syram vocat:

— Syra! Tulliae tunīcam novam da!

Syra puellae tunīcam bonam dat.

— Quo prop̃eras, Tullia? — ancilla puellam rogat.

— In silvam cum amica prop̃ero, — Tullia respondet.

## Домашнее задание

Переведите на латинский язык.

Учитывайте при этом стандартный для латинского языка порядок слов.

Подлежащее обычно ставится в начале предложения, а сказуемое (глагол или связка) — в конце.

Если в предложении нет глагола, то обязательно используется связка.

Прилагательное обычно находится после определяемого им существительного.

- 1) Туллия — подружка римской девочки Юлии.
- 2) Девочка идет в школу (schola).
- 3) Туника девочки — новая.
- 4) Мать зовет дочь.
- 5) Куда они идут?<sup>2</sup>
- 6) Служанка не (non) идет в лес.
- 7) Служанка находится на вилле.
- 8) Ты идешь в лес с подругой.
- 9) Женщина спрашивает служанку, служанка отвечает женщине.

---

<sup>1</sup> Предлог *in* употребляется с Вин. падежом при ответе на вопрос «куда?» и с Отл. падежом при ответе на вопрос «где?»

<sup>2</sup> В латинском языке личные местоимения (я, ты, он, они и др.) часто не переводятся вообще. И в этом упражнении их следует оставить без перевода.

# Урок II

## I СКЛОНЕНИЕ (МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО)

## II СПРЯЖЕНИЕ (НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ)

## МЕСТОИМЕННИЯ QUIS, QUID

### Упражнения

1. Просклоняйте в ед. числе.

schola, silva, amica, filia, matrona Romana, puella bona, ancilla mala.

2. Проспрягайте в настоящем времени.

rogo 1, propĕro 1, do 1, laudo 1, canto 1

3. Образуйте формы повелительного наклонения (ед. и мн. числа) и неопределенную форму от этих глаголов.

### Грамматика

#### I склонение (множественное число)

| Падеж | Мн. число |
|-------|-----------|
| Им.   | puellae   |
| Род.  | puellarum |
| Дат.  | puellis   |
| Вин.  | puellas   |
| Отл.  | puellis   |
| Зв.   | = Им.     |

#### II спряжение

Ко II спряжению относятся глаголы, основа которых оканчивается на -е, например rideo ‘смеяться’ (основа ride-).



## Настоящее время

| Лицо | Ед. число | Мн. число |
|------|-----------|-----------|
| 1    | rideo     | ridemus   |
| 2    | rides     | ridetis   |
| 3    | ridet     | rident    |

### *Повелительное наклонение*

ride 'смейся'

ridete 'смейтесь'

### *Неопределенная форма*

ridere 'смеяться'

## Вопросительные местоимения quis, quid

Местоимения quis 'кто' и quid 'что' используются только в ед. числе и различаются лишь формами Им. и Вин. падежей.

|      |                                  |            |
|------|----------------------------------|------------|
| Им.  | quis (кто)                       | quid (что) |
| Род. | cuius (чей, чья, чье)            |            |
| Дат. | cui (кому, чему)                 |            |
| Вин. | quem (кого)                      | quid (что) |
| Отл. | quo (кем, чем; от кого, от чего) |            |

## Слова

|             |                                |
|-------------|--------------------------------|
| mala        | плохая                         |
| laudo 1     | хвалить                        |
| canto 1     | петь                           |
| et          | и                              |
| sunt        | есть (связка 3 лицо мн. число) |
| alba        | белая                          |
| salto 1     | прыгать, плясать               |
| cena        | обед                           |
| paro 1      | готовить                       |
| parata      | готовая                        |
| iam         | уже                            |
| obtempĕro 1 | подчиняться                    |
| villa       | вилла, поместье                |
| sed         | но                             |
| maesta      | печальная                      |
| fleo 2      | плакать                        |
| poena       | наказание                      |
| timeo 2     | бояться                        |
| inquit      | говорит                        |
| nova        | новая                          |
| sordīda     | грязная                        |

|         |                                |
|---------|--------------------------------|
| rideo 2 | смеяться                       |
| quam    | как                            |
| es      | есть (связка 2 лицо ед. число) |
| quis    | кто                            |
| quid    | что                            |

## Текст: Tullia et Iulia in silvam propĕrant

Tullia et Iulia puellae Romanae sunt. Tunīcae puellarum albae sunt. Puellae in silvam propĕrant, in silva cantant et saltant. Syra puellas vocat:

— Tullia! Iulia! Properate! Cena parata iam est.

Puellae Syrae obtempĕrant, in villam propĕrant, sed Tullia maesta est et flet.

— Cur, Tullia, fles? — Syra puellam rogat.

Et Tullia:

— Poenam timeo, — inquit, — nam tunīca nova iam sordīda est.

Syra ridet et puellae tunīcam novam dat.

— O, quam bona es, Syra! — puellae ancillam laudant.

## Домашнее задание

Переведите вопросы на латинский язык и ответьте на них.

- 1) Кто зовет Юлию и Туллию?
- 2) Чья дочь Юлия?
- 3) Чья туника грязная?
- 4) С кем Юлия идет в лес?
- 5) Почему служанка не идет в лес?
- 6) Кому подчиняются девочки?
- 7) Кого хвалят девочки?
- 8) Почему девочки хвалят служанку?

# Урок III

## II СКЛОНЕНИЕ (ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО) ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ I—II СКЛОНЕНИЯ

### Упражнения

1. Просклоняйте в ед. и мн. числе.

puella maesta, tunīca sordīda, ancilla bona, amica nova.

2. Проспрягайте.

timeo 2, fleo 2, video 2, obtempĕro 1, paro 1, salto 1.

3. Переведите на латинский язык.

- 1) Плохие служанки не подчиняются хозяйке (domīna).
- 2) Хорошие девочки любят (amo 1) ходить в школу.
- 3) Служанка не идет в лес, потому что готовит обед.
- 4) Плохие девочки ходят в грязных туниках.
- 5) Мать зовет дочерей, потому что обед уже готов.

### Грамматика

#### II склонение (единственное число)

Ко II склонению относятся слова мужского рода на *-us* (servus ‘раб’), *-r* (puer ‘мальчик’) (причем, *r* — это не окончание, а конечный согласный основы) и среднего рода на *-um* (bellum ‘война’).

| Падеж | Ед. число |        |        |
|-------|-----------|--------|--------|
| Им.   | servus    | puer   | bellum |
| Род.  | servi     | puĕri  | belli  |
| Дат.  | servo     | puĕro  | bello  |
| Вин.  | servum    | puĕrum | bellum |
| Отл.  | servo     | puĕro  | bello  |
| Зв.   | serve     | = Им.  | = Им.  |

У многих существительных, заканчивающихся на *-er*, предпоследняя буква *e* выпадает в косвенных падежах (всех, кроме Им.), например: *liber* ‘книга’ — Род. *libri*.

У всех слов среднего рода Им. падеж всегда совпадает с Вин. падежом.

## Прилагательные I—II склонения

Большая группа прилагательных в латинском языке склоняется подобно существительным I и II склонений. В женском роде они изменяются по I склонению, а в мужском и среднем — по II склонению, например:

- *parvus* ‘маленький’;
- *parva* ‘маленькая’;
- *parvum* ‘маленькое’.

Начальной формой прилагательных является форма мужского рода, после запятой указываются также окончания женского и среднего рода, например: *parvus, a, um*.

## Слова

|                                    |                |
|------------------------------------|----------------|
| <i>clarus, a, um</i>               | знаменитый     |
| <i>vir</i>                         | мужчина, муж   |
| <i>filius</i>                      | сын            |
| <i>valde</i>                       | очень          |
| <i>amo</i> 1                       | любить         |
| <i>ad</i> (+ Вин.)                 | к              |
| <i>puer</i>                        | мальчик        |
| <i>liber</i>                       | книга          |
| <i>pulcher, a, um</i> <sup>1</sup> | красивый       |
| <i>monstro</i> 1                   | показывать     |
| <i>en</i>                          | вот            |
| <i>visito</i> 1                    | посещать       |
| <i>amicus</i>                      | друг           |
| <i>quoque</i>                      | также          |
| <i>fabŭla</i>                      | сказка, басня  |
| <i>recito</i> 1                    | читать (вслух) |
| <i>pater</i>                       | отец           |
| <i>meus, a, um</i>                 | мой            |
| <i>oppīdum</i>                     | город          |
| <i>situs, a, um</i>                | расположенный  |
| <i>nam</i>                         | потому что     |

---

<sup>1</sup> Подобно существительным, некоторые прилагательные могут в мужском роде заканчиваться на *-r*.

|               |                            |
|---------------|----------------------------|
| ibi           | там                        |
| natus est     | родился (3 лицо ед. число) |
| etiam         | также                      |
| parvus, a, um | маленький                  |
| saepe         | часто                      |
| habeo 2       | иметь                      |
| ubi           | где                        |
| philosophia   | философия                  |
| dispūto 1     | беседовать, рассуждать     |

## Текст: Cicĕro et Marcus

Marcus Tullius Cicĕro clarus vir Romanus est. Cicĕro Tulliam filiam et Marcum filium valde amat. Cicĕro filium vocat:

— Marce, propĕra ad me!

Puer obtempĕrat, et Cicero filio librum pulchrum dat. Marcus Tulliae librum monstrat.

En Titus Marcum visitat. Titus Marci amicus est. Marcus amico quoque librum novum monstrat et fabŭlam recitat.

— O Tite, — inquit, — quam bonus pater meus est!

Marcus Tullius Cicĕro Arpinum, oppĭdum in Latio situm, valde amat, nam ibi natus est. Tuscŭlum etiam, oppĭdum parvum, saepe visitat. Ibi villam pulchram habet, ubi cum amicis<sup>1</sup> saepe de philosophia dispŭtat.

## Домашнее задание

Переведите вопросы на латинский язык и ответьте на них.

- 1) Кто такой Цицерон?
- 2) Кто посещает Марка?
- 3) Чей друг Тит?
- 4) Что дает отец Марку?
- 5) Кому Марк показывает книгу?
- 6) Почему Цицерон любит Арпинум?
- 7) О чем Цицерон любит беседовать с друзьями?

---

<sup>1</sup> Здесь: с друзьями.

# Урок IV

## II СКЛОНЕНИЕ (МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО) ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНА

### Упражнения

1. Просклоняйте в ед. числе.

*fabŭla bona, amicus novus, vir clarus, oppĭdum magnum, templum pulchrum.*

2. Проспрягайте в настоящем времени, образуйте формы повелительного наклонения и мн. числа.

*dispŭto 1, monstro 1, recĭto 1, timeo 2, video 2.*

3. Переведите на латинский язык словосочетания.

с другом, с подругой, в большом лесу, в новую школу, к моему хозяину, о плохой служанке, на вилле, на виллу, в грязной тунике, на большой обед, с маленьким мальчиком.

4. Переведите на латинский язык предложения.

- 1) Город Арпинум расположен в Италии.
- 2) Марк родился в Риме.
- 3) Мальчик показывает другу книгу.
- 4) Хорошие девочки любят читать сказки.
- 5) Цицерон имеет красивую виллу в Риме.
- 6) Подруги любят спорить о философии.
- 7) Цицерон хвалит нового хорошего поэта.

### Грамматика

#### II склонение (множественное число)

Существительные мужского и среднего рода отличаются во мн. числе окончанием Им. падежа: в мужском роде — *i*, в сред-

нем — а. Кроме того, в среднем роде Вин. падеже, как и в ед. числе, совпадает с Им. падежом.

| Падеж | Мн. число |          |          |
|-------|-----------|----------|----------|
| Им.   | servi     | puëri    | bella    |
| Род.  | servorum  | puerorum | bellorum |
| Дат.  | servis    | puëris   | bellis   |
| Вин.  | servos    | puëros   | bella    |
| Отл.  | servis    | puëris   | bellis   |
| Зв.   |           | = Им.    |          |

## Притяжательные местоимения

Притяжательные местоимения склоняются так же, как прилагательные I—II склонения. Они имеют следующий вид:

|                         |      |
|-------------------------|------|
| meus, a, um             | мой  |
| tuus, a, um             | твой |
| suus, a, um             | свой |
| noster, nostra, nostrum | наш  |
| vester, vestra, vestrum | ваш  |

В качестве притяжательного местоимения 3 лица употребляется форма eius ‘его, ее’, которая обычно не склоняется.

## Слова

|                           |                                       |
|---------------------------|---------------------------------------|
| templum, i n <sup>1</sup> | храм                                  |
| habito 1                  | жить                                  |
| opulentus, a, um          | богатый                               |
| multi, ae, a              | многие                                |
| laboro 1                  | работать                              |
| dominus, i m              | хозяин, господин                      |
| severus, a, um            | строгий, суровый                      |
| vitupëro 1                | ругать                                |
| eius                      | его, ее                               |
| suus, a, um               | свой                                  |
| at                        | а                                     |
| cella, ae f               | комната                               |
| maneo 2                   | оставаться                            |
| inquit                    | говорит (ставится внутри прямой речи) |
| aeger, a, um              | больной                               |
| medicus, i m              | врач                                  |
| curo 1                    | лечить                                |

<sup>1</sup> В словарях у существительных указывается окончание Род. падежа и род (m — мужской, f — женский, n — средний).

|               |                      |
|---------------|----------------------|
| doctus, a, um | ученый, образованный |
| gratia, ae f  | благодарность        |
| ago 3         | вести, делать        |
| praemium, i n | награда              |
| magnus, a, um | большой              |

## Текст: In villa

In villa opulenti viri Romani servi multi laborant. Domīni multi severi sunt, servos saepe vitupĕrant. Servi domīnos severos non amant, sed timent. Domīnos bonos servi laudant et amant.

Etiam Marcus Tullius Cicĕro multos servos habet. Tiro servus eius est. Tiro domīnum suum et Marcum, domīni filium, valde amat.

— Ubi Tiro est? — Marcus rogat.

At pater:

— Tiro in cella sua manet, — inquit, — nam aeger est.

Cicero medīcos vocat et rogat:

— O viri boni! Servum meum curate! Tiro vir bonus, doctus et amicus meus est.

Medīci servum aegrum curant. Cicero medīcis gratias agit et praemium magnum dat.

## Домашнее задание

Переведите вопросы на латинский язык и ответьте на них.

- 1) Почему рабы не любят строгих хозяев?
- 2) Почему хозяева ругают плохих рабов?
- 3) Почему Тирон остается в своей комнате?
- 4) Кого зовет Цицерон?
- 5) Что говорит Цицерон врачам?
- 6) Кому Цицерон дает награду?



# Урок V

## ГЛАГОЛ-СВЯЗКА SUM

### ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕННИЯ

#### Упражнения

1. Просклоняйте словосочетания.

cella parva, terra nostra, medicus doctus, dominus severus, praemium magnum.

2. Проспрягайте.

curo 1, vitupero 1, habito 1, maneo 2, fleo 2, habeo 2.

3. Переведите на латинский язык словосочетания.

к моему врачу, в нашем городе, с богатым мужем, в хорошую школу, о большой награде, со своими друзьями, о его рабах, в вашей стране, с ее подругами.

#### Грамматика

##### Глагол-связка sum ‘быть’

Глагол-связка употребляется в предложениях в тех случаях, когда в них нет глагола. Использование его в латинском языке обязательно. В настоящем времени он, как правило, никак не переводится на русский язык, в прошедших временах переводится словами ‘был’, ‘была’ и т.п.

##### Настоящее время

| Лицо | Ед. число | Мн. число |
|------|-----------|-----------|
| 1    | sum       | sumus     |
| 2    | es        | estis     |
| 3    | est       | sunt      |

## Прошедшее время (имперфект)

|   | Ед. число | Мн. число |
|---|-----------|-----------|
| 1 | eram      | eram      |
| 2 | eras      | eratis    |
| 3 | erat      | erant     |

*Повелительное наклонение* — es, este.

*Неопределенная форма* — esse.

## Личные местоимения

В латинском языке имеются только личные местоимения 1 и 2 лица. Местоимений 3 лица (он, она, оно, они) не существует. Вместо них используются различные указательные местоимения (см. урок XII).

В именительном падеже личные местоимения используются только тогда, когда необходимо особо подчеркнуть подлежащее — поставить на него логическое ударение. В родительном падеже они также обычно не употребляются, так как их функции выполняют притяжательные местоимения.

| Падеж | я    | ты   | себя | мы      | вы      |
|-------|------|------|------|---------|---------|
| Им.   | ego  | tu   | -    | nos     | vos     |
| Род.  | mei  | tui  | sui  | nostrum | vestrum |
| Дат.  | mihi | tibi | sibi | nobis   | vobis   |
| Вин.  | me   | te   | se   | nos     | vos     |
| Отл.  | me   | te   | se   | nobis   | vobis   |

## Упражнение

Переведите на латинский язык предложения.

- 1) Жители (incōla, ae m) Рима имеют много рабов.
- 2) Вчера (heri) я не был в школе, потому что был болен.
- 3) Вы хорошие друзья, потому что всегда (semper) мне помогаете (iuvo 1).
- 4) Цицерон, известный оратор, в прошлом году (anno) был в Греции (Graecia, ae f).
- 5) Вчера мы были в лесу.
- 6) Вы кто? — Мы — римские девушки.

## Слова

|              |                  |
|--------------|------------------|
| terra, ae f  | страна, земля    |
| alter, a, um | другой (из двух) |
| hortus, i m  | сад              |
| planta, ae f | растение         |

|                 |                         |
|-----------------|-------------------------|
| paedagogus, i m | воспитатель             |
| ambŭlo 1        | гулять                  |
| historia, ae f  | история                 |
| deus, i m       | бог                     |
| bestia, ae f    | животное                |
| varius, a, um   | разный                  |
| narro 1         | рассказывать            |
| libenter        | охотно, с удовольствием |
| audio 4         | слушать                 |
| placeo 2        | нравиться               |
| ita             | так                     |
| cum             | когда                   |
| anno            | в прошлом году          |
| exspecto 1      | ждать                   |
| hora, ae f      | час                     |
| sapīdus, a, um  | вкусный                 |

## Текст: Marcus in horto ambŭlat

Marcus puer Romanus est. Marcus in Roma habĭtat, ubi pater eius villam magnam et pulchram habet. In Tuscŭlo etiam villam altĕram habet cum horto magno, ubi plantae pulchrae et multae sunt. Marcus multos amicos habet. Cum paedagogo suo et amicis suis in horto saepe ambŭlat. Paedagogus puĕris de historia Romae, de deis, de bestiis et plantis variis narrat. Marcus paegagogum libenter audit.

— Placet-ne tibi villa nostra? — Marcus amicum suum rogat.

— Valde mihi placet, — amicus respondet, — sed nos quoque villam bonam habemus.

Et Marcus:

— Ita est, — inquit. — Cum anno in villa vestra eramus, valde bene nobis erat.

Sed en servus puĕros vocat:

— Puĕri! In villa vos exspectant. Hora cenae est.

Puĕri in villam propĕrant, ubi cena sapĭda iam parata est.

## Домашнее задание

Переведите на латинский язык.

1) Мать ждет сына и дочь на вилле.

2) Нравится ли тебе наш город? — Не очень, он слишком (nimium) грязный.

3) Где ты был в прошлом году? — Я был в Греции.

- 4) Нам не нравятся книги плохих поэтов.
- 5) Почему вы вчера не были в школе? — Мы были больны.
- 6) В лесах Италии (Italia, ae f) живут разные животные.
- 7) Воспитатель рассказывает мальчикам о разных странах.

# Урок VI

## III и IV спряжения (НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ)

### Упражнения

1. Просклоняйте словосочетания.

planta pulchra, hortus noster, incolā Romanus

2. Проспрягайте.

parro 1, exspecto 1, ambulo 1, placeo 2

3. Переведите на латинский язык предложения.

- 1) Он был рабом.
- 2) Мы были в Риме.
- 3) Я богат.
- 4) Они не богаты.
- 5) Вы были друзьями.
- 6) Кто это был?
- 7) Ты — плохой друг.
- 8) Где вы были?

4. Переведите на латинский язык вопросы и ответьте на них.

- 1) Где живет Марк?
- 2) Где его отец имеет виллу?
- 3) С кем Марк гуляет в саду?
- 4) О чем рассказывает воспитатель?
- 5) Нравится ли Марку его вилла?
- 6) Почему раб зовет мальчиков?

### Грамматика

#### III и IV спряжения

К III спряжению относятся глаголы с основой, заканчивающейся на согласный звук, например: scribo ‘писать’ (основа

scrib-). Кроме того, среди них есть несколько глаголов, основа которых заканчивается на краткий звук *-i*, например: *faciō* ‘делать’ (основа *faci-*).

При спряжении этих глаголов между основой и согласным окончанием появляется соединительный гласный. Он ставится по следующим правилам:

- перед *nt* — *u*;
- перед *r* — *e*;
- перед остальными согласными — *i*.

**Настоящее время**

| Лицо | Ед. число | Мн. число |
|------|-----------|-----------|
| 1    | scribo    | scribimus |
| 2    | scribis   | scribitis |
| 3    | scribit   | scribunt  |

**Повелительное наклонение**

scribe<sup>1</sup> ‘пиши’  
scribite ‘пишите’

**Неопределенная форма**

scribere ‘писать’

К IV спряжению относятся глаголы с основой, заканчивающейся на звук *-i*, например: *audio* ‘слушать, слышать’ (основа *audi-*).

В 3 лице мн. числа по аналогии с III спряжением перед окончанием *-nt* появляется соединительный гласный *u*.

| Лицо | Ед. число | Мн. число |
|------|-----------|-----------|
| 1    | audio     | audimus   |
| 2    | audis     | auditis   |
| 3    | audit     | audiunt   |

**Повелительное наклонение**

audi ‘слушай’  
audite ‘слушайте’

**Неопределенная форма**

audire ‘слушать’

**Слова**

|        |        |
|--------|--------|
| domi   | дома   |
| lego 3 | читать |

<sup>1</sup> У большинства глаголов III спряжения в форме 2 лица ед. числа повелительного наклонения к основе добавляется гласный *e*, хотя есть и формы с чистой основой, например: *fac* ‘делай’.

|                 |                           |
|-----------------|---------------------------|
| scribo 3        | писать                    |
| doceo 2         | учить, обучать            |
| tabŭla, ae f    | доска, дощечка для письма |
| stilus, i m     | палочка для письма        |
| teneo 2         | держать                   |
| sententia, ae f | изречение                 |
| pulchre         | красиво                   |
| audio 4         | слышать, слушать          |
| male            | плохо                     |
| dormio 4        | спать                     |
| virga, ae f     | прут, розга               |
| verbĕro 1       | бить                      |
| verbum, i n     | слово                     |
| memoria, ae f   | память                    |
| disco 3         | учиться                   |
| vita, ae f      | жизнь                     |

## Текст: In schola Romana

In Roma scholae multae erant. Puĕri Romani cum paedagogis in scholam propĕrant. Paedagogi viri docti, sed servi erant. Puellae domi manent. In schola magister puĕros legĕre, scribĕre, recitare docet. Puellas mater domi docet. Magister librum habet, discipŭli tabŭlas et stilos tenent.

Puĕri in tabŭlis sententias virorum clarorum scribunt, deinde recitant. Magister bonus pulchre recitat, puĕri libenter audiunt. Magister malus male recitat, discipŭli dormiunt. Sed magister virgam habet et puĕros verbĕrat. Multi magistri severi sunt.

Puĕri magistri verba memoria tenent: “Discite, puĕri! Non scholae, sed vitae discimus!”

## Домашнее задание

Переведите на латинский язык.

- 1) Пожалуйста, дайте мне хорошую книгу.
- 2) Учитель рассказывает мальчикам об истории Рима.
- 3) Ученики идут в школу, там они пишут и читают.
- 4) Если (si) мальчику не нравится учиться, учитель его ругает.
- 5) Кто читает много книг, имеет хорошую память.
- 6) Мне нравится гулять в саду, потому что там я беседую с друзьями.
- 7) В городе было много больших и красивых вилл.

# Урок VII

## ИМПЕРФЕКТ

### Упражнения

1. Просклоняйте.

iocus bonus, sententia pulchra, magister severus.

2. Проспрягайте.

colo 3, mitto 3, gero 3, punio 4, dormio 4.

3. Переведите вопросы на латинский язык и ответьте на них.

- 1) Где работает учитель?
- 2) Кого учат в школе?
- 3) Кого слушают мальчики?
- 4) Что делает (facio 3) учитель, если мальчик плохо учится?
- 5) Чем ученики пишут на досках?
- 6) Кто и где учит девочек?

### Грамматика

#### Имперфект

Имперфект — это прошедшее время, которое обозначает длительное действие в прошлом. На русский язык он обычно переводится глаголами несовершенного вида: работал, ходил, играл и т.п.

Имперфект образуется путем прибавления к основе глагола суффикса *-ba-* (в I и II спряжениях) и *-eba-* (в III и IV спряжениях) и личных окончаний глагола, причем в 1 лице ед. числа вместо *-o* используется окончание *-m*.

| Лицо | Ед. число | Мн. число |
|------|-----------|-----------|
| 1    | vocabam   | vocabamus |
| 2    | vocabas   | vocabatis |
| 3    | vocabat   | vocabant  |



| Лицо | Ед. число | Мн. число |
|------|-----------|-----------|
| 1    | dicebam   | dicebamus |
| 2    | dicebas   | dicebatis |
| 3    | dicebat   | dicebant  |

## Слова

|                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| antiquus, a, um          | древний, старый        |
| dea, ae <i>f</i>         | богиня                 |
| colo 3                   | почитать, обрабатывать |
| primus, a, um            | первый                 |
| inter (+ Вин.)           | между, среди           |
| qui, quae, quod          | какой, который         |
| caelum, i <i>n</i>       | небо                   |
| totus, a, um             | весь, целый            |
| regno 1                  | править                |
| arma, orum <i>n pl</i>   | оружие                 |
| fulmen <i>n</i>          | молния                 |
| mitto 3                  | посылать               |
| uxor <i>f</i>            | жена                   |
| matrimonium, i <i>n</i>  | брак                   |
| tranquillus, a, um       | спокойный              |
| litīgo 1                 | ссориться              |
| libēri, orum <i>m pl</i> | дети                   |
| saevus, a, um            | злой, дикий            |
| bellicosus, a, um        | воинственный           |
| gero 3                   | вести                  |
| moneo 2                  | убеждать               |
| fabrīca, ae <i>f</i>     | мастерская             |
| optimus, a, um           | отличный, лучший       |
| apud (+ Вин.)            | около, у               |
| ara, ae <i>f</i>         | алтарь                 |
| sacrifico 1              | приносить жертву       |
| festum, i <i>n</i>       | праздник               |
| celebro 1                | отмечать               |

## Текст: De deis Romanis

Romani antiqui multos deos et multas deas colebant. Primus inter deos Iuppiter erat, qui caelum totum et terram totam regnabat. Arma Iovis fulmīna erant, et deus severus saepe fulmīna sua in terram mittebat, cum viri mali deo non obtemperabant. Uxor Iovis

Iuno dea matrimonii erat. Vita Iovis et Iunonis tranquilla non erat, saepe dei magni inter se litigabant.

Iuppiter multos liberos habebat. Mars, filius eius, deus bellorum, valde saevus et bellicosus erat. Semper viros varios bella gerere monebat. Venus, dea pulchra, domina totarum puellarum et matronarum erat. Vulcanus deus in fabrica sua laborabat, ubi arma deis et viris optimis parabat.

Multa templa deorum in Roma erant. Romani deis apud aras et in templis sacrificabant et festa deorum celebrabant.

## Домашнее задание

Переведите на латинский язык.

1) Римские боги помогали хорошим мужам, плохих же (autem) наказывали.

2) Древние греки также почитали многих богов и приносили им жертвы в своих храмах.

3) В прошлом году мы отмечали много разных праздников.

4) Когда я был болен, меня лечил хороший врач.

5) Когда я ходил в школу, я учился хорошо, и учителя часто меня хвалили.

6) Ты уже переводил (traduco 3) изречения на латинский язык? — Да, переводил.

# Урок VIII

## IV СКЛОНЕНИЕ

### Упражнения

1. Проспрягайте в настоящем времени и имперфекте.

rogo 1, moneo 2, celebros 1, bibo 3, edo 3.

2. Просклоняйте.

lupus saevus, deus magnus, festum nostrum, caelum totum.

3. Переведите вопросы на латинский язык и ответьте на них.

- 1) Кого почитали римляне?
- 2) Кто был первым среди богов?
- 3) Чья жена была Юнона?
- 4) Как греки называли Юпитера (Iovem)?
- 5) Кому Вулкан готовил оружие?
- 6) Где римляне приносили жертвы?

### Грамматика

#### IV склонение

К IV склонению относятся в основном слова мужского рода на *-us*, например: *fructus, us m* 'плод'. Кроме того, среди них есть несколько слов женского рода на *-us*, а также несколько слов среднего рода на *-u*, например: *manus, us f* 'рука', *cornu, us n* 'рог'.

| Падеж | Ед. число | Мн. число |
|-------|-----------|-----------|
| Им.   | fructus   | fructus   |
| Род.  | fructus   | fructuum  |
| Дат.  | fructui   | fructibus |
| Вин.  | fructum   | fructus   |
| Отл.  | fructu    | fructibus |

Слова мужского и женского рода склоняются одинаково, в склонении слов среднего рода есть некоторые отличия: Дат. падеж ед. числа — *cornu*, Им. падеж мн. числа — *cornua*, а Вин. падеж = Им. падежу по общему правилу среднего рода.

## Слова

|                                |                          |
|--------------------------------|--------------------------|
| <i>manus, us f</i>             | рука                     |
| <i>cornu, us n</i>             | рог                      |
| <i>familia, ae f</i>           | семья                    |
| <i>firmus, a, um</i>           | крепкий, прочный         |
| <i>maritus, i m</i>            | муж                      |
| <i>appello 1</i>               | называть                 |
| <i>domus, us f<sup>1</sup></i> | дом                      |
| <i>aut</i>                     | или                      |
| <i>tarde</i>                   | поздно                   |
| <i>primum</i>                  | сначала                  |
| <i>servio 4</i>                | служить                  |
| <i>exercitus, us m</i>         | армия                    |
| <i>pecunia, ae f</i>           | деньги                   |
| <i>debeo 2</i>                 | быть должным             |
| <i>praemature</i>              | рано                     |
| <i>autem</i>                   | же                       |
| <i>nubo 3</i>                  | выходить замуж           |
| <i>forum, i n</i>              | площадь, рынок, собрание |
| <i>senatus, us m</i>           | сенат                    |
| <i>sedeo 2</i>                 | сидеть                   |
| <i>lana, ae f</i>              | шерсть                   |
| <i>verna, ae m</i>             | раб, выросший в доме     |
| <i>casa, ae f</i>              | хижина                   |
| <i>insula, ae f</i>            | остров, многоэтажный дом |

## Текст: *De familia Romana*

*Viri Romani familias magnas et firmas habebant. Maritus, “pater familias”, ut eum<sup>2</sup> appellabant, in domo sua dominus erat. Si uxor aut liberi eius domino suo non obtemperabant, eos<sup>3</sup> severe puniebat.*

<sup>1</sup> Слово *domus* образует часть форм по IV склонению, а часть — по II склонению.

<sup>2</sup> *eum* — ‘его’ (Вин. падеж ед. числа мужского рода указательного местоимения).

<sup>3</sup> *eos* — ‘их’ (Вин. падеж мн. числа мужского рода указательного местоимения).

Viri Romani familiam suam tarde faciebant. Primum in exercĭtu servire, deinde domum et pecuniam parare debebant. Puellae autem valde praemature nubebant. Vir in foro, in senatu aut in exercĭtu vitam agebat. Matrona autem domi cum libĕris sedebat et lanam faciebat.

In familiis Romanorum multi libĕri erant. Puĕri in schola discebant, puellae domi manebant, ubi mater eas docebat. Saepe matronae Romanae valde doctae erant.

Viri opulenti multas villas, servos et vernas habebant. Familiae, cuius patres non laborabant, in casis et insŭlis habitabant et pecuniam multam non habebant.

## Домашнее задание

Переведите на латинский язык.

- 1) Римские мужи сначала должны были служить в армии.
- 2) Армия римлян защищала (defendo 3) города, деревни (vicus, i m) и поля (ager, i m).
- 3) В Риме были не только (solum) большие и красивые виллы, но и (sed etiam) маленькие хижины.
- 4) Если человек не работает, он не имеет денег, а его семья часто не имеет хорошего обеда.
- 5) Римские женщины не посещали сенат, а сидели дома и пряли (делали) шерсть.
- 6) Поэты хвалили армию, когда она побеждала (vinco 3) врагов (inimicus, i m).

# Урок IX

## V СКЛОНЕНИЕ

### ГЛАГОЛЫ VOLO И NOLO

#### Упражнения

1. Просклоняйте.

manus, acus, fructus bonus, casus malus.

2. Проспрягайте в имперфекте.

appello 1; defendo 3; vinco 3.

3. Переведите вопросы на латинский язык и ответьте на них.

- 1) Как называли в Риме мужчину, который имел семью?
- 2) Кому подчинялись жена и дети?
- 3) Где мужчины проводили жизнь?
- 4) Что делала женщина?
- 5) Кого римляне называли verna?

#### Грамматика

##### V склонение

К V склонению относятся существительные женского рода, оканчивающиеся в именительном падеже на -es, например: dies, ei f (или m) 'день'.

| Падеж | Ед. число | Мн. число |
|-------|-----------|-----------|
| Им.   | dies      | dies      |
| Род.  | diei      | dierum    |
| Дат.  | diei      | diebus    |
| Вин.  | diem      | dies      |
| Отл.  | die       | diebus    |

## Неправильные глаголы

В латинском языке имеется ряд неправильных глаголов, которые не относятся ни к одному из четырех спряжений и изменяются по особым правилам. Среди них имеется немало глаголов, обозначающих важные понятия, например: volo 'хотеть' и nolo 'не хотеть'.

### Неправильный глагол volo 'хотеть'

| Лицо | Ед. число | Мн. число |
|------|-----------|-----------|
| 1    | volo      | volūmus   |
| 2    | vis       | vultis    |
| 3    | vult      | volunt    |

*Неопределенная форма* — velle.

*Имперфект* — volebam, volebas и т.д.

### Неправильный глагол nolo 'не хотеть'

| Лицо | Ед. число | Мн. число  |
|------|-----------|------------|
| 1    | nolo      | nolūmus    |
| 2    | non vis   | non vultis |
| 3    | non vult  | nolunt     |

*Неопределенная форма* — nolle.

*Имперфект* — nolebam, nolebas и т.д.

## Упражнение

Переведите на латинский язык.

- 1) Я хочу спать.
- 2) Не хочешь ли поесть?
- 3) Я хочу посетить Луну (luna, ae f).
- 4) Мы не хотим учиться.
- 5) Она хочет замуж.
- 6) Что вы хотите?
- 7) Он не хочет работать.

## Слова

|                   |                 |
|-------------------|-----------------|
| acus, us m        | игла            |
| casus, us m       | случай          |
| magnificus, a, um | великолепный    |
| aedifico 1        | строить         |
| fenestra, ae f    | окно            |
| lacuna, ae f      | отверстие, дыра |
| tectum, i n       | крыша           |

|                        |                                |
|------------------------|--------------------------------|
| per (+ Вин.)           | через, по                      |
| pluvia, ae <i>f</i>    | дождь                          |
| compleo 2              | наполнять                      |
| impluvium, i <i>n</i>  | бассейн                        |
| solum, i <i>n</i>      | пол                            |
| factus, a, um          | сделанный                      |
| post (+ Вин.)          | за, после                      |
| ianua, ae <i>f</i>     | дверь                          |
| vestibŭlum, i <i>n</i> | площадка перед входом в дом    |
| e, ex (+ Отл.)         | из                             |
| introitus, us <i>m</i> | вход                           |
| atrium, i <i>n</i>     | атрий (главная комната в доме) |
| latus, a, um           | широкий, просторный            |
| mane                   | утром                          |
| saluto 1               | приветствовать                 |
| die                    | днем                           |
| focus, i <i>m</i>      | очаг                           |
| locus, i <i>m</i>      | место                          |
| sacer, sacra, sacrum   | святой, священный              |
| simulacrum, i <i>n</i> | изображение                    |
| avus, i <i>m</i>       | дед, предок                    |
| cera, ae <i>f</i>      | воск                           |
| columna, ae <i>f</i>   | колонна                        |
| circum (+ Вин.)        | вокруг                         |
| cubicŭlum, i <i>n</i>  | спальня                        |
| triclinium, i <i>n</i> | столовая                       |
| ceno 1                 | обедать                        |
| denique                | наконец                        |

## Текст: De domibus Romanorum opulentorum

Romani opulenti magnificas domos sibi aedificabant. Domus Romana non multas et parvas fenestras habebat, sed lacunam magnam in tecto. Per lacunam pluvia complebat impluvium, in solo factum. Post ianuam vestibŭlum erat.

E vestibŭlo introitus in atrium magnum et latum erat, ubi servi et amici mane domĭnum salutabant et familia tota die habitabat. Erat in atrio focus et locus sacer, ubi familia deis sacrificabat. Simulacra avorum, e cera facta, atrium ornabant; columnae tectum tenebant. Circum atrium cubicŭla et triclinia erant, ubi viri cenabant, cellae denique servorum. Post domum saepe hortus erat.



## Домашнее задание

Переведите на латинский язык.

- 1) Древние римляне делали из воска изображения предков.
- 2) В садах около римских домов стояли (sto 1) колонны и росли (cresco 3) растения.
- 3) В атриуме, большой и просторной комнате, семья жила днем.
- 4) Римляне обедали в столовой с друзьями, а рабы им прислуживали.
- 5) Я хочу позвать моих друзей на (ad) большой обед.

# Урок X

## БУДУЩЕЕ I ВРЕМЯ

### Упражнения

1. Просклоняйте словосочетания.

columna alta, locus sacer, dies bonus.

2. Проспрягайте в настоящем времени и имперфекте.

teneo 2, saluto 1, bibo 3, aedifico 1.

3. Переведите вопросы на латинский язык и ответьте на них.

- 1) Где в римском доме был бассейн?
- 2) Что делала семья у алтаря?
- 3) Из чего были сделаны изображения предков?
- 4) Где римляне обедали?
- 5) Что находилось за домом?

### Грамматика

#### Будущее I время

Будущее I время обозначает действие, которое произойдет в будущем, и может переводиться на русский язык глаголами как совершенного, так и несовершенного вида: ‘напишу’ и ‘буду писать’, ‘сделает’ и ‘будет делать’.

В I и II спряжениях будущее I время образуется от основы глагола путем прибавления суффикса *-b-* и личных окончаний. Между суффиксом и окончаниями вставляется соединительный гласный (см. урок VI), а в 1 лице ед. числа используется окончание *-o* (как в настоящем времени).

| Лицо | Ед. число | Мн. число |
|------|-----------|-----------|
| 1    | vocabo    | vocabimus |
| 2    | vocabis   | vocabitis |
| 3    | vocabit   | vocabunt  |

В III и IV спряжениях будущее I время образуется от основы глагола путем прибавления суффикса *-e-* и личных окончаний. В 1 лице ед. числа используется суффикс *-a-* (исключение из общего правила) и окончание *-t* (как в имперфекте).

| Лицо | Ед. число | Мн. число |
|------|-----------|-----------|
| 1    | dicam     | dicemus   |
| 2    | dices     | dicetis   |
| 3    | dicet     | dicent    |

## Упражнение

Переведите на латинский язык.

- 1) Завтра я пойду в школу.
- 2) В этом году (homo) я хочу посетить Рим.
- 3) Почему ты не хочешь есть?
- 4) Из окна мы видели широкую дорогу (via, ae f).
- 5) Утром рабы приветствовали хозяина.
- 6) Сегодня я буду читать книги.
- 7) Мой друг не хочет служить в армии.
- 8) Я буду жить в новом доме.

## Слова

|                                       |                   |
|---------------------------------------|-------------------|
| rusticus, a, um                       | сельский          |
| rusticus, i m                         | крестьянин        |
| pagus, i m                            | село              |
| -que                                  | и                 |
| agricola, ae m                        | земледелец        |
| pastor m (pl <sup>1</sup> — pastores) | пастух            |
| frugifer, a, um                       | плодородный       |
| propterea                             | поэтому           |
| oliva, ae f                           | олива             |
| soleo 2                               | иметь обыкновение |
| oleum, i n                            | масло (оливковое) |
| usus, us m                            | употребление      |
| frumentum, i n                        | зерно             |
| exporto 1                             | вывозить          |
| bos m, f (pl — boves)                 | корова, бык       |
| capra, ae f                           | коза              |
| ovis f (pl — oves)                    | овца              |
| pasco 3                               | пасти             |
| concordia, ae f                       | согласие          |

<sup>1</sup> Буквами *pl* в латинском языке обозначается мн. число.

## Текст: Vita virorum rusticorum

Romani non solum in Roma et oppīdis aliis, sed etiam, in vicis pagisque parvis habitabant. Viros, qui villas suas in vicis habebant, rustīcos appellabant. Inter eos agricōlae et pastores erant. Agricōlae agros colebant, sed terra Italiae frugifēra non erat, propterea in Italia olivas colēre solebant. Ex olivis oleum faciebant, quod in usu magno in Roma erat. Frumentum autem ex Aegypto exportabant. Pastores boves, capras et oves pascebant. Servi et vernae cum domīnis suis laborabant, et saepe inter servos et domīnos concordia erat.

## Крылатые слова и выражения

1. Historia — magistra vitae.
2. Repetitio est mater studiorum.
3. Lupus in fabūla.
4. Elephantum e musca facēre.
5. Inter arma tacent Musae.
6. Inter domīnum et servum nulla amicitia est.
7. Cum tacent, clamant.
8. Dum docemus, discīmus.
9. Dum spiro, spero.
10. Inimici saepe verum dicunt, amici nunquam.
11. Nunquam errat, qui nihil facit.
12. Non magister ad discipūlum venire debet, sed discipūlus ad magistrum.
13. Per aspēra ad astra.

## Слова к выражениям

|                          |               |
|--------------------------|---------------|
| historia, ae <i>f</i>    | история       |
| magistra, ae <i>f</i>    | учительница   |
| repetitio, onis <i>f</i> | повторение    |
| studium, i <i>n</i>      | учеба, учение |
| elephantus, i <i>m</i>   | слон          |
| musca, ae <i>f</i>       | муха          |
| taceo 2                  | молчать       |
| nullus, a, um            | никакой       |
| amicitia, ae <i>f</i>    | дружба        |
| dum                      | пока          |
| spiro 1                  | дышать        |
| spero 1                  | надеяться     |

|              |                         |
|--------------|-------------------------|
| verum, i n   | правда                  |
| nunquam      | никогда                 |
| erro 1       | ошибаться               |
| nihil        | ничего                  |
| venio 4      | приходить               |
| aspĕrum, i n | неровность, препятствие |
| astrum, i n  | звезда                  |

## Домашнее задание

Переведите на латинский язык.

- 1) На небе — много звезд (stella, ae f).
- 2) Служанка приготовит нам обед.
- 3) Не хочешь ли сходить в театр (theatrum, i n)?
- 4) На Луне нет жизни.
- 5) Сегодня учитель будет рассказывать о растениях и животных.
- 6) Юпитер держит в руке молнию.
- 7) В атриуме был большой бассейн.

# Урок XI

## ГЛАГОЛ-СВЯЗКА SUM

### (БУДУЩЕЕ I ВРЕМЯ)

## ГЛАГОЛЫ СЛОЖНЫЕ С SUM

### Упражнения

1. Просклоняйте.

musca parva, elephantus magnus, triclinium latum.

2. Проспрягайте в имперфекте и будущем I времени.

debeo 2, dico 3, venio 4, erro 1.

3. Определите время, лицо и число глагольных форм и переведите их на русский язык.

|           |           |
|-----------|-----------|
| bibebant  | capunt    |
| manebit   | dormiam   |
| rogabamus | dicētis   |
| properare | serviebam |
| vocabitis | discebas  |

### Грамматика

#### Глагол-связка sum (будущее I время)

Глагол-связка sum используется в будущем времени только в сочетании с прилагательными или существительными. Нельзя использовать его с неопределенной формой по образцу русских форм будущего времени 'буду работать' и т.п.

| Лицо | Ед. число | Мн. число |
|------|-----------|-----------|
| 1    | ero       | erimus    |
| 2    | eris      | eritis    |
| 3    | erit      | erunt     |

## Глаголы сложные с sum

Глаголы сложные с sum состоят из глагола-связки sum, к которому прибавлена приставка, например: adsum 'присутствовать', absum 'отсутствовать', possum (← pot-sum) 'мочь'. У этих глаголов спрягается только вторая часть (связка), приставка же остается без изменений.

### Настоящее время

| Лицо | Ед. число | Мн. число |
|------|-----------|-----------|
| 1    | adsum     | adsumus   |
| 2    | ades      | adestis   |
| 3    | adest     | adsunt    |

### Имперфект

| Лицо | Ед. число | Мн. число |
|------|-----------|-----------|
| 1    | adĕram    | aderamus  |
| 2    | adĕras    | aderatis  |
| 3    | adĕrat    | adĕrant   |

### Будущее время

| Лицо | Ед. число | Мн. число |
|------|-----------|-----------|
| 1    | adĕro     | aderimus  |
| 2    | adĕris    | aderitis  |
| 3    | adĕrit    | adĕrunt   |

При спряжении глагола possum 'мочь' первая часть слова имеет вид pot- перед гласными и pos- перед звуком s.

| Лицо | Ед. число | Мн. число |
|------|-----------|-----------|
| 1    | possum    | possūmus  |
| 2    | potes     | potestis  |
| 3    | potest    | possunt   |

## Слова

|                |                    |
|----------------|--------------------|
| heri           | вчера              |
| miser, a, um   | несчастный, бедный |
| medicina, ae f | лекарство          |
| asper, a, um   | горький            |
| nonne          | разве не           |
| campus, i m    | поле               |
| pila, ae f     | мяч                |
| ludo 3         | играть             |
| mox            | скоро              |
| anīmus, i m    | дух                |
| recreo 1       | восстанавливать    |

|                        |                    |
|------------------------|--------------------|
| corpus <i>n</i>        | тело               |
| confirmo 1             | укреплять          |
| praeceptum, i <i>n</i> | совет, наставление |
| fides, ei <i>f</i>     | вера               |
| hodie                  | сегодня            |
| baculum, i <i>n</i>    | палка              |
| curro 3                | бегать, бежать     |

## Текст: Cur Marcus in schola abērat

— Marce, cur heri in schola non eras? — magister puërum rogat.

Et Marcus:

— Aeger eram, — inquit, — in schola adesse non potëram.

— O te miserum! Erat-ne medĭcus apud te?

— Medĭcus me visitabat, — Marcus respondet, — et mater medicinam aspëram mihi dabat.

— Sed responde, Marce, nonne in Campo Martio heri eras et cum puëris pila ludebas?

Puer tacet, sed mox:

— Quaeso, — inquit, — magister, medĭci verba audi: “Pila anĭmum recreat et corpus confirmat”. Ego praeceptis medĭci obtemperabam.

Sed magister Marci verbis fidem non dat et:

— Heri, — inquit, — tu pila anĭmum recreabas, et ego hodie baculo corpus tuum confirmabo.

Puëri e schola domum currunt. Deinde in Campum Martium current, sed Publius domi manebit: medicina magistri aspëra erat.

## Крылатые слова и выражения

1. Scientia potentia est.
2. Si vis pacem, para bellum.
3. Nulla dies sine linea.
4. Verba volant, scripta manent.
5. Plenus venter non studet libenter.
6. Dies diem docet.

### Слова к выражениям

|                             |               |
|-----------------------------|---------------|
| scientia, ae <i>f</i>       | наука, знание |
| potentia, ae <i>f</i>       | сила          |
| paх <i>f</i> (pacem — Вин.) | мир           |



|                    |               |
|--------------------|---------------|
| sine (+ Отл.)      | без           |
| linea, ae <i>f</i> | линия, строка |
| volo 1             | летать        |
| scriptus, a, um    | написанный    |
| plenus, a, um      | полный        |
| venter <i>m</i>    | живот         |

## Домашнее задание

Переведите на латинский язык.

- 1) Кто сегодня отсутствует? — Сегодня никто не отсутствует.
- 2) Вчера я не мог присутствовать в школе.
- 3) Опытный полководец (*imperator m*) возглавлял (*praesum* + Дат.) большую армию.
- 4) Не можешь ли дать мне свою книгу? — Нет, не могу.
- 5) О, я несчастный! Ничего не могу хорошо сделать!

# Урок XII

## УКАЗАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНΙΑ

### МЕСТОИМЕНИЕ QUI, QUAE, QUOD

#### Упражнения

1. Проспрягайте в настоящем времени, имперфекте и будущем I времени.

moneo 2; ago 3; punio 4; erro 1; doceo 2; finio 4; venio 4.

2. Переведите на латинский язык.

- 1) Кто может ответить?
- 2) Мы присутствуем в школе.
- 3) Сегодня они отсутствуют.
- 4) Вчера вы отсутствовали.
- 5) Ты не мог мне ответить.
- 6) Я не смогу прийти.

3. Определите формы латинских глаголов (время, лицо, число) и переведите их на русский язык.

|           |          |
|-----------|----------|
| studebit  | volūmus  |
| poteramus | volabat  |
| adēro     | facietis |
| potestis  | vendebat |
| parabunt  | finiam   |

#### Грамматика

##### Указательные местоимения

В латинском языке есть несколько указательных местоимений, каждое из которых имеет свои оттенки значения.

Поскольку в латыни отсутствуют личные местоимения 3 лица (он, она, оно, они), их функции также выполняют указательные местоимения.

1. Местоимение *is, ea, id* ‘этот, эта, это; он, она, оно’

| Падеж | Ед. число  |             |           | Мн. число    |              |              |
|-------|------------|-------------|-----------|--------------|--------------|--------------|
|       | Муж. род   | Жен. род    | Ср. род   | Муж. род     | Жен. род     | Ср. род      |
| Им.   | <i>is</i>  | <i>ea</i>   | <i>id</i> | <i>ei</i>    | <i>eaе</i>   | <i>ea</i>    |
| Род.  |            | <i>eius</i> |           | <i>eorum</i> | <i>earum</i> | <i>eorum</i> |
| Дат.  |            | <i>ei</i>   |           |              | <i>eis</i>   |              |
| Вин.  | <i>eum</i> | <i>eam</i>  | <i>id</i> | <i>eos</i>   | <i>eas</i>   | <i>ea</i>    |
| Отл.  |            | <i>eo</i>   |           |              | <i>eis</i>   |              |

2. Местоимение *hic, haec, hoc* ‘этот, эта, это; он, она, оно’ (указывает на объект, находящийся рядом с говорящим)<sup>1</sup>.

3. Местоимение *iste, ista, istud* ‘этот, эта, это; он, она, оно’ (указывает на объект, находящийся рядом с собеседником).

4. Местоимение *ille, illa, illud* ‘тот, та, то; он, она, оно’ (указывает на объект, находящийся одинаково далеко от говорящего и собеседника).

**Вопросительное местоимение *qui, quae, quod* ‘какой, какая, какое’**

| Падеж | Ед. число   |              |             | Мн. число     |               |               |
|-------|-------------|--------------|-------------|---------------|---------------|---------------|
|       | Муж. род    | Жен. род     | Ср. род     | Муж. род      | Жен. род      | Ср. род       |
| Им.   | <i>qui</i>  | <i>quae</i>  | <i>quod</i> | <i>qui</i>    | <i>quae</i>   | <i>quae</i>   |
| Род.  |             | <i>cuius</i> |             | <i>quorum</i> | <i>quarum</i> | <i>quorum</i> |
| Дат.  |             | <i>cui</i>   |             |               | <i>quibus</i> |               |
| Вин.  | <i>quem</i> | <i>quam</i>  | <i>quod</i> | <i>quos</i>   | <i>quas</i>   | <i>quae</i>   |
| Отл.  | <i>quo</i>  | <i>qua</i>   | <i>quo</i>  |               | <i>quibus</i> |               |

## Слова

|                        |                 |
|------------------------|-----------------|
| <i>unus, a, um</i>     | один            |
| <i>semper</i>          | всегда          |
| <i>concordia, ae f</i> | согласие        |
| <i>revoco 1</i>        | призывать       |
| <i>amor m</i>          | любовь          |
| <i>nutrio 4</i>        | кормить, питать |
| <i>neglego 3</i>       | пренебрегать    |
| <i>virgūla, ae f</i>   | прутик          |
| <i>fascicūlus, i m</i> | связка          |
| <i>frango 3</i>        | ломать          |

<sup>1</sup> Формы склонения местоимений *hic, haec, hoc; iste, ista, istud; ille, illa, illud* в нашем учебнике не приводятся.

|                 |                    |
|-----------------|--------------------|
| frustra         | напрасно, зря      |
| studeo 2        | стараться, изучать |
| tum             | тогда              |
| singŭlus, a, um | отдельный          |
| nunc            | сейчас, теперь     |
| facile          | легко, просто      |
| exemplum, i n   | пример             |
| tutus, a, um    | невредимый         |
| discordia, ae f | несогласие         |
| rixa, ae f      | ссора              |
| noceo 2         | вредить            |

### Текст: De agricōla et filiis eius (fabŭla)

Filii agricōlae unius semper inter se litigabant. Pater ad concordiam eos revocabat et monebat:

— Filii mei! Obtemperate mihi et concordiam colite! Concordia amorem nutrit.

Sed filii praecepta patris neglegebant. Tum agricōla virgularum fascicŭlum filiis suis dat et:

— Fascicŭlum eum, — inquit, — frangite.

Sed filii frustra fascicŭlum frangere studebant. Tum pater singŭlas virgŭlas singŭlis filiis dat et:

— Nunc, — inquit, — eas frangite.

Id filii facile facere poterant. Tum pater dicit:

— Id vobis exemplum bonum erit. Tuti ab inimicis eritis, dum inter vos amor et concordia erunt. At cum discordia et rixae inter vos erunt, inimici et viri mali vobis nocebunt!

### Крылатые слова и выражения

1. Cogito ergo sum.
2. Vivere est cogitare.
3. Humanum errare est.
4. Homo sum, humani nihil a me alienum puto.
5. Si duo faciunt idem, non est idem.
6. Pecunia non olet.

#### Слова к выражениям

|          |               |
|----------|---------------|
| cogito 1 | мыслить       |
| ergo     | следовательно |

|                |                          |
|----------------|--------------------------|
| humanus, a, um | человеческий, человечный |
| alienus, a, um | чужой, чуждый            |
| puto 1         | считать, думать          |
| duo            | два                      |
| idem           | то же самое              |
| oleo 2         | пахнуть                  |

## **Домашнее задание**

Напишите сочинение о себе или своем друге.

# Урок XIII

## III СКЛОНЕНИЕ

### Упражнения

1. Проспрягайте в настоящем, будущем временах и имперфекте.

posceo 2, frango 3, volo 1, puto 1, studeo 2.

2. Переведите вопросы по тексту из урока XII на латинский язык и ответьте на них.

- 1) О ком эта басня?
- 2) Почему крестьянин призывал сыновей к согласию?
- 3) Слушались ли сыновья своего отца?
- 4) Что дал крестьянин своим детям?
- 5) Что сделают враги, если между мужами будет несогласие?

3. Переведите на латинский язык.

- 1) Он подчиняется им.
- 2) Я ссорюсь с ней.
- 3) Его книга.
- 4) Их (*f*) подруги.
- 5) Мы видим их (*m*).
- 6) Он работает с ними.
- 7) Их (*m*) учитель.
- 8) Это будет им пример.
- 9) Я говорю ему.
- 10) Эти друзья.

### Грамматика

#### III склонение

К III склонению относятся слова всех трех родов (мужского, женского и среднего). Они не имеют характерного показателя

именительного падежа и могут оканчиваться на самые разные звуки, как гласные, так и согласные.

Особенностью III склонения является то, что форма именительного падежа ед. числа у них очень часто отличается от основы всех остальных падежей (*homo, hominis m* ‘человек’; *corpus, corporis n* ‘тело’).

В III склонении имеется несколько типов. Ниже приводится образец склонения существительных основного типа.

| Падеж | Ед. число      |                 | Мн. число        |                   |
|-------|----------------|-----------------|------------------|-------------------|
| Им.   | <i>homo</i>    | <i>corpus</i>   | <i>homīnes</i>   | <i>corpōra</i>    |
| Род.  | <i>homīnis</i> | <i>corpōris</i> | <i>homīnum</i>   | <i>corpōrum</i>   |
| Дат.  | <i>homīni</i>  | <i>corpōri</i>  | <i>homīnibus</i> | <i>corporibus</i> |
| Вин.  | <i>homīnem</i> | <i>corpus</i>   | <i>homīnes</i>   | <i>corpōra</i>    |
| Отл.  | <i>homīne</i>  | <i>corpōre</i>  | <i>homīnibus</i> | <i>corpōribus</i> |

## Слова

|                        |                  |
|------------------------|------------------|
| <i>ut</i>              | как              |
| <i>bis</i>             | дважды, два раза |
| <i>mane</i>            | утром            |
| <i>prandium, i n</i>   | завтрак          |
| <i>panis, is m</i>     | хлеб             |
| <i>caseus, i m</i>     | сыр              |
| <i>lac, lactis n</i>   | молоко           |
| <i>consto 1</i>        | состоять         |
| <i>puls, pultis f</i>  | каша             |
| <i>cibus, i m</i>      | пища, еда        |
| <i>rare</i>            | редко            |
| <i>abundans</i>        | обильный         |
| <i>prandeo 2</i>       | завтракать       |
| <i>medius, a, um</i>   | средний          |
| <i>insto 1</i>         | наступать        |
| <i>mos, moris m</i>    | обычай, нрав     |
| <i>minus</i>           | меньше           |
| <i>tres</i>            | три              |
| <i>quam</i>            | чем              |
| <i>plus</i>            | больше           |
| <i>novem</i>           | девять           |
| <i>hospes, itis m</i>  | гость            |
| <i>invito 1</i>        | приглашать       |
| <i>lectus, i m</i>     | ложе             |
| <i>iaceo 2</i>         | лежать           |
| <i>mensa, ae f</i>     | стол             |
| <i>circum (+ Вин.)</i> | вокруг           |

|                         |              |
|-------------------------|--------------|
| <i>mulier, eris f</i>   | женщина      |
| <i>sella, ae f</i>      | стул         |
| <i>sedeo, sedi, — 2</i> | сидеть       |
| <i>ovum, i n</i>        | яйцо         |
| <i>minister, tri m</i>  | слуга        |
| <i>caro, carnis f</i>   | мясо         |
| <i>apporto 1</i>        | приносить    |
| <i>aper, apri m</i>     | кабан        |
| <i>lepus, ōris m</i>    | заяц         |
| <i>praefĕro</i>         | предпочитать |
| <i>malum, i n</i>       | яблоко       |
| <i>ultĭmus, a, um</i>   | последний    |
| <i>pauper, a, um</i>    | бедный       |
| <i>faba, ae f</i>       | боб          |
| <i>cepa, ae f</i>       | лук          |
| <i>niger, gra, grum</i> | черный       |
| <i>gratis</i>           | бесплатно    |

## Текст: *Cena Romana*

Romani bis in die edĕre solebant. Mane prandium erat, quod e pane, caseo, melle et lacte constabat. Saepe etiam pultem parabant, quae cibus antiquus popŭli Romani erat. Sed prandium rare abundans erat, viri multi non prandebant.

Post medium diem hora cenae instabat. Mos Romanus erat: cenare non minus quam tres, non plus quam novem homĭnes debebant. Saepe domĭnus hospĭtes ad cenam invitabat, inter eos viros claros, poĕtas et philosŏphos erant.

Cena in triclinio erat, ubi viri in lectis iacebant, circum mensam sitis, mulieres autem in sellis sedebant. Primum Romani ova edebant, deinde ministri carnem aut pisces apportabant. Romani carnem aprorum, caprarum et lepŏrum praeferebant. Post carnem fructus varii et mala ut cibus ultĭmus erant. Deinde mulieres in cellas suas properabant, viri autem vina bibebant et de rebus variis disputabant.

Viri pauperes cibum bonum non habebant, sed fabas, cepas, caseum et panem nigrum edebant, vina mala et aquam bibebant. Senatus Romanus familiis pauperĭbus panem gratis dabat.

## Крылатые слова и выражения

1. O tempŏra, o mores! (Cicĕro)



2. Dura lex, sed lex.
3. Vox popŭli — vox dei.
4. Mens sana in corpore sano (Iuvenalis).
5. Sine laborem piscem e flumine capere non potes.
6. Amicus Plato, sed magis amica veritas.

### Слова к выражениям

|                        |                   |
|------------------------|-------------------|
| tempus, ōris <i>n</i>  | время             |
| durus, a, um           | жестокий, суровый |
| lex, legis <i>f</i>    | закон             |
| vox, vocis <i>f</i>    | голос             |
| popŭlus, i <i>m</i>    | народ             |
| mens, mentis <i>f</i>  | ум, душа          |
| sanus, a, um           | здоровый          |
| corpus, ōris <i>n</i>  | тело              |
| sine (+ Отл.)          | без               |
| labor, oris <i>m</i>   | работа            |
| piscis, is <i>m</i>    | рыба              |
| flumen, inis <i>n</i>  | река              |
| magis                  | больше            |
| veritas, atis <i>f</i> | истина            |

### Домашнее задание

Переведите на латинский язык.

- 1) В наше время многие люди не имеют работы.
- 2) Когда римляне пили вино, они смешивали (misceo 2) его с водой.
- 3) Если люди не подчинялись законам, цари их наказывали.
- 4) Рыбы живут в реках и не имеют голоса.
- 5) Слуги приносили гостям мясо, хлеб и вино.
- 6) В лесах нашей страны живут волки, зайцы и кабаны.

# Урок XIV

## ПРЕДЛОГИ

### Упражнения

1. Просклоняйте словосочетания.

mos antiquus, caput stultum, puls sapida, hospes meus, homo doctus, flumen latum.

2. Проспрягайте.

invito 1, iaceo 2, apporto 1, prandeo 2, iacio 3.

3. Переведите вопросы на латинский язык и ответьте на них.

- 1) Что ели римляне утром?
- 2) Кто прислуживал римлянам за столом?
- 3) Кого приглашал хозяин на обед?
- 4) Что делали мужчины после обеда?
- 5) Что ели бедные люди?

### Грамматика

#### Предлоги

Предлоги в латинском языке могут употребляться с винительным и отложительным падежами.

Только с винительным падежом употребляются предлоги:

|        |               |
|--------|---------------|
| ad     | к             |
| ante   | перед, до     |
| apud   | у, около      |
| circum | вокруг, рядом |
| inter  | между, среди  |
| per    | через, по     |
| post   | после         |

Только с отложительным падежом употребляются предлоги:

|       |       |
|-------|-------|
| a. ab | от    |
| cum   | с     |
| de    | о, из |
| e, ex | из    |
| pro   | за    |
| sine  | без   |

Предлоги *in* 'в, на', *sub* 'под' и *super* 'над' употребляются с отложительным падежом при ответе на вопрос 'где?' и с винительным падежом при ответе на вопрос 'куда?'.

Послелого *gratia* и *causa* 'для, ради, из-за' ставятся после существительного и употребляются с родительным падежом.

## Слова

|                               |                        |
|-------------------------------|------------------------|
| <i>urbs, urbis f</i>          | город                  |
| <i>maximus, a, um</i>         | наибольший, крупнейший |
| <i>caput, capitis n</i>       | голова, столица        |
| <i>ripa, ae f</i>             | берег (реки)           |
| <i>annus, i m</i>             | год                    |
| <i>condo 3</i>                | основывать             |
| <i>conditus, a, um</i>        | основанный             |
| <i>conditor, oris m</i>       | основатель             |
| <i>rerum scriptor, oris m</i> | историк                |
| <i>nomen, inis n</i>          | имя                    |
| <i>frater, tris m</i>         | брат                   |
| <i>improbus, a, um</i>        | недостойный, нечестный |
| <i>infans, antis m</i>        | ребенок, младенец      |
| <i>nepos, otis m</i>          | племянник, внук        |
| <i>propterea</i>              | поэтому                |
| <i>iacio 3</i>                | бросать                |
| <i>iubeo 2</i>                | приказывать, велеть    |
| <i>pono 3</i>                 | класть, ставить        |
| <i>invenio 4</i>              | находить               |
| <i>servo 1</i>                | спасать, сохранять     |
| <i>educo 1</i>                | воспитывать            |

## Текст: De Romulo

Roma, urbs maxima et caput Italiae, in ripis Tiberis fluminis sita est. Ut historia dicit, Roma anno DCCLIII (septingenti quinquaginta tres) a. C. (ante Christum) a Romulo condita est. Romulus non solum Romae conditor, sed etiam primus rex Romanorum erat.

Titus Livius, rerum scriptor Romanus, in libris suis, “Ab Urbe condita” nomine, fabulam de Romulo et Remo, fratre eius, narrat. In Italia urbs Alba Longa erat, cuius rex Amulius vir severus et improbus erat. Amulius infantes Romulum et Remum, nepotes suos, valde timebat et propterea ministris suis eos in flumen iacere iubet. Sed ministri regi saevi non obtemperant et pueros parvos in ripa fluminis ponunt. Lupa una, quae ad flumen bibere properabat, infantes invenit et lacte suo nutrit. Ita bestia bona pueris vitam servat.

Deinde Faustulus pastor pueros invenit et in domo sua educat.

## Крылатые слова и выражения

1. Ars longa, vita brevis.
2. Mala herba cito crescit.
3. Homo locum ornat, non locus hominem.
4. Homo homini lupus est (Plautus).
5. Homo homini amicus est.
6. Iucunda est memoria praeteritorum malorum (Cicero)

### Слова к выражениям

|                     |                    |
|---------------------|--------------------|
| ars, artis <i>f</i> | искусство          |
| longus, a, um       | длинный, долгий    |
| brevis, e           | короткий           |
| herba, ae <i>f</i>  | трава              |
| cito                | быстро             |
| iucundus, a, um     | приятный           |
| praeteritus, a, um  | прошедший, прошлый |
| malum, i <i>n</i>   | беда, зло          |

## Домашнее задание

Переведите на латинский язык.

- 1) Служанка дает детям молоко.
- 2) После обеда я беседовал с друзьями.
- 3) Сначала Римом (Вин.) правили семь (septem) царей.
- 4) Земледельцы возделывали поля, а пастухи пасли овец, коров и коз.
- 5) После Ромула в Риме правил царь по имени Нума.
- 6) Наш город расположен на берегах большой реки.
- 7) Злой царь не любил народ, и поэтому народ не любил его.

# Урок XV

## ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

### Упражнения

1. Просклоняйте.

urbs magna, scriptor clarus, infans parvus, lex severa, nomen tuum.

2. Проспрягайте.

iacio 3, facio 3, cario 3, pono 3, invenio 4, educo 1.

3. Переведите вопросы на латинский язык и ответьте на них.

- 1) Чьей столицей был Рим?
- 2) Кто был первым царем Рима?
- 3) Почему царь Амулий боялся Ромула и Рема?
- 4) Почему слуги не послушались царя?
- 5) Почему волчица спасла детей?

### Грамматика

#### Числительные

Числительные в латинском языке разделяются на несколько групп, среди них наиболее важными являются:

- количественные числительные (один, два, три и т.д.);
- порядковые числительные (первый, второй, третий и т.д.).

Количественные числительные unus ‘один’, duo ‘два’, tres ‘три’ изменяются по родам и склоняются по особым правилам. Остальные количественные числительные не изменяются.

Порядковые числительные изменяются по родам, числам и падежам и склоняются как прилагательные I—II склонения.

| Римские<br>цифры | Значе-<br>ние | Количественные числи-<br>тельные                       | Порядковые числитель-<br>ные           |
|------------------|---------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| I                | 1             | unus ( <i>m</i> ), una ( <i>f</i> ), unum ( <i>n</i> ) | primus                                 |
| II               | 2             | duo ( <i>m</i> ), duae ( <i>f</i> ), duo ( <i>n</i> )  | secundus                               |
| III              | 3             | tres ( <i>m, f</i> ), tria ( <i>n</i> )                | tertius                                |
| IV               | 4             | quattuor                                               | quartus                                |
| V                | 5             | quinque                                                | quintus                                |
| VI               | 6             | sex                                                    | sextus                                 |
| VII              | 7             | septem                                                 | septimus                               |
| VIII             | 8             | octo                                                   | octavus                                |
| IX               | 9             | novem                                                  | nonus                                  |
| X                | 10            | decem                                                  | decimus                                |
| XI               | 11            | undecim                                                | undecimus                              |
| XII              | 12            | duodecim                                               | duodecimus                             |
| XIII             | 13            | tredcim                                                | tertius decimus                        |
| XIV              | 14            | quattuordcim                                           | quartus decimus                        |
| XV               | 15            | quindcim                                               | quintus decimus                        |
| XVI              | 16            | sedcim                                                 | sextus decimus                         |
| XVII             | 17            | septendcim                                             | septimus decimus                       |
| XVIII            | 18            | duodeviginti                                           | duodevicesimus                         |
| XIX              | 19            | undeviginti                                            | undevicesimus                          |
| XX               | 20            | viginti                                                | vicesimus                              |
| XXI              | 21            | unus et viginti, viginti unus                          | unus et vicesimus,<br>vicesimus primus |
| XXVIII           | 28            | duodetriginta                                          | duodetricesimus                        |
| XXIX             | 29            | undetriginta                                           | undetricesimus                         |
| XXX              | 30            | triginta                                               | tricesimus                             |
| XL               | 40            | quadraginta                                            | quadragesimus                          |
| L                | 50            | quingaginta                                            | quingagesimus                          |
| LX               | 60            | sexaginta                                              | sexagesimus                            |
| LXX              | 70            | septuaginta                                            | septuagesimus                          |
| LXXX             | 80            | octoginta                                              | octogesimus                            |
| XC               | 90            | nonaginta                                              | nonagesimus                            |
| C                | 100           | centum                                                 | centesimus                             |
| CC               | 200           | ducenti                                                | ducentesimus                           |
| CCC              | 300           | trecenti                                               | trecentesimus                          |
| CD               | 400           | quadringenti                                           | quadringentesimus                      |
| D                | 500           | quingenti                                              | quingentesimus                         |
| DC               | 600           | sescenti                                               | sescentesimus                          |
| DCC              | 700           | septingenti                                            | septingentesimus                       |
| DCCC             | 800           | octingenti                                             | octingentesimus                        |
| CM               | 900           | nongenti                                               | nongentesimus                          |
| M                | 1000          | mille                                                  | millesimus                             |
| MM               | 2000          | duo milia                                              | bis millesimus                         |
| MMM              | 3000          | tria milia                                             | ter millesimus                         |

Существительные обычно согласуются с числительными в именительном падеже мн. числа, например: *viginti homīnes* ‘двадцать человек’.

## Упражнение

Переведите на латинский язык.

один храм, восемь книг, четыре окна, три города, 125 солдат, 247 человек.

## Слова

|                            |              |
|----------------------------|--------------|
| <i>mensis, is m</i>        | месяц        |
| <i>annus, i m</i>          | год          |
| <i>numērus, i m</i>        | число        |
| <i>augeo 2</i>             | увеличивать  |
| <i>postea</i>              | затем, потом |
| <i>nomīno 1</i>            | называть     |
| <i>Kalendae, arum f pl</i> | календы      |
| <i>Nonae, arum f pl</i>    | ноны         |
| <i>Idus, uum f pl</i>      | иды          |

## Текст: De mensibus

Apud Romanos annus primum decem menses habebat. Primi mensis nomen Martius erat, secundi — Aprilis, tertii — Maius, quarti — Iunius, quinti — Quintilis, sexti — Sextilis, septimi — September, octavi — October, noni — November, decimi — December.

Numa Pompilius, secundus rex Romanorum, numērum mensium duobus augebat.

Postea Romani Quintilem mensem Iulium, Sextilem Augustum nominabant. Iulii nomen est a Iulio Caesare, Augusti — ab Augusto imperatore.

Primum mensis diem Romani Kalendas nominabant, quintum — Nonas, tertium decimum — Idus, in mensibus autem Martio, Maio, Iulio, Octobre septimi diei nomen Nonae erat, Idus — quinti decimi.

## Крылатые слова и выражения

1. Una hirundo ver non facit.
2. Amicus est unus animus in duobus corporibus.

3. Consuetudo est secunda natura.
4. Aut Caesar, aut nihil.
5. De mortuis aut bene, aut nihil.
6. De gustibus non est disputandum.

### Слова к выражениям

|                           |          |
|---------------------------|----------|
| hirundo, ĭnis <i>f</i>    | ласточка |
| ver, veris <i>n</i>       | весна    |
| consuetudo, ĭnis <i>f</i> | привычка |
| natura, ae <i>f</i>       | природа  |
| mortuus, a, um            | мертвый  |
| gustus, us <i>m</i>       | вкус     |

### Домашнее задание

Переведите на латинский язык.

- 1) Греки (Graecus, *i m*) стояли около Трои (Troia, ae *f*) десять лет и шесть месяцев.
- 2) В войске Ганнибала (Hannibal, *is m*) было тридцать семь слонов.
- 3) Пес Цербер (Cerberus, *i m*) имел три головы.
- 4) В году двенадцать месяцев, четыре времени года и 365 дней.
- 5) Этим летом мы не учились тридцать дней.
- 6) В моей комнате — одна дверь и два окна, в ней стоят стол, три стула, кровать и шкаф (armarium, *i n*).



# Урок XVI

## РАЗНОВИДНОСТИ III СКЛОНЕНИЯ

## ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ III СКЛОНЕНИЯ

### Упражнения

1. Просклоняйте словосочетания.

ver pulchrum, consuetudo mala, corpus firmum.

2. Проспрягайте в настоящем времени, имперфекте и будущем I времени.

nomīno 1, augeo 2, mitto 3, venio 4.

3. Переведите на латинский язык.

1) Семь городов считали (puto 1) себя родиной Гомера (Homerus, i m).

2) Как пишет Тит Ливий, сначала Римом правили семь царей.

3) Среди двенадцати богов первым был Юпитер.

4) Месяц январь назван по (от) имени бога Януса.

4. Переведите вопросы на латинский язык и ответьте на них.

1) Сколько тебе лет?

2) Сколько месяцев в году?

3) Сколько человек в вашей семье?

4) В каком месяце ты родился (родилась)?

5) Какой сегодня день?

### Грамматика

#### Разновидности III склонения

Помимо основного типа склонения, в III склонении имеется еще две разновидности: так называемое гласное и смешанное склонение.

К гласному склонению относятся существительные среднего рода на *-al, -ar, -e* (*mare, is n* ‘море’, *exemplar, aris n* ‘образец’), а также некоторые слова женского рода на *-is* (*turris, is f* ‘башня’). Кроме того, по гласному типу склоняются прилагательные III склонения.

К смешанному склонению относятся в основном существительные женского рода, у которых основа заканчивается группой согласных (*urbs, urbis f* ‘город’), а также некоторые существительные на *-is, -es* (*avis, is f* ‘птица’, *pubes, is f* ‘облако’) (так называемые равносложные, т.е. те, у которых число слогов в родительном падеже равно числу слогов в именительном падеже).

1. Гласное склонение (*mare, is n* ‘море’, *turris, is f* ‘башня’):

| Падеж | Ед. число    |               | Мн. число      |                 |
|-------|--------------|---------------|----------------|-----------------|
| Им.   | <i>mare</i>  | <i>turris</i> | <i>maria</i>   | <i>turres</i>   |
| Род.  | <i>maris</i> | <i>turris</i> | <i>marium</i>  | <i>turrium</i>  |
| Дат.  | <i>mari</i>  | <i>turri</i>  | <i>maribus</i> | <i>turribus</i> |
| Вин.  | <i>mare</i>  | <i>turrim</i> | <i>maria</i>   | <i>turres</i>   |
| Отл.  | <i>mari</i>  | <i>turri</i>  | <i>maribus</i> | <i>turribus</i> |
| Зв.   | = Им.        |               |                |                 |

2. Смешанное склонение (*avis, is f* ‘птица’, *urbs, urbis f* ‘город’):

| Падеж | Ед. число   |              | Мн. число     |                |
|-------|-------------|--------------|---------------|----------------|
| Им.   | <i>avis</i> | <i>urbs</i>  | <i>aves</i>   | <i>urbes</i>   |
| Род.  | <i>avis</i> | <i>urbis</i> | <i>avium</i>  | <i>urbium</i>  |
| Дат.  | <i>avi</i>  | <i>urbi</i>  | <i>avibus</i> | <i>urbibus</i> |
| Вин.  | <i>avem</i> | <i>urbem</i> | <i>avem</i>   | <i>urbem</i>   |
| Отл.  | <i>ave</i>  | <i>urbe</i>  | <i>avibus</i> | <i>urbibus</i> |
| Зв.   | = Им.       |              |               |                |

### Прилагательные III склонения

Прилагательные III склонения делятся на три группы.

1. Прилагательные трех окончаний, например: *acer (m), acris (f), acre (n)* ‘острый’.

2. Прилагательные двух окончаний, например: *brevis (m, f), breve (n)* ‘короткий’.

3. Прилагательные одного окончания, например: *felix (m, f, n)* ‘счастливый’.

Эти прилагательные изменяются по гласному типу.

| Падеж | Ед. число      |         | Мн. число      |         |
|-------|----------------|---------|----------------|---------|
|       | Муж., жен. род | Ср. род | Муж., жен. род | Ср. род |
| Им.   | brevis         | breve   | breves         | brevia  |
| Род.  | brevis         |         | brevium        |         |
| Дат.  | brevis         |         | brevibus       |         |
| Вин.  | brevem         | breve   | breves         | brevia  |
| Отл.  | brevi          |         | brevibus       |         |

## Слова

|                         |                           |
|-------------------------|---------------------------|
| acer, acris, acre       | острый                    |
| brevis, e               | короткий                  |
| felix, icis             | счастливый                |
| mare, is <i>n</i>       | море                      |
| numerosus, a, um        | многочисленный            |
| fortis, e               | сильный, храбрый          |
| peditatus, us <i>m</i>  | пехота                    |
| equitatus, us <i>m</i>  | конница                   |
| pedes, itis <i>m</i>    | пехотинец                 |
| hasta, ae <i>f</i>      | копье                     |
| gladius, i <i>m</i>     | меч                       |
| omnis, e                | весь                      |
| scutum, i <i>n</i>      | щит (четырёхугольный)     |
| quasi                   | почти                     |
| tego 3                  | закрывать, покрывать      |
| impetus, us <i>m</i>    | нападение                 |
| castellum, i <i>n</i>   | крепость, укрепление      |
| testudo, inis <i>m</i>  | черепаха                  |
| pilum, i <i>n</i>       | дротик, метательное копье |
| parma, ae <i>f</i>      | щит (круглый)             |
| socius, a, um           | союзный                   |
| legio, onis <i>f</i>    | легион                    |
| vicinus, a, um          | соседний                  |
| notus, a, um            | известный                 |
| victor, oris <i>m</i>   | победитель                |
| disciplina, ae <i>f</i> | дисциплина                |
| firmus, a, um           | прочный, крепкий          |

## Текст: De exercitu Romano

Romani multa bella in terra et in mari gerebant. Exercitus Romanus, qui valde numerosus et fortis erat, ex peditatu et equitatu constabat. Arma peditum hastae et gladii erant. Omnes pedites scuta

magna habebant, quae quasi totum hominem tegere poterant. Cum milites Romani impetum faciebant, exempli gratia (e.g.) castellum capere volebant, testudinem faciebant, et inimici eis nocere non poterant.

Arma equitum pila, gladii et Parmae erant. Equitatus Romanus numerosus non erat, saepe in equitatu solum populi socii serviebant.

Exercitui imperator praeerat. Cum Augustus imperator Romanus erat, in exercitu viginti quinque legiones erant, in una legione sex milia pedites et septingenti viginti sex equites.

Populi vicini exercitum Romanum timebant. Nota sunt bella multa, quae Romani cum Germanis et Persis gerebant. Romani saepe victores erant non solum armorum suorum causa, sed etiam disciplinae firmae.

## Домашнее задание

Переведите на латинский язык.

- 1) Мудрые (sapiens, entis) люди не вредят своим врагам.
- 2) Римляне побеждали сильные армии многих соседних народов.
- 3) В древних городах люди всегда сначала строили крепость (arx, arcis f).
- 4) Воины сначала бросали во врагов копья, а потом сражались (pugno 1) мечами.
- 5) На многочисленных улицах (via, ae f) и площадях Рима торговцы (mercator, oris m) продавали (vendo 3) разные вещи.

# Урок XVII

## СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ

### Упражнения

1. Просклоняйте словосочетания.

miles fortis, legio Romana, homo sapiens, via brevis.

2. Проспрягайте в имперфекте и будущем времени.

pugno 1; tego 3; construo 3; vendo 3.

3. Переведите вопросы на латинский язык и ответьте на них.

1) Какое оружие имели римские пехотинцы?

2) Кто находился во главе армии?

3) Сколько воинов было в одном легионе?

4) С кем римляне вели войны?

5) Почему римская армия часто побеждала своих врагов?

### Грамматика

#### Страдательный (пассивный) залог

Глаголы в форме страдательного (пассивного) залога обозначают действие, которое осуществляется по отношению к подлежащему в данном предложении, например:

Discipŭlus a magistro laudatur. 'Ученик хвалится (хвалим) учителем'.

Liber legĭtur. 'Книга читается'.

Формы страдательного залога образуются путем замены обычных глагольных окончаний окончаниями страдательного залога.

| Лицо | Ед. число | Мн. число |
|------|-----------|-----------|
| 1    | or, r     | mur       |
| 2    | ris       | mĭni      |
| 3    | tur       | ntur      |

Окончание 1 лица ед. числа *-or* в страдательном залоге заменяет окончание действительного залога *-o*, соответственно окончание *-r* заменяет окончание *-m*.

В имперфекте и будущем времени сохраняются характерные для этих времен суффиксы.

### Настоящее время

| Лицо | Ед. число |         | Мн. число |           |
|------|-----------|---------|-----------|-----------|
| 1    | laudor    | capior  | laudamur  | capimur   |
| 2    | laudaris  | capëris | laudamini | capimini  |
| 3    | laudatur  | capitur | laudantur | cariuntur |

### Имперфект

| Лицо | Ед. число  |            | Мн. число   |             |
|------|------------|------------|-------------|-------------|
| 1    | laudabar   | capiebar   | laudabamur  | capiebamur  |
| 2    | laudabaris | capiebaris | laudabamini | capiebamini |
| 3    | laudabatur | capiebatur | laudabantur | capiebantur |

### Будущее I время

| Лицо | Ед. число  |          | Мн. число   |           |
|------|------------|----------|-------------|-----------|
| 1    | laudabor   | capiar   | laudabimur  | capiemur  |
| 2    | laudabëris | capieris | laudabimini | capiemini |
| 3    | laudabitur | capietur | laudabuntur | capientur |

## Способы перевода форм страдательного залога

На русский язык латинские формы страдательного залога можно переводить тремя основными способами:

- 1) глаголом с частицей *-ся*: ‘читается’, ‘проверяется’;
- 2) страдательным причастием: ‘послан’, ‘взят’.
- 3) неопределенно-личным предложением: ‘его хвалят’, ‘его любят’.

Для обозначения лица, осуществляющего действие в страдательной конструкции, используется сочетание предлога *a, ab* с существительным в отложительном падеже, например: *Cena ab ancilla paratur* ‘Обед готовится служанкой’.

## Слова

|                           |                 |
|---------------------------|-----------------|
| theatrum, <i>i n</i>      | театр           |
| Athenae, arum <i>f pl</i> | Афины           |
| saeculum, <i>i n</i>      | век             |
| ante (+ Вин.)             | перед, до       |
| aedifico <i>1</i>         | строить         |
| fanum, <i>i n</i>         | святилище, храм |

|                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| orchestra, ae <i>f</i>   | орхестра              |
| aedificium, i <i>n</i>   | здание                |
| scaena, ae <i>f</i>      | сцена                 |
| tragoedia, ae <i>f</i>   | трагедия              |
| chorus, i <i>m</i>       | хор                   |
| auxilium, i <i>n</i>     | помощь                |
| inde                     | отсюда                |
| proverbium, i <i>n</i>   | пословица, поговорка  |
| comoedia, ae <i>f</i>    | комедия               |
| ludus, i <i>m</i>        | игра                  |
| gladiator, oris <i>m</i> | гладиатор             |
| ferus, a, um             | дикий                 |
| tigris, is <i>m</i>      | тигр                  |
| ursus, i <i>m</i>        | медведь               |
| harena, ae <i>f</i>      | песок, арена          |
| mirmillo, onis <i>m</i>  | мирмиллон (гладиатор) |
| retiarius, i <i>m</i>    | ретиарий (гладиатор)  |
| rete, is <i>n</i>        | сеть                  |
| tridens, entis <i>m</i>  | трезубец              |

### Текст: De theatris antiquis

Theatra antiqua Athenis saeculo sexto a.C. (ante Christum) aedificabantur. Theatrum primum apud fanum Dionysii dei erat. In medio theatro orchestra erat, post orchestram aedificium stabat, quod scaena appellabatur. In orchestra tragoediae agebantur et chori cantabant. In scaena autem machinae variae habebantur. Auxilio machinarum dei aut deae sub tecto scaenae apparebant. Inde proverbium erat: “Deus ex machina”.

Romani quoque theatra magna sibi aedificabant. Sed in theatris non tragoediae et comoediae, sed ludi gladiatorum agebantur. Gladiatores inter se et cum bestiis feris: leonibus, tigribus, ursis pugnabant. Saepe in harena duo gladiatores erant: unus, qui mirmillo appellabatur, gladium et scutum habebat, alter, cui nomen retiarius erat, in manu una rete tenebat, in altera — tridentem.

### Крылатые слова и выражения

1. Tertium non datur.
2. Amicus certus in re incerta cernitur.
3. Tempora mutantur, et nos mutamur in illis.
4. Clavus clavo pellitur.

5. Si vis amari, ama.

### Слова к выражениям

|                 |                  |
|-----------------|------------------|
| certus, a, um   | надежный, верный |
| incertus, a, um | ненадежный       |
| cerno 3         | проверять        |
| muto 1          | менять, изменять |
| clavus, i m     | гвоздь, клин     |
| pello 3         | бить             |

### Домашнее задание

Переведите предложения на латинский язык и переделайте их так, чтобы глагол стоял в страдательном залоге.

- 1) Волк ест мясо.
- 2) Воин покупает себе новое копье.
- 3) Юпитер наказывал плохих людей.
- 4) Писатели пишут книги.
- 5) Я не слушаю тебя.



# Урок XVIII

## ПЕРФЕКТ

### Упражнения

1. Просклоняйте словосочетания.

orator bonus, nepos parvus, animal ferum (гласный тип), mare altum (гласный тип).

2. Проспрягайте в настоящем времени, имперфекте и будущем I времени страдательного залога.

invito 1, voco 1, teneo 2, colo 3, scribo 3.

3. Переведите предложения на латинский язык и переделайте их так, чтобы глагол стоял в страдательном залоге.

- 1) Служанка приготовит обед.
- 2) Женщины украшают алтарь.
- 3) Отец убеждал сыновей.
- 4) Я даю другу книгу.
- 5) Мы зря тебя слушали.
- 6) Вы пасли коров.

4. Переведите вопросы на латинский язык и ответьте на них.

- 1) Где был первый театр в Греции?
- 2) Что такое орхестра?
- 3) Зачем над сценой делалась машина?
- 4) Каким было оружие гладиаторов?
- 5) С кем сражались гладиаторы?

### Грамматика

#### Перфект

Глаголы в форме перфекта обозначают законченное действие, произошедшее в прошлом, и примерно соответствуют

формам прошедшего времени русских глаголов совершенного вида.

Формы перфекта образуются от основы перфекта путем прибавления особых окончаний системы перфекта:

|  | Лицо | Ед.число | Мн.число |
|--|------|----------|----------|
|  | 1    | i        | imus     |
|  | 2    | isti     | istis    |
|  | 3    | it       | erunt    |

  

|   | Ед.число   |         | Мн.число    |          |
|---|------------|---------|-------------|----------|
| 1 | narravi    | vici    | narravimus  | vicimus  |
| 2 | narravisti | vicisti | narravistis | vicistis |
| 3 | narravit   | vicit   | narraverunt | vicerunt |

## Образование основ перфекта

Основа перфекта у большинства глаголов I и IV спряжений образуется регулярно путем прибавления к основе настоящего времени суффикса *-v-* (*narra-* → *narrav-*, *audi-* → *audiv-*), у глаголов II и III спряжения она образуется нерегулярно и поэтому, чтобы ее узнать, необходимо справляться со словарями.

## Слова

|                         |                     |
|-------------------------|---------------------|
| <i>omnis, e</i>         | весь                |
| <i>animal, alis n</i>   | животное            |
| <i>pes, pedis m</i>     | нога, лапа          |
| <i>avis, is f</i>       | птица               |
| <i>aquila, ae f</i>     | орел                |
| <i>tendo, tetendi 3</i> | тянуть, протягивать |
| <i>peto, petivi 3</i>   | просить             |
| <i>postquam</i>         | после того, как     |
| <i>prex, precis f</i>   | просьба, мольба     |
| <i>lacus, us m</i>      | озеро               |
| <i>truncus, i m</i>     | бревно              |
| <i>iacio, ieci 3</i>    | бросать             |
| <i>diu</i>              | долго               |
| <i>posterus, a, um</i>  | следующий           |
| <i>error, oris m</i>    | ошибка              |
| <i>aperio, aperui 3</i> | открыть             |
| <i>alius, a, um</i>     | другой (из многих)  |
| <i>talis, e</i>         | такой               |
| <i>postulo 1</i>        | требовать           |

|                        |                     |
|------------------------|---------------------|
| ira, ae <i>f</i>       | гнев                |
| stultitia, ae <i>f</i> | глупость            |
| constituo, constitui 3 | решить, постановить |
| ciconia, ae <i>f</i>   | аист                |
| mitto, misi 3          | посылать            |
| statim                 | сразу же            |
| devoro 1               | пожирать            |
| intellĕgo, intellexi 3 | понимать            |
| tranquillus, a, um     | спокойный           |
| vivo, vixi 3           | жить                |
| tolero 1               | терпеть             |

## Текст: Ranae et Iuppiter

Omnia animalia reges habebant: bestiae cum quattuor pedibus — leonem, aves — aquilae.

Solum ranae neminem habebant. Tum manus ad caelum tetenderunt et ab Iove regem sibi petiverunt.

Iuppiter, dies magnus, postquam preces ranarum audivit, a caelo in lacum truncum iecit. Ranae primum valde timuerunt, diu tacebant et sub aqua iacebant. Sed postero die, cum errorem suum aperuerunt, nihil a tali rege timuerunt et propterea alium sibi regem ab Iove postulaverunt.

Iuppiter tum in ira magna stultitiam ranarum punire constituit et ciconiam ad eas misit.

Rex novus statim multas ranas devoravit. Tum reliquae ranae stultitiam suam intellexerunt, et ab Iove regem bonum sibi petiverunt.

Is autem: “Nam cum rege tranquillo, — inquit, — vivere non voluistis, nunc severum tolerare debetis”.

## Крылатые слова и выражения

1. Veni, vidi, vici (Caesar).
2. Dixi et animam levavi.
3. Quod scripsi, scripsi.
4. Feci, quod potui.
5. Felix, qui potuit rerum cognoscere causas (Vergilius).
6. Libenter homines id, quod cupiunt, credunt (Cicero).
7. Amicus verus amore, more, ore, re cognoscitur.
8. Quod licet Iovi, non licet bovi.

## Слова к выражениям

|                    |                            |
|--------------------|----------------------------|
| levo 1             | облегчать                  |
| quod               | что (в придаточных предл.) |
| felix, icis        | счастливый                 |
| cognosco 3         | узнавать                   |
| causa, ae <i>f</i> | причина                    |
| cupio 3            | желать                     |
| credo 3            | верить                     |
| verus, a, um       | настоящий                  |
| os, oris <i>n</i>  | рот                        |
| licet              | можно                      |

## Домашнее задание

Переведите предложения на латинский язык.

- 1) Воины не смогли защитить свой город.
- 2) В лесу мальчики увидели волка и очень испугались.
- 3) Хозяйка спросила служанку, купила ли она хлеб и сыр.
- 4) Никто не помог мне в беде (*calamitas, atis f*).
- 5) Вчера я написал письмо своему другу.
- 6) Мне понравилось изучать латинский язык.

# Урок XIX

## СТРАДАТЕЛЬНОЕ ПРИЧАСТИЕ

## СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ ПЕРФЕКТА

### Упражнения

1. Проспрягайте в перфекте.

do, dedi 1; cognosco, cognovi 3; aperio, aperui 3; constituo, constitui 3; intellēgo, intellexi 3; canto 1; finio 4.

2. Переведите на латинский язык.

- 1) Утром мы пошли в лес.
- 2) Я купил себе новую машину.
- 3) Юпитер наказал глупых лягушек.
- 4) Коровы съели все сено (fenum, i n).
- 5) Учитель похвалил хорошего ученика.
- 6) Что я хотел, то и сделал.

3. Переведите предложения на латинский язык и переделайте их так, чтобы глагол стоял в страдательном залоге.

- 1) Поэт читал стихи.
- 2) Крестьянин собирает (lego 3) виноград (uva, ae f).
- 3) Лягушки не боялись бревна.
- 4) Хорошие люди любят детей.

### Грамматика

#### Страдательное причастие

Формы страдательного причастия образуются от основы супина (см. выше) путем прибавления родовых окончаний прилагательных I—II склонения -us, -a, -um, например: laudo 'хвалить' — laudatus 'похваленный'.

## Образование основ супина

Основа супина (отглагольного существительного) у большинства глаголов I и IV спряжений образуется регулярно путем прибавления к основе настоящего времени суффикса *-t-* (*lauda* → *laudat-*), у глаголов II и III спряжений они образуются нерегулярно и поэтому приводятся в словарях.

## Страдательный залог перфекта

Формы страдательного залога перфекта образуются путем прибавления к страдательному причастию перфекта и форм глагола-связки *sum* в настоящем времени.

| Лицо | Ед. число           |                   | Мн. число            |                    |
|------|---------------------|-------------------|----------------------|--------------------|
| 1    | <i>laudatus sum</i> | <i>captus sum</i> | <i>laudati sumus</i> | <i>capti sumus</i> |
| 2    | <i>laudatus es</i>  | <i>captus es</i>  | <i>laudati estis</i> | <i>capti estis</i> |
| 3    | <i>laudatus est</i> | <i>captus est</i> | <i>laudati sunt</i>  | <i>capti sunt</i>  |

Первая часть формы (= страдательному причастию перфекта) изменяется не только по числам, но и по родам.

## Слова

|                                    |                       |
|------------------------------------|-----------------------|
| <i>commentarii, orum m pl</i>      | записки               |
| <i>gero, gessi, gestum 3</i>       | вести, нести          |
| <i>gens, gentis f</i>              | племя                 |
| <i>tamen</i>                       | однако                |
| <i>resisto, restīti, — 3</i>       | сопротивляться        |
| <i>dux, ducis m</i>                | вождь                 |
| <i>summus, a, um</i>               | наивысший, величайший |
| <i>fortitudo, inis f</i>           | храбрость             |
| <i>intra (+ Вин.)</i>              | внутри, внутри        |
| <i>moenia, orum n pl</i>           | укрепления            |
| <i>fugo 1</i>                      | прогонять             |
| <i>obsideo, obsedi, obsessum 2</i> | осадить               |
| <i>castra, orum n pl</i>           | военный лагерь        |
| <i>extra (+ Вин.)</i>              | вне, снаружи          |
| <i>extērus, a, um</i>              | внешний               |
| <i>murus, i m</i>                  | стена (городская)     |
| <i>cingo, cinxi, cinctum 3</i>     | окружать              |
| <i>obsidium, i n</i>               | осада                 |
| <i>careo, carui, — 2 (+ Отл.)</i>  | быть лишенным         |
| <i>fames, ei f</i>                 | голод                 |
| <i>occido, occidi, occisum 3</i>   | убивать               |
| <i>duco, duxi, ductum 3</i>        | вести                 |

triumphus, i *m*  
neco 1

триумф  
убивать

## Текст: De Gallia

Caesar in libris, qui “Commentarii de bello Gallico” nominantur, de bellis, quae cum popūlis Gallorum et Germanorum Romani gerebant, et de moribus eorum scripsit.

Multae Gallorum gentes a Iulio Caesare iam victae sunt. Una tamen gens, nomine Arverni, diu Romanis resistebat. Dux Arvernorum Vercingetorix, vir summae fortitudinis, intra moenia oppidi Alesiae fugatus est. Mox Caesar cum exercitu suo venit et oppidum obsidere constituit.

Castra extra moenia a militibus Romanis posita sunt et oppidum extero muro cinctum est. Post multos menses obsidii incolae Alesiae cibo et aqua carebant. Tum duces Gallorum arma Romanis dare constituerunt. Milites, quos Romani armis vincere non potuerant, fame victi sunt. Multi Galli statim occisi sunt, alii cum Vercingetorige Romam ducti sunt. Ibi Caesar Gallos triumpho duxit, deinde miseri necati sunt.

## Крылатые слова и выражения

1. Alea iacta est (Caesar).
2. Finita est comoedia.
3. Dis dat, qui cito dat.
4. Bis vincit, qui se vincit in victoria.
5. Omnia mea mecum porto.
6. Quis proficit in litteris, sed deficit in moribus, plus deficit, quam proficit.

### Слова к выражениям

|                            |                   |
|----------------------------|-------------------|
| alea, ae <i>f</i>          | жребий            |
| cito                       | быстро            |
| victoria, ae <i>f</i>      | победа            |
| porto 1                    | носить, нести     |
| proficio 3                 | преуспевать       |
| litterae, arum <i>f pl</i> | литература, наука |
| deficio 3                  | отставать         |

## Домашнее задание

Переведите предложения на латинский язык и переделайте их так, чтобы глагол стоял в страдательном залоге перфекта.

- 1) Геракл (Hercūles, is *m*) победил многих чудовищ (monstrum, i *n*).
- 2) Хозяйка приготовила хороший обед.
- 3) Враги бросили оружие.
- 4) Опытный (peritus, a, um) врач вылечил больного.
- 5) Мать рассказала детям сказку.



# Урок XX

## ОТЛОЖИТЕЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ

## ДЕЙСТВИТЕЛЬНОЕ ПРИЧАСТИЕ

### Упражнения

1. Проспрягайте в перфекте действительного и страдательного залога.

capio, cepi, captum 3; iacio, ieci, iactum 3; condo, condidi, conditum 3; emo, emi, emptum 3; vendo, vendidi, venditum 3; facio, feci, factum 3.

2. Переведите предложения на латинский язык и переделайте их так, чтобы глагол стоял в страдательном залоге.

- 1) Раб принес деньги.
- 2) Войско римлян осадило город врагов.
- 3) Цезарь победил галлов.

3. Переведите вопросы на латинский язык и ответьте на них.

- 1) Как называется книга Цезаря о его войнах?
- 2) О чем писал Цезарь в этой книге?
- 3) Как римляне взяли город Алезию?
- 4) Почему галлы сдали римлянам оружие?

### Грамматика

#### Отложительные и полуотложительные глаголы

Отложительными называются глаголы, которые употребляются только в формах страдательного залога, но обычно имеют при этом значение действительного залога, например:

- miror, miratus sum, mirari 'удивляться';
- polliceor, pollitus sum, polliceri 'обещать';
- utor, usus sum, uti 'пользоваться';

- *proficiscor, profectus sum, proficisci* ‘уходить’;
- *orior, ortus sum, oriri* ‘возникать, начинаться’.

Полуотложительными называются глаголы, которые образуют некоторые формы только в действительном залоге, а некоторые формы (обычно системы перфекта) только в страдательном залоге, например:

- *gaudeo, gavisus sum, gaudere* 2 ‘радоваться’;
- *audeo, ausus sum, audere* 2 ‘осмеливаться’.

## Слова

|                                    |                         |
|------------------------------------|-------------------------|
| <i>vulpes, is f</i>                | лиса                    |
| <i>corvus, i m</i>                 | ворон                   |
| <i>rapio, rapui, raptum</i> 3      | хватать, похищать       |
| <i>comēdo, edi, esum</i> 3         | съесть                  |
| <i>celsus, a, um</i>               | высокий                 |
| <i>resideo, sedi, sessum</i>       | сидеть                  |
| <i>arbor, ōris f</i>               | дерево                  |
| <i>coepi, coeptum</i> 3            | начинать                |
| <i>loquor, locutus sum, loqui</i>  | говорить, разговаривать |
| <i>penna, ae f</i>                 | перо                    |
| <i>nitor, oris m</i>               | блеск, красота          |
| <i>quantum</i>                     | сколько                 |
| <i>decor, oris m</i>               | украшение               |
| <i>vultus, us m</i>                | лицо                    |
| <i>ales, alitis f</i>              | птица                   |
| <i>ostendo, tendi, tentum</i> 3    | показывать              |
| <i>emitto, misi, missum</i> 3      | выпускать, ронять       |
| <i>celeriter</i>                   | быстро                  |
| <i>dolosus, a, um</i>              | хитрый                  |
| <i>avidus, a, um</i>               | жадный                  |
| <i>demum</i>                       | только                  |
| <i>ingemisco, gemui, gemitum</i> 3 | вздыхать                |
| <i>decipio, cepi, ceptum</i> 3     | обманывать              |
| <i>stupor, oris m</i>              | глупость                |

## Текст: *Vulpes et corvus*

### Федр

Федр (Phaedrus) (ок. 15 до н.э. — ок. 50) — римский баснописец. Раб, потом вольноотпущенник императора Августа. Автор пяти книг

«Эзоповских басен» в ямбических стихах, из которых сохранилось 134 басни. В своих баснях частично использовал сюжеты греческого баснописца Эзопа. Басни Федра были очень популярны в поздней античности и средневековье и оказали большое влияние на формирование в дальнейшем европейской басенной традиции.

Необходимо сразу сказать несколько слов об основных чертах античной латинской поэзии. Собственно говоря, у нее было три особенности:

Во-первых, она не знала рифмы. Первые попытки использования рифмы в европейской поэзии появились уже намного позже, примерно в середине первого тысячелетия н.э. и первоначально выглядели как какая-то редкостная экзотика, своеобразное украшение стиха. Полноправно она вошла в обиход только после знакомства европейцев с арабской лирикой в XI в.

Во-вторых, римская поэзия была основана на особом ритме, связанном с чередованием долгих и кратких слогов. Носителям русского языка, в котором нет противопоставления гласных по краткости-долгости, это непросто понять, по этой же причине сложно переводить древнеримскую поэзию на русский язык.

Наконец, в-третьих, надо учесть, что латинская лирика, вообще-то, представляла из себя не тексты стихотворений, а тексты песен. Она не декламировалась, как это делается сейчас, а пелась. Как это происходило в действительности, сказать теперь довольно сложно, так как записей античной музыки по понятным причинам до нас фактически не дошло — имеются только предположительные реконструкции. Если верить им, она очень напоминала современную восточную, в частности, арабскую музыку.

Тем не менее, латинская лирическая традиция оказала огромное влияние на развитие современной европейской поэзии.

---

Cum de fenestra corvus raptum caseum  
Comesse vellet, celsa resīdens arbōre,  
Vulpes hunc vidit, deinde sic coepit loqui:  
“O qui tuarum, corve, pennarum est nitor!  
Quantum decōris corpōre et vultu geris!  
Si vocem haberes, nulla prior ales foret”.  
At ille stultus, dum vult vocem ostendēre,  
Emisit ore caseum, quem celerīter  
Dolosa vulpes avidis rapuit dentibus.  
Tum demum ingemuit corvi deceptus stupor.

### Примечания к тексту

1. comesse = comedēre (неопределенная форма).
2. vellet — хотел бы (3 лицо ед. число конъюнктива).

3. *celsa... arbore* — на высоком дереве.
4. *residens* — сидя (действительное причастие настоящего времени).
5. *hunc* — его (Вин. падеж от местоимения *hic*).
6. *haberes* — имел бы (2 лицо ед. число конъюнктива имперфекта).
7. *prior* — первое (сравнительная степень от *primus*, а, um).

# Урок XXI

## ПЛЮСКВАМПЕРФЕКТ БУДУЩЕЕ II ВРЕМЯ

### Упражнения

1. Проспрягайте в перфекте действительного залога.  
neco 1; cingo, cinxī, cinctum 3; rapio, rapui, raptum 3.
2. Проспрягайте в перфекте отложительные глаголы.  
imitor, imitatus sum, imitari; nascor, natus sum, nasci; utor, usus sum, uti.
3. Переведите вопросы на латинский язык и ответьте на них.
  - 1) Где сидела ворона?
  - 2) Почему лиса начала хвалить ворону?
  - 3) Что сказала лиса о вороне?
  - 4) Почему ворона открыла рот?
  - 5) Что сделала лиса с сыром?

### Грамматика

#### Плюсквамперфект

Глаголы в форме плюсквамперфекта обозначают действие в прошлом, произошедшее перед другим действием в прошлом.

Формы плюсквамперфекта образуются от основы перфекта путем присоединения суффикса *-ēra-* и личных окончаний основного типа.

В 1 лице ед. числа употребляется окончание *-m*.

| Лицо | Ед.число   |         | Мн.число     |           |
|------|------------|---------|--------------|-----------|
| 1    | narravēram | vicēram | narraveramus | viceramus |
| 2    | narravēras | vicēras | narraveratis | viceratis |
| 3    | narravērat | vicērat | narravērant  | vicērant  |

## Будущее II время

Глаголы в форме будущего II времени обозначают действие, которое должно произойти в будущем перед каким-либо другим действием.

Формы будущего II времени образуются от основы перфекта путем прибавления суффикса *-ēr-*, соединительных гласных и личных окончаний основного типа. В 1 лице ед. числа употребляется окончание *-o*. В 3 лице мн. числа вместо соединительного гласного *u* употребляется соединительный гласный *i*.

| Лицо | Ед.число   |         | Мн.число     |           |
|------|------------|---------|--------------|-----------|
| 1    | narravĕro  | vicĕro  | narraverĭmus | vicerĭmus |
| 2    | narravĕris | vicĕris | naraverĭtis  | vicerĭtis |
| 3    | narravĕrit | vicĕrit | narravĕrint  | vicĕrint  |

Плюсквамперфект и будущее II время используются только в придаточных предложениях, когда нужно показать последовательность действия, например: 'после того, как пришли студенты, занятия начались'.

Аналогичная структура используется фактически во всех современных европейских языках.

## Упражнение

Переведите на латинский язык, используя в придаточных предложениях плюсквамперфект и будущее II время.

- 1) После того, как (*postquam*) лисица похвалила ворону, она смогла украсть сыр.
- 2) После того, как мы сходим на рынок, мы будем готовить обед.
- 3) Я смогу читать эту книгу после того, как закончу работу.

## Слова

|                                 |                          |
|---------------------------------|--------------------------|
| <i>postquam</i>                 | после того, как          |
| <i>lugeo, luxi, luctum 2</i>    | рыдать                   |
| <i>Venus, Venĕris n</i>         | Венера                   |
| <i>Cupido, ĭnis m</i>           | Купидон                  |
| <i>quantum</i>                  | сколько                  |
| <i>venustus, a, um</i>          | душевный, чувствительный |
| <i>passer, ĕris m</i>           | воробей                  |
| <i>mорий, mortuus sum, mori</i> | умирать                  |
| <i>deliciae, arum f pl</i>      | радость                  |
| <i>ocŭlus, i m</i>              | глаз                     |
| <i>mellitus, a, um</i>          | сладкий, медовый         |

|                                   |                               |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| nosco, novi, notum 3              | знать                         |
| ipse, ipsa, ipsum                 | сам                           |
| tam                               | так                           |
| nec                               | и не                          |
| gremium, i <i>n</i>               | объятие                       |
| moveo, movi, motum 2              | двигать                       |
| circumsilio, silui, — 4           | прыгать вокруг                |
| modo... modo...                   | то... то...                   |
| huc                               | сюда                          |
| illuc                             | туда                          |
| solus, a, um                      | единственный                  |
| usque                             | постоянно                     |
| pio 1                             | пищать, чирикать              |
| eo, ii (ivi), itum, ire           | идти                          |
| iter, itinēris <i>n</i>           | путь                          |
| tenebricosus, a, um               | мрачный                       |
| unde                              | откуда                        |
| nego 1                            | отрицать; говорить, что не... |
| redeo, ii (ivi), itum, ire        | возвращаться                  |
| quisquam                          | кто-нибудь                    |
| tenebrae, arum <i>f pl</i>        | мрак, сумерки                 |
| Orcus, i <i>m</i>                 | Орк (бог подземного царства)  |
| devōro 1                          | пожирать                      |
| bellus, a, um                     | прекрасный                    |
| aufēro, abstūli, ablatum, auferre | уносить                       |
| factum, i <i>n</i>                | событие                       |
| opēra, ae <i>f</i>                | дело, работа                  |
| turgidūlus, a, um                 | опухший                       |
| rubeo, rubui, — 2                 | краснеть                      |

## Текст: Lugete, o Venēres Cupidinesque

### Катулл

Гай Валерий Катулл (Gaius Valerius Catullus) (ок. 84 — ок. 54 до н.э.) — римский поэт. Биография его известна плохо. Родился в состоятельной семье в Вероне, затем переехал в Рим. Творческое наследие Катулла составляют 116 стихов, известных по рукописи, обнаруженной ок. 1300 и вскоре вновь утерянной (сохранилось три копии). Среди них — небольшие лирические стихотворения, подражания греческим поэтам, а также эпиграммы.

Особо выделяется цикл из 25 стихотворений, посвященных знакомой поэта — Лесбии (прототипом которой, видимо, была римская аристократка Клодия). Произведения Катулла высоко ценились современниками за искренность чувства и естественность языка.

Lugete, o Venēres Cupidinesque  
Et quantum est homīnum venustiorum!  
Passer mortuus est meae puellae,  
Passer, deliciae meae puellae,  
Quem plus illa oculis suis amabat:  
Nam mellitus erat suamque norat  
Ipsam tam bene, quam puella matrem,  
Nec sese a gremio illius movebat,  
Sed circumsiliens modo huc, modo illuc  
Ad solam domīnam usque pipiabat.  
Qui nunc it per iter tenebricosum  
Illuc, unde negant redire quemquam.  
At vobis male sit, malae tenebrae  
Orci, quae omnia bella devoratis:  
Tam bellum mihi passērem abstulistis.  
O factum male! O miselle passer!  
Tua nunc opēra meae puellae  
Flendo turgidūli rubent ocelli.

### Примечания к тексту

1. suamque... ipsam — и свою саму (имеется в виду ‘хозяйку’).
2. norat — знал (3 лицо ед. числа плюсквамперфекта от posco 3).
3. sese — себя (= se).
4. illius — ее (Род. падеж ед. числа от illa).
5. circumsiliens — прыгая вокруг (действительное причастие настоящего времени).
6. it — идет (3 лицо ед. числа от неправильного глагола eo) (см. урок XXIV).
7. negant redire quemquam — говорят, никто не возвращается (дословно, отрицают, что кто-то возвращается).
8. sit — пусть будет (3 лицо ед. числа конъюнктива от sum).
9. mihi — у меня.
10. miselle — бедненький.
11. flendo — от плача.
12. ocelli — глазки.



# Урок XXII

## ПЛЮСКВАМПЕРФЕКТ (СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ) БУДУЩЕЕ II ВРЕМЯ (СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ) СРАВНИТЕЛЬНАЯ СТЕПЕНЬ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

### Упражнения

1. Проспрягайте в перфекте, плюсквамперфекте и будущем II времени.

gero, gessi, gestum 3; maneo, mansi, mansum 2; placeo, placui, placitum 2.

2. Заполните таблицу формами 3 лица ед. числа от глагола video, vidi, visum 2.

|                  | Действительный залог | Страдательный залог |
|------------------|----------------------|---------------------|
| Настоящее время  |                      |                     |
| Имперфект        |                      |                     |
| Будущее I время  |                      |                     |
| Перфект          |                      |                     |
| Плюсквамперфект  |                      | —                   |
| Будущее II время |                      | —                   |

### 3. Переведите предложения на латинский язык.

- 1) Она плохая подруга, так как обманула меня.
- 2) Я не учил латинский язык и поэтому забыл много слов.
- 3) Эта служанка была куплена мной на рынке.
- 4) Нами уже прочитаны два латинских стихотворения (страдательный залог).

## Грамматика

### Плюсквамперфект (страдательный залог)

Формы страдательного залога плюсквамперфекта образуются путем прибавления к страдательному причастию форм глагола-связки *sum* в прошедшем времени. Причастие при этом изменяется по числам и родам (как в страдательном залоге перфекта).

| Лицо | Ед. число     |             | Мн. число      |              |
|------|---------------|-------------|----------------|--------------|
| 1    | laudatus eram | missus eram | laudati eramus | missi eramus |
| 2    | laudatus eras | missus eras | laudati eratis | missi eratis |
| 3    | laudatus erat | missus erat | laudati erant  | missi erant  |

### Будущее II время

Формы страдательного залога будущего II времени образуются путем прибавления к страдательному причастию форм глагола-связки *sum* в будущем времени. Причастие изменяется по числам и родам.

| Лицо | Ед. число     |             | Мн. число      |              |
|------|---------------|-------------|----------------|--------------|
| 1    | laudatus ero  | missus ero  | laudati erimus | missi erimus |
| 2    | laudatus eris | missus eris | laudati eritis | missi eritis |
| 3    | laudatus erit | missus erit | laudati erunt  | missi erunt  |

### Сравнительная степень прилагательных

Сравнительная степень прилагательных образуется путем прибавления к основе прилагательного суффикса *-ior* (муж. и жен. род) или *-ius* (ср. род), например: *altus* ‘высокий’ — *altior*, *altius* ‘выше’.

Сравнительная степень прилагательных склоняется по III склонению, причем основа всех косвенных падежей оканчивается на *-ior-*.

Пять прилагательных образуют сравнительную степень от других основ:

bonus 'хороший'  
malus 'плохой'  
magnus 'большой'  
parvus 'маленький'  
multi 'многие'

meior, melius  
peior, peius  
maior, maius  
minor, minus  
plures, plura

Существительное в сравнительных конструкциях ставится в отложительном падеже, например: Titus Marco altior est 'Тит выше Марка'.

## Слова

|                                |                                        |
|--------------------------------|----------------------------------------|
| exīgo, exegi, exactum 3        | воздвигать                             |
| monumentum, i n                | памятник                               |
| aes, aeris n                   | медь, бронза                           |
| perennis, e                    | вечный, постоянный                     |
| regalis, e                     | царский, царственный                   |
| -que                           | и (пишется слитно с предыдущим словом) |
| situs, us m                    | расположение, строение                 |
| pyrāmis, idis f                | пирамида                               |
| altus, a, um                   | высокий                                |
| imber, imbris m                | ливень                                 |
| edax, edacis                   | едкий, разрушительный                  |
| Aquīlo, onis m                 | Аквилон (северный ветер)               |
| impōtens, entis                | буйный                                 |
| diruo, rui, rutum 3            | разрушать                              |
| innumerābilis, e               | бесчисленный                           |
| series, ei f                   | ряд, серия                             |
| fuga, ae f                     | бег                                    |
| pars, partis f                 | часть                                  |
| vito 1                         | избегать                               |
| Libitina, ae f                 | Либитина (богиня погребальных обрядов) |
| postērus, a, um                | последующий                            |
| laus, laudis f                 | хвала, слава                           |
| recens, entis                  | недавний, молодой                      |
| Capitolium, i n                | Капитолий (холм в Риме)                |
| scando, scandi, scansum 3      | подниматься                            |
| tacitus, a, um                 | молчаливый                             |
| virgo, īnis f                  | девушка                                |
| pontīfex, īcis m               | жрец                                   |
| qua                            | где                                    |
| violens, entis                 | бурный                                 |
| obstrēpo, strepui, strepitum 3 | шуметь                                 |
| Aufidus, i m                   | Ауфид (река на юге Италии)             |
| Daunus, i m                    | Давн (царь, правивший на юге Италии)   |

|                               |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| agrestis, e                   | полевой, сельский          |
| humīlis, e                    | низкий                     |
| potens, entis                 | могучий                    |
| princeps, ĩpis                | первый                     |
| Aeolius, a, um                | эолийский                  |
| carmen, ĩnis n                | песня, стихотворение       |
| deduco, duxi, ductum 3        | выводить, переводить       |
| modus, i m                    | образ, лад                 |
| sumo, sumpsi, sumptum 3       | брать                      |
| superbia, ae f                | гордость                   |
| quaero, quaesivi, quaesitum 3 | искать, добывать           |
| merĭtum, i n                  | заслуга                    |
| Delphĭcus, a, um              | дельфийский                |
| laurus, i f                   | лавр                       |
| Melpomēne, es f               | Мельпомена (муза трагедии) |
| coma, ae f                    | волосы                     |

## Текст: Ad Melpomēnen (3.30)

### Гораций

Гораций (Horatius), полное имя — Квинт Гораций Флакк (65—8 до н.э.) — римский поэт. Родился на юге Италии в семье вольноотпущенника. В 42 до н.э. после обучения в Афинах приезжает в Рим, где знакомится с Меценатом и получает от него небольшое поместье. Произведения Горация сохранились полностью. Они включают сборники «Эподы», «Сатиры», «Оды» (4 книги), «Послания» (2 книги) и некоторые другие. Произведения Горация отличаются разнообразием тем и стихотворных размеров, гармоничностью стиля. В древности считался крупнейшим лирическим поэтом Рима.

Приводимое ниже стихотворение включено в 3 книгу «Од» под номером 30.

Exegi monumentum aere perennius  
 Regalique situ pyramĭdum altius,  
 Quod non imber edax, non Aquilo impōtens  
 Possit diruere aut innumerabilis  
 Annorum series et fuga tempōrum.  
 Non omnis moriar, multaque pars mei  
 Vitabit Libitinam, usque ego postĕra  
 Crescam laude recens, dum Capitolium  
 Scandet cum tacĭta virgĭne pontĭfex.  
 Dicar, qua violens obstrĕpit Aufĭdus

Et qua pauper aquae Daunus agrestium  
Regnavit populorum ex humīli potens  
Princeps Aeolium carmen ad Italos  
Deduxisse modos. Sume superbiam  
Quaesitam meritis et mihi Delphica  
Lauro cinge volens, Melpomēne, comam.

### Примечания к тексту

1. Melpomēnen — греческий (Вин. падеж ед. числа).
2. possit — смог бы (3 лицо ед. числа от possum).
3. mei — Род. падеж ед. числа от ego.
4. postēra — относится к laude.
5. tacita virgo — имеется в виду весталка — жрица богини Весты.
6. pauper aquae — бедный водой.
7. ex humīli potens — из низкого могущественный (в социальном смысле).
8. Aeolium carmen — эолийская песня (имеется в виду поэзия Сапфо, Алкея, Анакреонта и других представителей монодической лирики).
9. ad Italos... modos — на итальянские лады.
10. deduxisse — неопределенная форма перфекта (в данном тексте 'я перевел').
11. volens — действительное причастие настоящего времени от volo ('хотя, с желанием').

# Урок XXIII

## КОНЪЮНКТИВ (НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ)

### ПРЕВОСХОДНАЯ СТЕПЕНЬ

### ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

#### Упражнения

1. Проспрягайте в плюсквамперфекте и будущем II времени страдательного залога.

quaero, quaesivi, quaesitum 3; sumo, sumpsi, sumptum 3; vito 1.

2. Заполните таблицу формами 3 лица мн. числа от глагола iuvo, iuvi, iutum 1 'помогать'.

|                  | Действительный залог | Страдательный залог |
|------------------|----------------------|---------------------|
| Настоящее время  |                      |                     |
| Имперфект        |                      |                     |
| Будущее I время  |                      |                     |
| Перфект          |                      |                     |
| Плюсквамперфект  |                      |                     |
| Будущее II время |                      |                     |

3. Переведите предложения на латинский язык.

1) Поэт решил продекламировать свое стихотворение.

2) Многих людей не хвалят (страдательный залог), потому что они плохие.

3) Этот разбойник (latro, onis m) был пойман солдатами.

4) Можно мне пойти с тобой? — Нельзя. Дорога будет очень опасной (periculosus, a, um).

# Грамматика

## Конъюнктив (сослагательное наклонение)

Конъюнктив (сослагательное наклонение) характеризует отношение говорящего к действию и придает глаголу значение желания, побуждения, предположения и т.п.

Формы конъюнктива в независимом предложении могут переводиться на русский язык несколькими способами:

1) глаголами с частицей бы (во всех лицах), например: Dicam 'я бы сказал';

2) сочетанием глаголов со словами давай, давайте (в 1 лице мн. числа), например: Gaudeamus 'давайте радоваться';

3) сочетанием глаголов со словом пусть (в 3 лице), например: Audiat 'пусть он услышит';

4) формами повелительного наклонения, например: Ne venias 'не приходи'.

В латинском языке имеются формы 4 времен конъюнктива: настоящего времени, имперфекта, перфекта и плюсквамперфекта. Формы перфекта и плюсквамперфекта используются лишь в придаточных предложениях и переводятся в зависимости от контекста. В нашем курсе эти формы не рассматриваются.

В системе конъюнктива отсутствуют будущие времена.

## Настоящее время конъюнктива

В I спряжении образуется от основы настоящего времени путем замены конечного гласного основы -a на -e и прибавления личных окончаний основного типа.

Во II—IV спряжениях образуется от основы настоящего времени путем прибавления суффикса -a- и личных окончаний основного типа.

В 1 лице ед. числа используется окончание -m.

| Лицо | Ед. число |       | Мн. число |         |
|------|-----------|-------|-----------|---------|
| 1    | ornem     | dicam | ornemus   | dicamus |
| 2    | ornes     | dicas | ornetis   | dicatis |
| 3    | ornet     | dicat | ornent    | dicant  |

В страдательном залоге конъюнктива вместо обычных окончаний прибавляются окончания страдательного залога.

В 1 лице ед. числа используется окончание -r.

| Лицо | Ед. число |         | Мн. число |          |
|------|-----------|---------|-----------|----------|
| 1    | orner     | dicar   | ornemur   | dicamur  |
| 2    | orneris   | dicaris | ornemini  | dicamini |
| 3    | ornetur   | dicatur | ornentur  | dicantur |

## Превосходная степень прилагательных

Превосходная степень прилагательных образуется путем прибавления к основе прилагательного суффикса *-issim-* и родовых окончаний прилагательных I—II склонения, например: *altus* ‘высокий’ — *altissimus*, а, um ‘самый высокий, высочайший’.

Прилагательные, оканчивающиеся на *-er*, образуют превосходную степень при помощи суффикса *-rīm-*, например: *pulcher* ‘красивый’ — *pulcherīmus* ‘самый красивый’, а некоторые прилагательные на *-ilis* — при помощи суффикса *-līm-*, например: *facilis* ‘легкий’ — *facillīmus* ‘самый легкий’.

Пять прилагательных образуют превосходную степень от других основ:

|                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| <i>bonus</i> ‘хороший’    | <i>optīmus</i> , а, um  |
| <i>malus</i> ‘плохой’     | <i>pessīmus</i> , а, um |
| <i>magnus</i> ‘большой’   | <i>maxīmus</i> , а, um  |
| <i>parvus</i> ‘маленький’ | <i>minīmus</i> , а, um  |
| <i>multi</i> ‘многие’     | <i>plurīmi</i> , ае, а  |

## Слова

|                                |                                          |
|--------------------------------|------------------------------------------|
| <i>sanctifico</i> 1            | делать святым, освящать                  |
| <i>advenio, veni, ventum</i> 4 | приходить                                |
| <i>regnum, i n</i>             | царство                                  |
| <i>fio, factus sum, fieri</i>  | становиться, делаться                    |
| <i>voluntas, atis f</i>        | воля                                     |
| <i>sicut</i>                   | как                                      |
| <i>quotidianus, а, um</i>      | ежедневный                               |
| <i>dimitto, misi, missum</i> 3 | отпускать                                |
| <i>debitum, i n</i>            | долг                                     |
| <i>debitor, oris m</i>         | должник                                  |
| <i>ne</i>                      | не (употребляется с формами конъюнктива) |
| <i>induco, duxi, ductum</i> 3  | вводить                                  |
| <i>temptatio, onis f</i>       | искушение                                |
| <i>libero</i> 1                | освободить                               |
| <i>malum, i n</i>              | зло                                      |
| <i>amen</i>                    | аминь (я сказал)                         |
| <i>ave</i>                     | здравствуй, привет                       |
| <i>gratia, ае f</i>            | благодать                                |
| <i>benedictus, а, um</i>       | благословенный                           |
| <i>sanctus, а, um</i>          | святой                                   |
| <i>oro</i> 1                   | молить                                   |
| <i>peccator, oris m</i>        | грешник                                  |
| <i>mors, mortis f</i>          | смерть                                   |



## Тексты: Христианские молитвы

Христианские молитвы сложились в поздней античности, первоначально на греческом языке, и затем были переведены на другие языки. Их текст основан на тексте Библии. Латинские христианские молитвы до сих пор используются в католическом богослужении.

### **Pater noster**

Pater noster, qui es in caelis, sanctificetur nomen tuum. Adveniat regnum tuum. Fiat voluntas tua, sicut in caelo et in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie. Et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in temptationem, sed libera nos a malo. Amen.

### **Ave, Maria**

Ave, Maria, gratia plena; Dominus tecum: benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui Iesus. Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostrae. Amen.

### **Примечания к текстам**

1. tecum = cum te 'с тобой'.
2. in — в сочетании с одушевленными существительными имеет значение 'среди'.

# Урок XXIV

## КОНЪЮНКТИВ (ИМПЕРФЕКТ)

### ГЛАГОЛ EO

#### Упражнения

1. Заполните таблицу формами 2 лица ед. числа от глагола *moveo, movi, motum* 2 'двигать'.

|                  | Действительный залог | Страдательный залог |
|------------------|----------------------|---------------------|
| Настоящее время  |                      |                     |
| Имперфект        |                      |                     |
| Будущее I время  |                      |                     |
| Перфект          |                      |                     |
| Плюсквамперфект  |                      |                     |
| Будущее II время |                      |                     |
| Конъюнктив       |                      |                     |

2. Переведите предложения на латинский язык.

1) Армия была послана полководцем, чтобы (*ut*) взять (3 лицо ед. числа конъюнктива) город врагов.

2) Я изучил бы много разных наук, но не имею времени.

3) Давайте сходим сегодня в театр.

4) После того, как корабль (*navis, is f*) вышел из пристани (*portus, us m*), подул (*flo 1*) сильный ветер (*ventus, i m*).

#### Грамматика

##### Имперфект конъюнктива

Имперфект конъюнктива образуется путем прибавления к основе настоящего времени суффикса *-re-* и окончаний

основного типа. В 1 лице ед. числа используется окончание *-t*. Внешне это напоминает прибавление окончаний к неопределенной форме глагола.

| Лицо | Ед. число | Мн. число |
|------|-----------|-----------|
| 1    | ornarem   | ornaremus |
| 2    | ornares   | ornaretis |
| 3    | ornaret   | ornarent  |

Страдательный залог имперфекта конъюнктива образуется таким же способом, за исключением того, что используются окончания страдательного залога (в 1 лице ед. числа — окончание *-r*).

| Лицо | Ед. число | Мн. число  |
|------|-----------|------------|
| 1    | ornarer   | ornaremur  |
| 2    | ornareris | ornaremini |
| 3    | ornaretur | ornarentur |

### Неправильный глагол *ео* ‘идти’

Глагол *ео*, *ii* (*ivi*), *itum*, *ire* ‘идти’ в настоящем времени спрягается по особым правилам:

| Лицо | Ед. число | Мн. число |
|------|-----------|-----------|
| 1    | eo        | imus      |
| 2    | is        | itis      |
| 3    | it        | eunt      |

Имперфект и будущее I время этого глагола образуются от основы *i-*.

Подобным же образом спрягаются и образованные от *ео* приставочные глаголы, например: *ехео* ‘выходить’.

## Слова

|                                        |                            |
|----------------------------------------|----------------------------|
| <i>vanitas, atis f</i>                 | бессмысленность, тщетность |
| <i>amplius</i>                         | еще                        |
| <i>universus, a, um</i>                | весь                       |
| <i>sol, solis m</i>                    | солнце                     |
| <i>generatio, onis f</i>               | поколение                  |
| <i>praetereo, ii (ivi), itum, ire</i>  | проходить                  |
| <i>vero</i>                            | же                         |
| <i>aeternum, i n</i>                   | вечность                   |
| <i>orior, ortus sum, oriri</i>         | восходить                  |
| <i>occido, occidi, occasum 3</i>       | падать; заходить           |
| <i>revertor, reversus sum, reverti</i> | возвращаться               |
| <i>renascor, renatus sum, renasci</i>  | возрождаться               |

|                                   |                             |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| gyro 1                            | вращаться, кружиться        |
| meridies, ei <i>m</i>             | юг                          |
| flecto, flexi, flexum 3           | наклонять                   |
| lustrо 1                          | освещать                    |
| circuitus, us <i>m</i>            | круговое движение           |
| pergo, perrexi, perrectum 3       | продолжать движение         |
| spiritus, i <i>m</i>              | дух, дуновение              |
| circulus, i <i>m</i>              | круг                        |
| regredior, regressus sum, regredi | возвращаться                |
| intro 1                           | входить, втекать            |
| mare, maris <i>n</i>              | море                        |
| redundo 1                         | переполнять                 |
| exeo, ii (ivi), itum, ire         | выходить                    |
| it̃rum                            | снова                       |
| fluo, fluxi, fluxum 3             | течь                        |
| cunctus, a, um                    | весь                        |
| difficilis, e                     | сложный                     |
| explico 1                         | объяснять                   |
| sermo, onis <i>m</i>              | речь                        |
| saturo 1                          | насыщать                    |
| visus, us <i>m</i>                | зрение                      |
| auris, auris <i>f</i>             | ухо                         |
| auditus, us <i>m</i>              | слух                        |
| valeo, valui, valitum 2           | стоять, иметь смысл         |
| ecce                              | вот                         |
| praecedo, cessi, cessum 3         | предшествовать, быть раньше |

## Текст: Liber Ecclesiastes

### Ветхий Завет

«Книга Экклезиаста, или Проповедника» — каноническая книга Ветхого Завета. Написанная первоначально на древнееврейском языке, позднее она была переведена вместе с остальной Библией на другие языки мира. Ниже приводится отрывок из классического латинского перевода Библии, сделанного в конце IV в. Иеронимом (342—419/420) — одним от отцов церкви.

1. Verba Ecclesiastes filii David regis Hierusalem.
2. Vanitas vanitatum, dixit Ecclesiastes, vanitas vanitatum, omnia vanitas!
3. Quid habet amplius homo de universo labore suo, quod laborat sub sole?

4. Generatio praeterit et generatio advenit, terra vero in aeternum stat.

5. Oritur sol et occidit et ad locum suum revertitur, ibique renascens,

6. Gyrat per meridiem et flectitur ad aquilonem, lustrans universa circuitu; pergīt spiritus et in circulos suos regreditur.

7. Omnia flumina inrant mare et mare non redundant; ad locum, unde exeunt, flumina revertuntur, ut iterum fluant.

8. Cunctae res difficiles; non potest eas homo explicare sermone, non saturatur oculus visu, nec auris impletur auditu.

[...]

10. Nihil sub sole novum; nec valet quisquam dicere: ecce hoc recens est, iam enim praecessit in saeculis, quae fuerunt ante nos.

### **Примечания к тексту**

1. Ecclesiastes — Экклезиаст — проповедник, имеется в виду царь Соломон.

2. David, Hierusalem — Давид, Иерусалим — заимствования из еврейского языка, которые в латинском языке, как правило, не склонялись.

3. ut... fluant — конъюнктив (в сочетании с союзом ut ‘чтобы’).

# Урок XXV

## ПОВТОРЕНИЕ

### Упражнения

1. Заполните таблицу формами 3 лица ед. числа от глагола *educo* 1.

|                          | Действительный<br>залог | Страдательный<br>залог |
|--------------------------|-------------------------|------------------------|
| Настоящее время          |                         |                        |
| Имперфект                |                         |                        |
| Будущее I время          |                         |                        |
| Перфект                  |                         |                        |
| Плюсквамперфект          |                         |                        |
| Будущее II время         |                         |                        |
| Конъюнктив (наст. время) |                         |                        |
| Конъюнктив (имперфект)   |                         |                        |

2. Переведите предложения на латинский язык.

- 1) В древние времена было написано (страдательный залог) много книг.
- 2) Есть такие страны, где люди не обрабатывают поля и не имеют законов.
- 3) Вчера я вернулся домой поздно.
- 4) Днем земля освещается солнцем, а ночью (*nocte*) — звездами и луной.
- 5) Когда я закончу учебу (*studium, i n*), я смогу иметь хорошую работу.

### Слова

*gaudeo, gavisus sum, ere*  
*igitur*  
*iuvēnis, e*  
*iuventus, utis f*

радоваться  
итак, следовательно  
молодой  
молодость

|                                |                         |
|--------------------------------|-------------------------|
| molestus, a, um                | печальный, горестный    |
| senectus, utis <i>f</i>        | старость                |
| humus, i <i>f</i>              | земля, почва            |
| brevis, e                      | короткий                |
| brevi                          | вскоре                  |
| velociter                      | быстро                  |
| atrociter                      | жестоко                 |
| parco, peperc̃i, parsum 3      | щадить                  |
| vado 3                         | идти                    |
| superi, orum <i>m pl</i>       | высшие боги             |
| transeo, ii (ivi), itum, ire   | переходить              |
| inf̃eri, orum <i>m pl</i>      | низшие (подземные) боги |
| vivo, vixi, victum 3           | жить                    |
| professor, oris <i>m</i>       | преподаватель           |
| membrum, i <i>n</i>            | член, участник          |
| quilibet, quaelibet, quodlibet | любой                   |
| flos, floris <i>m</i>          | цветок, цвет            |
| respublica, ae <i>f</i>        | республика              |
| rego, rexi, rectum 3           | править                 |
| civitas, atis <i>f</i>         | государство, город      |
| Maecenas, atis <i>m</i>        | меценат                 |
| caritas, atis <i>f</i>         | доброта                 |
| hic                            | здесь                   |
| protego, texi, tectum 3        | покровительствовать     |
| facilis, e                     | простой                 |
| formosus, a, um                | красивый                |
| tener, a, um                   | нежный                  |
| amabilis, e                    | любящий                 |
| laboriosus, a, um              | трудолюбивый            |
| pereo, ii, itum, ire           | погибать                |
| tristitia, ae <i>f</i>         | грусть                  |
| dolor, oris <i>m</i>           | страдание, боль         |
| Diabolus, i <i>m</i>           | дьявол                  |
| quivus, quaevis, quodvis       | любой                   |
| antiburschius, a, um           | враг студентов          |
| atque                          | а также                 |
| irrisor, oris <i>m</i>         | насмешник               |

## Текст: Gaudeamus

### Гаудеамус

Гаудеамус (Gaudeamus) — застольная студенческая песня, созданная примерно в XIII в. в среде вагантов — средневековых бродячих поэтов и певцов, писавших свои произведения на латинском

языке. Известный мотив этой песни утвердил, видимо, голландский композитор XV в. Жан Окегем. Сейчас «Гаудеамус» считается неофициальным студенческим гимном.

---

Gaudeamus, igitur,  
Iuvenes dum sumus.  
Post iucundam iuventutem,  
Post molestam senectutem  
Nos habebit humus.

Vita nostra brevis est,  
Brevi finietur,  
Venit mors velociter,  
Rapit nos atrociter,  
Nemini parcetur.

Ubi sunt, qui ante nos  
In mundo fuere?  
Vadite ad superos,  
Transite ad inferos,  
Quos si vis videre.

Vivat Academia,  
Vivant professores!  
Vivat membrum quodlibet,  
Vivant membra quaelibet,  
Semper sint in flore!

Vivat et respublica  
Et qui illam regunt!  
Vivat nostra civitas,  
Maecenatum caritas,  
Qui nos hic protegent!

Vivant omnes virgines,  
Faciles, formosae!  
Vivant et mulieres,  
Tenerae, amabiles,  
Bonae, laboriosae!

Pereat tristitia,  
Pereant dolores!



Pereat diabolus,  
Quivis antiburschius,  
Atque irrisores!

#### **Примечания к тексту**

1. fuere = fuerunt (3 лицо мн. числа перфекта от sum).
2. quaelibet — Им. падеж мн. числа от quodlibet.
3. sint — 3 лицо мн. числа конъюнктива от sum.

# Тексты для дополнительного чтения

## Тит Макций Плавт

Тит Макций Плавт (Titus Maccius Plautus) (ок. 254—184) — римский драматург, автор первых полностью сохранившихся римских комедий. Написал около 130 комедий, из них сохранилась 21: «Псевдол» (191), «Шкатулка», «Купец», «Менехмы» (или «Близнецы»), «Привидение», «Хвастливый воин» (ок. 204), «Амфитрион», «Кубышка» «Три монеты» и др. Комедии Плавта написаны под сильным влиянием греческих комедий. Главный герой многих из них — энергичный и изворотливый раб, умело плетущий интригу и помогающий своему хозяину. По форме комедии Плавта напоминают современную оперетту.

Ниже приводится первая сцена из комедии «Хвастливый воин». Беседуют два героя — хвастливый и самовлюбленный воин Пиргополиник (в переводе с греческого ‘победитель башен и городов’) и его слуга Артотрог (‘хлебогрыз’)

### Titus Maccius Plautus Miles gloriosus 1.1.1

**Pyrgopolynices:** Curate ut splendor meo sit clupeo clarior  
quam solis radii esse olim quom sudumst solent,  
ut, ubi usus veniat, contra conserta manu  
praestringat oculorum aciem in acie hostibus.  
Nam ego hanc machaeram mihi consolari volo,  
ne lamentetur neve animum despondeat,  
quia se iam pridem feriatam gestitem,  
quae misera gestit et fratrem facere ex hostibus.  
Sed ubi Artotrogus hic est?

**Artotrogus:** Stat propter virum  
fortem atque fortunatum et forma regia;  
tum bellatorem — Mars haud ausit dicere  
neque aequiperare suas virtutes ad tuas.

**Pyrg.:** Quemne ego servavi in campis Curculioniis,  
ubi Bumbomachides Clutomistaridysarchides  
erat imperator summus, Neptuni nepos?

**Art.:** Memini. Nempe illum dicis cum armis aureis,  
cuius tu legiones difflavisti spiritu,  
quasi ventus folia aut paniculum tectorium.

**Pyrg.:** Istuc quidem edepol nihil est.

**Art.:** Nihil hercle hoc quidemst  
praeut alia dicam — quae tu numquam feceris.  
periuriorem hoc hominem si quis viderit  
aut gloriarum pleniorum quam illic est,  
me sibi habeto, ego me mancupio dabo;  
nisi unum, epityrum estur insanum bene.

**Pyrg.:** Ubi tu es?

**Art.:** Eccum. Edepol vel elephanto in India,  
quo pacto ei pugno praefregisti bracchium.

**Pyrg.:** Quid, bracchium?

**Art.:** Illud dicere volui, femur.

**Pyrg.:** At indiligenter iceram.

**Art.:** Pol si quidem  
conisus esses, per corium, per viscera  
perque os elephanti transmineret bracchium.

**Pyrg.:** Nolo istaec hic nunc.

**Art.:** Ne hercle operae pretium quidemst  
mihi te narrare tuas qui virtutes sciam.  
Venter creat omnis hasce aerumnas: auribus  
peraurienda sunt, ne dentes dentiant,  
et adsentandumst quidquid hic mentibitur.

**Pyrg.:** Quid illuc quod dico?

**Art.:** Ehem, scio iam quid vis dicere.  
Factum hercle est, memini fieri.

**Pyrg.:** Quid id est?

**Art.:** Quidquid est.

**Pyrg.:** Habes...

**Art.:** Tabellas vis rogare? Habeo, et stilum.

**Pyrg.:** Facete advortis tuum animum ad animum meum.

**Art.:** Novisse mores tuos me meditare decet  
curamque adhibere, ut praeolat mihi quod tu velis.

**Pyrg.:** Ecquid meministi?

**Art.:** Memini: centum in Cilicia  
et quinquaginta centum in Scytholatronia,  
triginta Sardos, sexaginta Macedones -  
sunt homines, quos tu occidisti uno die.

**Pyrg.:** Quanta istaec hominum summast?

**Art.:** Septem milia.

**Pyrg.:** Tantum esse oportet. recte rationem tenes.

**Art.:** At nullos habeo scriptos: sic memini tamen.

**Pyrg.:** Edepol memoria es optuma.

**Art.:** Offae monent.

**Pyrg.:** Dum tale facies quale adhuc, assiduo edes, communicabo semper te mensa mea.

**Art.:** Quid in Cappadocia, ubi tu quingentos simul, ni hebes machaera foret, uno ictu occideras?

**Pyrg.:** At peditastelli quia erant, sivi viverent.

**Art.:** Quid tibi ego dicam, quod omnes mortales sciunt, Pyrgopolynicem te unum in terra vivere virtute et forma et factis invictissimum?

Amant ted omnes mulieres, neque iniuria, qui sis tam pulcher; vel illae quae here pallio me reprehenderunt.

**Pyrg.:** Quid eae dixerunt tibi?

**Art.:** Rogitabant: “Hicine Achilles est? — inquit mihi, - immo eius frater?”. Inquam: “Est”. Ibi illarum altera:

“Ergo mecator pulcher est, — inquit mihi, - et liberalis. Vide caesaries quam decet.

Ne illae sunt fortunatae quae cum isto cubant”.

**Pyrg.:** Itane aibant tandem?

**Art.:** Quaen me ambae obsecraverint, ut te hodie quasi pompam illa praeterducerem?

**Pyrg.:** Nimiast miseria nimis pulchrum esse hominem.

**Art.:** Immo itast.

Molestae sunt: orant, ambiunt, exobsecrant, videre ut liceat, ad sese arcessi iubent, ut tuo non liceat dare operam negotio.

**Pyrg.:** Videtur tempus esse, ut eamus ad forum, ut in tabellis quos consignavi hic heri latrones, ibus denuerem stipendium.

Nam rex Seleucus me opere oravit maxumo, ut sibi latrones cogerem et conscriberem.

Regi hunc diem mihi operam decretumst dare.

**Art.:** Age eamus ergo.

**Pyrg.:** Sequimini, satellites.

### Примечания

В тексте встречаются архаичные латинские слова и выражения, в классической латыни замененные другими словами.

1 строчка: cluipo = clipeo

2 строчка: quom = cum; sudumst = sudum est 'безоблачно'

5 строчка: machaeram... consolari — буквально 'меч потешить'

14 строчка: in campis Curculioniis — выдуманное название (curculio 'мучной червь')

15 строчка: Bumbomachides Clutomistaridysarchides 'Бумбомахид Клутомистаридисархид' — также выдуманное имя

19 строчка: paniculum tectorium — буквально 'просо (с) крыш', имеется в виду зерно, которое сушится на крыше

20 строчка: istuc quidem... nihil est 'все это ерунда (ничего)'

21 строчка: quidemst = quidem est

25 строчка: habeto — 2 лицо ед. числа будущего времени повелительного наклонения

29 строчка: quo pacto 'как'

34 строчка: conisus esses 'попробовал, попытался' (3 лицо ед. число конъюнктива имперфекта)

36 строчка: nolo istaес hic nunc 'хватит об этом'

37 строчка: quidemst = quidem est

50 строчка: novisse 'знать' (неопределенная форма перфекта)

54 строчка: Scytholatronia — выдуманная страна, дословно «Скифобандития»

57 строчка: summast = summa est

61 строчка: optuma = optima, согласовано с memoria и стоит в Отл. падеже ед. числа

66 строчка: foret = esset (3 лицо ед. число конъюнктива от sum)

67 строчка: peditastelli — презрительно-уменьшительное от peditatus 'пехотинец'; viverent 'пусть живут'

71 строчка: ted = te (Отл. падеж ед. число)

75 строчка: inquit mihi 'говорит мне', имеется в виду одна из женщин, которую якобы встретил Артотрог

83 строчка: nimiaст = nimia est

84 строчка: itast = ita est

91 строчка: maxumo = maximo

93 строчка: decretumst = decretum est

## Гай Валерий Катулл

Биографические сведения о Катулле можно найти в уроке XXI.

### Gaius Valerius Catullus

#### 51

Ille mi par esse deo videtur,  
Ille, si fas est, superare divos,

Qui sedens adversus identidem te  
Spectat et audit

Dulce ridentem, misero quod omnes  
Eripit sensus mihi: nam simul te,  
Lesbia, aspexi, nihil est super mi  
Vocis in ore;

Lingua sed torpet, tenuis sub artus  
Flamma demanat, sonitu suopte  
Tintinant aures, gemina teguntur  
Lumina nocte.

Otium, Catulle, tibi molestum est:  
Otio exsultas nimiumque gestis.  
Otium et reges prius et beatas  
Perdidit urbes.

### Примечания

Стихотворение (особенно в начале) является подражанием стихотворению древнегреческой поэтессы Сапфо (VII—VI вв. до н.э.).

1 строчка: *mi* = *mihi*; *par esse... videtur* — ‘кажется, что равен (кажется равным)’

2 строчка: *superare* — также относится к *videtur*, т.е. ‘(кажется), что превосходит’; *divos* = *deos* (архаичная форма Вин. падежа мн. числа)

5—6 строчка: *misero* относится к *mihi* (Отл. падеж ед. число), а *omnes* — к *sensus* (Вин. падеж мн. число)

7 строчка: *est super mi* ‘остается у меня’

9—10 строчка: *tenuis* относится к *flamma*

10 строчка: *suopte* = *suo* (с усилительной частицей)

11—12 строчки: *gemina* относится к *lumina* — буквально ‘двойные светочи’, так в поэтическом языке называли глаза

13 строчка: *otio* — Отл. падеж ед. числа, ‘от безделья’

### 87

Nulla potest mulier tantum se dicere amatam  
Vere, quantum a me, Lesbia, amata mea es.  
Nulla fides ullo fuit unquam foedere tanta,  
Quanta in amore tuo ex parte reperta mea est.  
Nunc est mens diducta tua, mea Lesbia, culpa,

Atque ita se officio perdidit ipsa suo,  
Ut iam nec bene velle queat tibi, si optima fias,  
Nec desistere amare, omnia si facias.

### Примечания

1 строчка: *tantum se dicere amatam* ‘сказать, что была настолько любимой’

7 строчка: *velle* — неопределенная форма от *volo*.

## Квинт Гораций Флакк

Биографические сведения о Горации вы можете найти в уроке XXII.

### Quintus Horatius Flaccus

#### 1.11 (ad Leuconoen)

Tu ne quaesieris, scire nefas, quem mihi, quem tibi  
Finem di dederint, Leuconoe, nec Babylonios  
Temptaris numeros. Ut melius, quidquid erit, pati!  
Seu plures hiemes seu tribuit Iuppiter ultimam,

Quae nunc oppositis debilitat pumicibus mare  
Tyrrhenum; sapias, vina liques, et spatio brevi  
Spem longam reseces. Dum loquimur, fugerit invida  
Aetas; carpe diem quam minimum credula postero.

### Примечания

1 строчка: *quaesieris* = *quaesiveris* — 2 лицо ед. число будущего II времени

2 строчка: *di* = *dei* ‘боги’; *Leuconoe* ‘Левконоя (женское имя греческого происхождения)’

2—3 строчка: *Babylonios... numeros* ‘вавилонские числа’ — специальные таблицы, которые использовались для гадания (игральных карт тогда еще не существовало)

3 строчка: *temptaris* = *temptaveris* — 2 лицо ед. число будущего II времени; *ut melius* ‘насколько лучше’; *quidquid erit* ‘что бы ни было’; *pati* ‘терпеть’ — неопределенная форма страдательного залога от отложительного глагола *patior*

5 строчка: *oppositis* относится к *pumicibus* — можно перевести как ‘о прибрежные скалы’

8 строчка: *postero* — имеется в виду *postero diei* ‘следующему (завтрашнему) дню’ (Дат. падеж ед. число)

## 2.10 (ad Licinium Murenam)

Rectius vives, Licini, neque altum  
Semper urgendo neque, dum procellas  
Cautus horrescis, nimium premendo  
Litus iniquum.

Auream quisquis mediocritatem  
Diligit, tutus caret obsoleti  
Sordibus tecti, caret invidenda  
Sobrius aula.

Saepius ventis agitur ingens  
Pinus et celsae graviore casu  
Decidunt turres feriuntque summos  
Fulgura montes.

Sperat infestis, metuit secundis  
Alteram sortem bene praeparatum  
Pectus. Informes hiemes reducit  
Iuppiter, idem

Submovet. Non, si male nunc, et olim  
Sic erit; quondam cithara tacentem  
Suscitat Musam neque semper arcum  
Tendit Apollo.

Rebus angustis animosus atque  
Fortis appare; sapienter idem  
Contrahes vento nimium secundo  
Turgida vela.

### Примечания

1 строчка: Licinius — Лициний Мурена, друг Горация

2 строчка: urgendo ‘постоянно следуя’ (отглагольное существительное, так называемый герундий), относится к altum

3 строчка: premendo ‘прижимаясь’ (также герундий), относится к litus

5—8 строчки: порядок слов — quisquis diligit auream mediocritatem, tutus caret sordibus obsoleti tecti, sobrius caret invidenda aula

11—12 строчки: summos относится к montes

21 строчка: rebus angustis ‘в бедах’

23 строчка: vento... secundo ‘при попутном ветре’



## Марк Валерий Марциал

Марк Валерий Марциал (Marcus Valerius Martialis) (ок. 40 — ок. 102) — римский поэт, классик эпиграммы. Родился в Испании, около 64 переехал в Рим. В 98 вернулся в Испанию. Автор 15 поэтических книг, включающих 1561 эпигramму. В своих произведениях он едко и остроумно высмеивает человеческие пороки: скупость, лицемерие, глупость, продажность, паразитизм. Для творчества Марциала характерно использование грубых, порой непристойных шуток. Снискал большую славу еще при жизни, что позволило ему вести жизнь профессионального литератора.

### Marcus Valerius Martialis

#### 9.69

In Saeptis Mamurra diu multumque vagatus,  
Hic, ubi Roma suas aurea vexat opes,  
Inspexit molles pueros oculisque comedit,  
Non hos, quos primae prostituere casae,  
Sed quos arcanae servant tabulata catastae  
Et quos non populus nec mea turba videt.  
Inde satur mensas et opertos exuit orbes  
Expositumque alte pingue poposcit ebur,  
Et testudinem mensus quater hexaclinon  
Ingemuit citro non satis esse suo.  
Consuluit nares, an olerent aera Corinthon,  
Culpavit statuas et, Polyclite, tuas,  
Et turbata brevi questus crystallina vitro  
Murrina signavit seposuitque decem.  
Expendit veteres calathos et si qua fuerunt  
Pocula Mentorea nobilitata manu,  
Et virides picto gemmas numeravit in auro,  
Quidquid et a nivea grandius aure sonat.  
Sardonychas vero mensa quaesivit in omni  
Et pretium magnis fecit iaspidibus.  
Undecima lassus cum iam discederet hora,  
Asse duos calices emit et ipse tulit.

### Примечания

1 строчка: in Saeptis — буквально ‘в загородках’; Saepa ‘загородки’ — так в Риме называли большой рынок, устроенный во времена Марциала на Марсовом поле

2 строчка: aurea относится к Roma, a suas — к opes

3 строчка: puer ‘мальчик’; так в Риме часто называли рабов независимо от их возраста

4 строчка: primaе... casae ‘первые палатки’; casae на рынке — нечто типа торговых павильонов; в первых палатках продавали самых дешевых рабов; prostituere = prostituerunt (3 лицо мн. число перфекта)

6 строчка: mea turba — буквально ‘моя толпа’, т.е. обычный народ, представителем которого считал себя Марциал

9 строчка: testudinem... hexaclinon ‘черепаховое ложе на шестерых’ — очень дорогое ложе с инкрустацией из черепаховых панцирей

10 строчка: ingemuit citro non satis esse suo ‘вздохнул, что не подходит к его цитру’; citrum ‘цитр’ — имеется в виде стол из дерева туи (citrus), такие столы стоили очень дорого

11 строчка: an olerent aera Corinthon — буквально ‘не пахнет ли бронза Коринфом’; коринфская бронза высоко ценилась в Риме

12 строчка: Polyclite ‘Поликлет’ (Зв. падеж) — известный древнегреческий скульптор V в. до н.э.

14 строчка: signavit ‘пометил’ (как будто бы для того, чтобы потом купить)

16 строчка: Mentorea nobilitata manu ‘облагороженные рукой Ментора’; Ментор — известный в античности мастер, изготавливавший кубки

17 строчка: порядок слов — et numeravit virides gemmas in picto auro

19 строчка: in omni относится к mensa

21 строчка: undecima... hora — т.е. поздним вечером почти перед заходом солнца

22 строчка: asse ‘за асс’; асс — мелкая медная монета

## 10.47

Vitam quae faciant beatiorē,  
Iucundissime Martialis, haec sunt:  
Res non parta labore, sed relictā,  
Non ingratus ager, focus perennis,  
Lis nunquam, toga rara, mens quieta,  
Vires ingenuae, salubre corpus,  
Prudens simplicitas, pares amici,  
Convictus facilis, sine arte mensa,  
Nox non ebria, sed soluta curis,

Non tristis torus et tamen pudicus,  
Somnus, qui faciat breves tenebras,  
Quod sis, esse velis nihilque malis,  
Summum nec metuas diem nec optes.

### Примечания

5 строчка: *toga rara* буквально ‘редкая тога’; в Риме тогу (верхнюю одежду) надевали только по официальным поводам: когда отправлялись в сенат, суд и т.д.

12 строчка: *velis, malis* — конъюнктивы от неправильных глаголов *volo, malo*. Перевод строчки: ‘желай быть тем, кто ты есть, и не предпочитай ничего другого’.

### 11.56

Quod nimium mortem, Haeremen stoice, laudas?  
Vis animum mirer suspiciamque tuum?  
Hanc tibi virtutem fracta facit urceus ansa,  
Et tristi nullo qui tepet igne focus,  
Et teges et cimex et nudi sponda grabati,  
Et brevis atque eadem nocte dieque toga.  
O quam magnus homo es, qui faece rubentis aceti  
Et stipula et nigro pane carere potes!  
Leuconicis agedum tumeat tibi culcita lanis,  
Contringatque tuos purpura pexa toros,  
Dormiat et tecum, qui, cum modo Caecuba miscet,  
Convivas roseo torserat ore puer.  
O quam tu cupies ter vivere Nestoris annos  
Et nihil ex ulla perdere luce voles!  
Rebus in angustis facile est contemnere vitam:  
Fortiter ille facit, qui miser esse potest.

### Примечания

1 строчка: *stoice* — Марциал обращается к псевдофилософу-стоику; за философов часто любили выдавать себя обычные нищие

3 строчка: *fracta* относится к *ansa*

4 строчка: порядок слов: *et focus qui tepet nullo tristi igne*

9 строчка: *Leuconicis* относится к *lanis*; в Риме подушки и матрасы набивали шерстью, левконская шерсть считалась одной из лучших

11 строчка: *Caecuba* ‘цекубские (вина)’ — так назывался наиболее ценившийся в Риме сорт вина

13 строчка: Nestoris annos ‘годы Нестора’; древнегреческий царь Нестор прославился своим долголетием  
15 строчка: порядок слов: in angustis rebus

## **Евангелие от Матфея**

Евангелие от Матфея (Evangelium secundum Matthaeum) является первой частью Нового Завета. Первоначально оно было написано на греческом языке (хотя имеются гипотезы и об арамейском первоисточнике). В конце IV в. Иероним (342—419/420) перевел Библию на латинский язык. Этот перевод, получивший позднее название «Vulgata» (т.е. «Народная»), стал каноническим текстом Библии, который до сих пор используется католической церковью.

Мы приводим 2 главу Евангелия от Матфея, в которой речь идет о рождении Иисуса.

### **Evangelium secundum Matthaeum Caput 2**

1. Cum ergo natus esset Iesus in Bethlehem Iuda in diebus Herodis regis, ecce Magi ab oriente venerunt Ierosolymam, dicentes:

2. “Ubi est qui natus est rex Iudaeorum? Vidimus enim stellam eius in oriente et venimus adorare eum”.

3. Audiens autem Herodes rex, turbatus est, et omnis Ierosolyma cum illo.

4. Et congregans omnes principes sacerdotum et scribas populi, sciscitabatur ab eis ubi Christus nasceretur.

5. At illi dixerunt ei: “In Bethlehem Iudae: Sic enim scriptum est per Prophetam:

6. Et tu, Bethlehem, terra Iuda, nequaquam minima es in principibus Iuda: ex te enim exiet dux, qui regat populum meum Israel”.

7. Tunc Herodes clam vocatis Magis diligenter didicit ab eis tempus stellae, quae apparuit eis,

8. Et mittens illos in Bethlehem, dixit: “Ite et interrogate diligenter de puero, et cum inveneritis, renuntiate mihi, ut et ego veniens adorem eum”.

9. Qui cum audissent regem, abierunt. Et ecce stella, quam viderant in oriente, antecedebat eos, usquedum veniens staret supra, ubi erat puer.

10. Videntes autem stellam, gavisí sunt gaudio magno valde.

11. Et intrantes domum, invenerunt puerum cum Maria matre eius, et procidentes adoraverunt eum, et apertis thesauris suis obtulerunt ei munera, aurum, thus et myrrham.

12. Et responso accepto in somnis, ne redirent ad Herodem, per aliam viam reversi sunt in regionem suam.

13. Qui cum recessissent, ecce angelus Domini apparuit in somnis Ioseph, dicens: “Sume et accipe puerum et matrem eius et fuge in Aegyptum, et esto ibi, usque dum dicam tibi. Futurum est enim ut Herodes quaerat puerum ad perdendum eum”.

14. Qui consurgens accepit puerum et matrem eius nocte et secessit in Aegyptum,

15. Et erat ibi usque ad obitum Herodis: ut adimpleretur, quod dictum est a Domino per Prophetam dicentem: “Ex Aegypto vocavi filium meum”.

16. Tunc Herodes videns, quoniam illusus esset a Magis, iratus est valde et mittens occidit omnes pueros, qui erant in Bethlehem et in omnibus finibus eius a bimatu et infra secundum tempus, quod exquisierat a Magis.

17. Tunc adimpletum est, quod dictum est per Ieremiam Prophetam dicentem:

18. “Vox in Rama audita est, lamentatio, ploratus et ululatus multus: Rachel plorans filios suos et noluit consolari, quia non sunt”.

19. Defuncto autem Herode, ecce angelus Domini apparuit in somnis Ioseph in Aegypto,

20. Dicens: “Surge et accipe puerum et matrem eius et vade in terram Israel: defuncti sunt enim, qui quaerebant animam pueri”.

21. Qui consurgens accepit puerum et matrem eius et venit in terram Israel.

22. Audiens autem, quod Archelaus regnaret in Iudaea pro Herode patre suo, timuit illo ire: et admonitus in somnis, secessit in partes Galilaeae.

23. Et veniens habitavit in civitate, quae vocatur Nazareth: ut adimpleretur, quod dictum est per Prophetas, quoniam Nazaraeus vocabitur.

### Примечания

Стих 1: *esset* — 3 лицо ед. число имперфекта конъюнктива (в придаточном предложении); *Bethlehem Iuda* ‘Вифлеем Иудейский’ — слова еврейского происхождения не склоняются; *venerunt Ierosolymam* ‘пришли в Иерусалим’ — при названиях городов предлог *in*, как правило, не ставится

Стих 6: *exiet* — 3 лицо ед. число будущего I времени от глагола *eo*

Стих 7: *clam vocatis Magis* — буквально ‘когда были позваны волхвы’ (т.н. оборот «отложительный абсолютный»), но переводить лучше ‘позвав волхвов’

Стих 9: *audissent* ‘услышали’ — 3 лицо мн. число перфекта конъюктива (в придаточном предложении)

Стих 11: *apertis thesauris* ‘когда были открыты сокровищницы’ (отложительный абсолютный), или ‘открыв сокровищницы’

Стих 12: *responso accepto* ‘когда был получен ответ’ (отложительный абсолютный), или ‘получив ответ’; *ne* ‘чтобы не’

Стих 13: *recessissent* ‘вернулись’ — 3 лицо мн. число перфекта конъюктива (в придаточном предложении); *esto* ‘будь’ (будущее время повелительного наклонения); *futurum est... ut* ‘будет (так), что’; *ad perdendum* ‘чтобы погубить’

Стих 16: *esset* — см. примечание к стиху 1; *a bimatu et infra* ‘от двух (лет) и младше’

Стих 18: *consolari* ‘утешиться’ (неопределенная форма страдательного залога)

Стих 19: *defuncto autem Herode* ‘когда умер Ирод’ (отложительный абсолютный)

## Григорий Турский

Григорий Турский (*Gregorius Turonensis*) (538—594) — латинский писатель раннего Средневековья. Выходец из знатной галло-римской семьи, родился в г. Клермоне в центральной Галлии. В 573 был назначен епископом г. Тура, принимал активное участие в политических событиях своего времени. Автор исторического сочинения «История франков» (*Historia Francorum*), охватывающего события «от сотворения мира» до 594.

Ниже приводится рассказ о первом короле франков Хлодвиге (465—511) и знаменитый исторический эпизод о суассонской чаше. Действие происходит в 486 г.

### **Gregorius Turonensis Historia Francorum Liber II Caput 27**

1. *His ita gestis, mortuo Childerico, regnavit Chlodovechus, filius eius pro eo. Anno autem quinti regni eius, Syagrius Romanorum*



rex, Aegidii filius, ad civitatem Suessionas, quam quondam supra memoratus Aegidius tenuerat, sedem habebat. Super quem Chlodovechus cum Rognachario parente suo, quia et ipse regnum tenebat, veniens, campum pugnae praeparari deposcit. Sed nec ista distulit ac resistere metuit. Itaque inter se utrisque pugnantibus, Syagrius elisum cernens exercitum, terga vertit, et ad Alaricum regem Tolosam cursu veloci perlabitur. Chlodovechus vero ad Alaricum mittit, ut eum redderet: aloquin noverit sibi bellum ob eius retentionem inferri.

2. At ille metuens, ne propter eum iram Francorum incurreret, ut Gotthorum pavere mos est, vinctum legatis tradidit. Quem Chlodovechus receptum custodiae mancipari praecepit: regnoque eius excepto, eum gladio clam feriri mandavit. Eo tempore multae ecclesiae a Chlodovechi exercitu depraedatae sunt, quia erat ille adhuc fanaticis erroribus involutus. Igitur de quadam ecclesia urceum mirae magnitudinis ac pulchritudinis hostes abstulerant cum reliquis ecclesiastici ministerii ornamentis. Episcopus autem ecclesiae illius missos ad regem dirigit, poscens, ut, si aliud de sacris vasis recipere non mereretur, saltem vel urceum ecclesia sua reciperet. Haec audiens rex ait nuntio: “Sequere nos usque Suessionas, quia ibi cuncta, quae acquisita sunt, dividenda erunt. Cumque mihi vas illud sors dederit, quae papa poscit, adimpleam”.

3. Dehinc adveniens Suessionas cuncto onere praedae in medium posito, ait rex: “Rogo vos, o fortissimi praeliatores, ut saltem mihi vas istud (hoc enim de urceo supra memorato dicebat) extra partem concedere non abnuatis”. Haec rege dicente illi, quorum erat mens sanior, aiunt: “Omnia, gloriose rex, quae cernimus, tua sunt, sed et nos ipsi tuo sumus dominio subiugati. Nunc quod tibi beneplacitum videtur, facito: nullus enim potestati tuae resistere valet”. Cum illi haec ita dixissent, unus levis, invidus ac facilis, cum voce magna, elevatam bipennem urceo impulit, dicens: “Nihil hinc decipies, nisi quae tibi sors vera largitur”. Ac haec obstupefactis omnibus, rex iniuriam suam patientiae lenitate coercuit, acceptumque urceum nuntio ecclesiastico reddidit, servans abditum sub pectore vulnus.

4. Transacto vero anno, iussit omnem cum armorum apparatu advenire phalangam, ostensuram in Campo Martio suorum armorum nitorem. Verum ubi cunctos circuire deliberat, venit ad urcei percussorem, cui ait: “Nullus tam inculta, ut tu, detulit arma, nam neque tibi hasta, neque gladius, neque securis est utilis”; apprehensam securim eius in terram deiecit. At ille cum paululum inclinatus fuisset ad colligendum eam, rex elevatis manibus securim suam capiti eius defixit. “Sic, — inquit, — tu apud Suessionas in

urceo illo fecisti”. Quo mortuo, reliquos abscedere iubet, magnum sibi per hanc causam timorem statuens.

### Примечания

Часть 1: *his ita gestis, mortuo Childerico* ‘после этих событий, когда умер Хильдерик’ — конструкции с временным значением (отложительный абсолютный); *Childericus* — Хильдерик, король франков, он умер в 481; *Syagrius* — Сиагрий, римский полководец, последний наместник Рима в Галлии; *Aegidius* — Эгидий, римский военачальник в Галлии; *ad civitatem* — в городе; *Suessianae* — г. Суассон; *Rognacharius* — Рагнахар, король франков; *parens* — здесь в значении ‘родственник’; *et ipse regnum tenebat* — это было королевство Камбре на севере Галлии; *Alaricus* — Аларих II, король вестготов (485—507); *Tolosa* — г. Тулуза; *inferri* — неопределенная форма страдательного залога от *infero*

Часть 2: *episcopus* — имеется в виду Ремигий, епископ рейнский

Часть 3: *praeliator* ‘воин’; *extra partem* ‘помимо (моей) доли’; *haec rege dicente* ‘когда король это сказал’ (отложительный абсолютный); *beneplacitum* ‘приятное, удобное’; *facito* — 2 лицо ед. число будущего времени повелительного наклонения; *dixissent* — 3 лицо мн. число плюсквамперфекта конъюнктива от *dico*; *haec obstupefactis omnibus* ‘(когда) все были этим поражены’ (отложительный абсолютный); *sub pectore vulnus* — буквально ‘рану в груди’, т.е. обиду — цитата из ‘Энеиды’ Вергилия

Часть 4: *transacto vero anno* ‘когда прошел год’ (отложительный абсолютный); *Campus Martius* ‘Мартовское поле’, однако, имеется в виду, конечно же, не площадь в Риме, а смотр войска, проходивший у франков ежегодно 1 марта; *ad colligendum eam* ‘чтобы ее (секиру) поднять’; *quo mortuo* ‘когда он умер’ (отложительный абсолютный).

### Эйнхард

Эйнхард (Einhard) (770—840) — латинский ученый и писатель. В юности был представлен королю франков Карлу I Великому, долгое время провел при его дворе. Был аббатом, руководил строительством общественных зданий в столице франкского государства Ахене. Был одним из наиболее образованных людей своего времени. Под влиянием римского историка Светония написал сочинение «Жизнь Карла Великого»,



считающееся одним из лучших жизнеописаний периода раннего Средневековья.

Ниже приводится отрывок из этого сочинения, в котором рассказывается про привычки Карла Великого, как он одевался, что любил есть и как проводил время.

**Einhard**  
**Vita Karoli Magni**

XXIII

1. Vestitu patrio, id est Francico, utebatur. Ad corpus camisam lineam et feminalibus lineis induebatur, deinde tunicam, quae limbo serico ambiebatur, et tibialia, tunc fasciolis crura et pedes calciamenti constringebat, et ex pellibus lutrinis et murinis thorace confecto humeros ac pectus hieme muniebat, sago veneto amictus et gladio semper accinctus, cuius capulus ac balteus aut aureus aut argenteus erat.

2. Aliquoties et gemmato ense utebatur, quod tamen nonnisi in praecipuis festivitibus vel si quando exterarum gentium legati venissent.

3. Peregrina vero indumenta, quamvis pulcherrima, respuebat, nec umquam eis indui patiebatur, excepto quod Romae semel Adriano pontifice petente, et iterum Leone successore eius supplicante, longa tunica et chlamide amictus, calceis quoque Romano more formatis induebatur.

4. In festivitibus veste auro texta et calciamenti gemmati et fibula aurea sagum adstringente, diademate quoque ex auro et gemmis ornatus incedebat.

5. Aliis autem diebus habitus eius parum a communi ac plebeio abhorrebat.

XXIV

1. In cibo et potu temperans, sed in potu temperantior, quippe qui ebrietatem in qualicumque homine, nedum in se ac suis, plurimum abhominabatur. Cibo enim non adeo abstinere poterat, ut saepe quereretur, noxia corpori suo esse ieiunia.

2. Convivabatur rarissime, et hoc praecipuis tantum festivitibus, tunc tamen cum magno hominum numero. Caena cotidiana quaternis tantum ferculis praebabatur, praeter assam, quam venatores veribus inferre solebant, qua ille libentius quam ullo alio cibo vescebatur.

3. Inter cenandum aut aliquod acroama aut lectorem audiebat. Legebantur ei historiae et antiquorum res gestae. Delectabatur et libris sancti Augustini, praecipueque his, qui “De civitate Dei”

praetitulati sunt. Vini et omnis potus adeo parcus in bibendo erat, ut super cenam raro plus quam ter biberet.

4. Aestate post cibum meridianum pomorum aliquid sumens ac semel bibens, depositis vestibus et calciamentis, velut noctu solitus erat, duabus aut tribus horis quiescebat.

5. Noctibus sic dormiebat, ut somnum quater aut quinquies non solum expergescendo, sed etiam desurgendo interromperet.

6. Cum calciaretur et amiciretur, non tantum amicos admittebat, verum etiam, si comes palatii litem aliquam esse diceret, quae sine eius iussu definiri non posset, statim litigantes introducere iussit, et velut pro tribunali sederet, lite cognita, sententiam dixit; nec hoc tantum eo tempore, sed etiam, quicquid ea die cuiuslibet officii agendum aut cuiquam ministrorum iniungendum erat, expediebat.

## XXV

1. Artes liberales studiosissime coluit, earumque doctores plurimum veneratus, magnis adficiebat honoribus. In discenda grammatica Petrum Pisanum diaconem senem audivit, in ceteris disciplinis Albinum, cognomento Alcuinum, item diaconem, de Brittania Saxonici generis hominem, virum undecumque doctissimum, praeceptorem habuit, apud quem et rhetoricae et dialecticae, praecipue tamen astronomiae ediscendae plurimum et temporis et laboris impertivit.

## Примечания

Часть XXIII: *camisa* ‘рубашка’; *feminalia* ‘короткие штаны’; *venissent* — 3 лицо мн. число плюсквамперфекта конъюнктива; *Romae* ‘в Риме’; *Adrianus* — римский папа Адриан I (772—795); *Leo* — римский папа Лев III (795—816).

Часть XXIV: *inter cenandum* ‘за обедом, обедая’; *acroama* ‘декламация’; *Augustinus* — Аврелий Августин (354—430), христианский писатель и религиозный деятель; «*De civitate Dei*» — «О граде Божьем», основной философский трактат Августина; *super cenam* ‘за время обеда’; *depositis vestibus et calciamentis* ‘сняв одежду и обувь’

Часть XXV: *Petrus Pisanus* — Петр Пизанский (VIII в.), автор латинской грамматики; *Albinus cognomento Alcuinus* — Альбин (Алкуин) (около 730 — 804 г.), глава Академии, существовавшей при дворе Карла.

## Кембриджские песни

«Кембриджские песни» (*Carmina Cantabrigiensia*) — современное название рукописи середины XI в., которая хранится

ныне в Кембридже и содержит 50 латинских стихотворных текстов самого разного содержания. Среди них имеется несколько рифмованных песен, близких по форме к песням вагантов — бродячих латинских поэтов более позднего времени.

Приводимая ниже песня в русских переводах носит название «Жалоба девушки».

### **Carmina Cantabrigiensia**

Levis exsurgit Zephyrus,  
Et sol procedit tepidus;  
Iam terra sinus aperit,  
Dulcore suo diffluit.

Ver purpuratum exiit,  
Ornatus suos induit:  
Aspergit terram floribus,  
Ligna silvarum frondibus.

Struunt lustra quadrupedes,  
Et dulces nidos volucres;  
Inter ligna florentia  
Sua decantant gaudia.

Quod oculis dum video  
Et auribus dum audio,  
Heu, pro tantis gaudiis  
Tantis inflor suspiriis.

Cum mihi sola sedeo  
Et hec revolvens palleo,  
Si forte caput sublevo,  
Nec audio nec video.

Tu saltim, Veris gratia,  
Exaudi et considera  
Frondes, flores et gramina;  
Nam mea languet anima.

### **Бейренские песни**

«Бейренские песни» (Carmina Burana) — так называется рукопись середины XIII в., созданная, скорее всего, в южной

Германии и содержащая около 250 песен бродячих поэтов-вагантов, среди которых было много студентов и клириков.

Далее приводятся две песни, первая из них — типичный образец средневековой любовной лирики, вторая в русском переводе носит название «Кабацкое житье».

### **Carmina Burana**

\* \* \*

Circa mea pectora  
Multa sunt suspiria  
De tua pulchritudine,  
Quae me laedunt misere.

Tui lucent oculi  
Sicut solis radii,  
Sicut splendor fulguris  
Lucem donat tenebris.

Vellet deus, vellent di,  
Quod mente proposui,  
Ut eius virginea  
Reserassem vincula.

### **Примечания**

1 строчка: circa — здесь в значении ‘в, внутри’

4 строчка: quae ‘которые’ согласовано с suspiria

9 строчка: vellet, vellent — 3 лицо ед. и мн. число имперфекта конъюнктива от volo со значением пожелания: ‘захотел бы бог’

12 строчка: reserassem = reseravisse — 1 лицо ед. число плюсквамперфекта конъюнктива от resero (в придаточном предложении)

\* \* \*

In taberna quando sumus,  
Non curamus, quid sit humus,  
Sed ad ludum properamus,  
Cui semper insudamus.  
Quid agatur in taberna,  
Ubi nummus est pincerna,  
Hoc est opus, ut quaeratur,  
Sed quid loquar audiatur.

Quidam ludunt, quidam bibunt,  
Quidam indiscrete vivunt.  
Sed in ludo qui morantur,  
Ex his quidam denudantur,  
Quidam ibi vestiuntur,  
Quidam saccis induuntur.  
Ibi nullus timet mortem,  
Sed pro Baccho mittunt sortem:

Primo pro nummata vini,  
Ex hac bibunt libertini,  
Semel bibunt pro captivis,  
Post haec bibunt ter pro vivis,  
Quator pro Christianis cunctis,  
Quinques pro fidelibus defunctis,  
Sexies pro sororibus vanis,  
Septies pro militibus silvanis,

Octies pro fratribus perversis,  
Nonies pro monachis dispersis,  
Decies pro navigantibus,  
Undecies pro discordantibus,  
Duodecies pro penitentibus,  
Tredecies pro iter agentibus,  
Tam pro papa quam pro rege  
Bibunt omnes sine lege.

Bibit hera, bibit herus,  
Bibit miles, bibit clerus,  
Bibit ille, bibit illa,  
Bibit servus cum ancilla,  
Bibit velox, bibit piger,  
Bibit albus, bibit niger,  
Bibit constans, bibit vagus,  
Bibit rudis, bibit magus,

Bibit pauper et aegrotus,  
Bibit exul et ignotus,  
Bibit puer, bibit canus,  
Bibit presul et decanus,  
Bibit soror, bibit frater,  
Bibit anus, bibit mater,  
Bibit iste, bibit ille,  
Bibunt centum, bibunt mille.

Parum sexcente nummatae  
Durant, cum immoderate  
Bibunt omnes sine meta,  
Quamvis bibant mente laeta.  
Sic nos rodunt omnes gentes,  
Et sic erimus egentes.  
Qui nos rodunt, confundantur  
Et cum iustis non scribantur!

### Примечания

4 строчка: cui — в значении ‘за которой’

14 строчка: quidam saccis induuntur — буквально ‘некоторые одеваются в мешки’; проигравшим всю одежду для прикрытия наготы выдавались обычные мешки

24 строчка: militibus silvanis — т.е. разбойников

## Джакопоне де Тоди

Джакопоне де Тоди (Jacopone de Todi), настоящее имя — Якопо деи Бенедетти (ок. 1230 — 1306 г.) — итальянский поэт. Был адвокатом, позднее вступил в монашеский орден францисканцев. В 1298 г. за нападки на папу Бонифация VIII был отлучен от церкви и брошен в тюрьму. Писал песни на итальянском и религиозные гимны на латинском языках. Из ста его гимнов наиболее известен «Stabat mater dolorosa» — одно из лучших произведений религиозной поэзии Средневековья.

### Jacopone de Todi Stabat mater dolorosa

Stabat mater dolorosa  
Iuxta crucem lacrimosa,  
Dum pendebat filius,  
Cuius animam gementem,  
Contristatam et dolentem  
Pertransivit gladius.

O, quam tristis et afflicta  
Fuit illa benedicta  
Mater Unigeniti!  
Quae maerebat et dolebat  
Pia mater, dum videbat  
Nati poenas incliti!

Quis est homo qui non fleret,  
Matrem Christi si videret  
In tanto supplicio?  
Qui non posset contristari,  
Christi matrem contemplari  
Dolentem cum filio?

Pro peccatis suae gentis  
Vidit Iesum in tormentis  
Et flagellis subditum,  
Vidit suum dulcem natum  
Moriendo desolatum,  
Dum emisit spiritum.

Eia, mater, fons amoris,  
Me sentire vim amoris  
Fac ut tecum lugeam,  
Fac ut ardeat cor meum  
In amando Christum Deum,  
Ut sibi complaceam.

Sancta mater, istud agas,  
Crucifixi fige plagas  
Cordi meo valide.  
Tui nati vulnerati,  
Tam dignati pro me pati,  
Poenas mecum divide.

Fac me tecum pie flere,  
Crucifixo condolere,  
Donec ego vixero;  
Iuxta crucem tecum stare  
Et me tibi sociare  
In planctu desidero.

Virgo virginum praeclara,  
Mihi iam non sis amara,  
Fac me tecum plangere,  
Fac ut portem Christi mortem,  
Passionis fac consortem  
Et plagas recolare,

Fac me plagis vulnerari,  
Fac me cruce inebriari

Et cruore filii.  
Flammis ne urar succensus,  
Per te, Virgo, sim defensus  
In die iudicii.

Christe, cum sit hinc exire,  
Da per matrem me venire  
Ad palmam victoriae.  
Quando corpus morietur,  
Fac ut anima donetur  
Paradisi gloriae!  
Amen.



# Латинско-русский словарь

Словарь включает все слова, которые встретились в 25 уроках учебника. При переводе дополнительных текстов следует пользоваться большими латинско-русскими словарями.

## А

|                             |                    |
|-----------------------------|--------------------|
| a, ab (+ Отл.)              | от                 |
| absum, afui, abesse         | отсутствовать      |
| abundans, antis             | обильный           |
| acer, acris, acre           | острый             |
| acus, us <i>f</i>           | игла               |
| ad (+ Вин.)                 | к                  |
| adsum, affui, adesse        | присутствовать     |
| advenio, adveni, adventum 4 | приходить          |
| aedificium, i <i>n</i>      | здание             |
| aedifico 1                  | строить            |
| aeger, a, um                | больной            |
| Aeolius, a, um              | эолийский          |
| aes, aeris <i>n</i>         | медь, бронза       |
| aestas, atis <i>f</i>       | лето               |
| aestate                     | летом              |
| aeternum, i <i>n</i>        | вечность           |
| ager, agri <i>m</i>         | поле               |
| ago, egi, actum 3           | вести, делать      |
| agrestis, e                 | полевой, сельский  |
| agricola, ae <i>m</i>       | земледелец         |
| albus, a, um                | белый              |
| alea, ae <i>f</i>           | жребий             |
| ales, alitis <i>f</i>       | птица              |
| alienus, a, um              | чужой, чуждый      |
| alius, a, um                | другой (из многих) |
| alter, a, um                | другой (из двух)   |
| altus, a, um                | высокий            |
| amabilis, e                 | любящий            |
| ambulo 1                    | гулять             |
| amica, ae <i>f</i>          | подруга            |
| amicitia, ae <i>f</i>       | дружба             |
| amicus, i <i>m</i>          | друг               |
| amo 1                       | любить             |

|                                   |                                |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| amor, oris <i>m</i>               | любовь                         |
| amplius                           | больше, еще                    |
| ancilla, ae <i>f</i>              | служанка                       |
| animal, alis <i>n</i>             | животное                       |
| animus, i <i>m</i>                | дух                            |
| anno                              | в прошлом году                 |
| annus, i <i>m</i>                 | год                            |
| ante (+ Вин.)                     | перед, до                      |
| antiburschius, a, um              | враг студентов                 |
| antiquus, a, um                   | древний, старый                |
| aper, apri <i>m</i>               | кабан                          |
| aperio, aperui, apertum 3         | открыть                        |
| appello 1                         | называть                       |
| apporto 1                         | приносить                      |
| Aprilis, is <i>m</i>              | апрель                         |
| apud (+ Вин.)                     | около, у                       |
| aquila, ae <i>f</i>               | орел                           |
| Aquilo, onis <i>m</i>             | Аквилон (северный ветер)       |
| ara, ae <i>f</i>                  | алтарь                         |
| arbor, oris <i>f</i>              | дерево                         |
| arma, orum <i>n pl</i>            | оружие                         |
| armarium, i <i>n</i>              | шкаф                           |
| ars, artis <i>f</i>               | искусство                      |
| arx, arcis <i>f</i>               | крепость, кремль               |
| asper, a, um                      | горький                        |
| asperum, i <i>n</i>               | неровность, препятствие        |
| astrum, i <i>n</i>                | звезда                         |
| at                                | а                              |
| Athenae, arum <i>f pl</i>         | Афины                          |
| atque                             | а также                        |
| atrium, i <i>n</i>                | атрий (главная комната в доме) |
| atrociter                         | жестоко                        |
| audeo, ausus sum, audere          | осмеливаться                   |
| audio 4                           | слушать, слышать               |
| auditus, us <i>m</i>              | слух                           |
| aufero, abstuli, ablatum, auferre | уносить                        |
| Aufidus, i <i>m</i>               | Ауфид (река на юге Италии)     |
| augeo, auxi, auctum 2             | увеличивать                    |
| Augustus, i <i>m</i>              | Август                         |
| auris, auris <i>f</i>             | ухо                            |
| aut                               | или                            |
| autem                             | же                             |
| autumnus, i <i>m</i>              | осень                          |
| auxilium, i <i>n</i>              | помощь                         |
| ave                               | здравствуй, привет             |
| avidus, a, um                     | жадный                         |

avis, is *f*  
avus, i *m*

## В

baculum, i *n*  
bellicosus, a, um  
bellum, i *n*  
bellus, a, um  
benedictus, a, um  
bestia, ae *f*  
bibō, bibi, potum 3  
bis  
bonus, a, um  
bos, bovis *m, f*  
brevis  
brevis, e

## С

caelum, i *n*  
Caesar, aris *m*  
calamitas, atis *f*  
campus, i *m*  
canto 1  
Capitolium, i *n*  
capra, ae *f*  
caput, capitis *n*  
careo, carui, — 2 (+ Отл.)  
caritas, atis *f*  
carmen, inis *n*  
caro, carnis *f*  
casa, ae *f*  
caseus, i *m*  
castellum, i *n*  
castra, orum *n pl*  
casus, us *m*  
causa (Под. +)  
causa, ae *f*  
celebro 1  
celeriter  
cella, ae *f*  
celsus, a, um  
cena, ae *f*  
ceno 1  
centesimus, a, um  
centum  
sepa, ae *f*

птица  
дед, предок

палка  
воинственный  
война  
прекрасный  
благословенный  
животное  
пить  
дважды, два раза  
хороший  
корова, бык  
вскоре  
короткий

небо  
Цезарь  
беда, несчастье  
поле (необрабатываемое)  
петь  
Капитолий (холм в Риме)  
коза  
голова; столица  
быть лишенным  
доброта  
песня, стихотворение  
мясо  
хижина  
сыр  
крепость, укрепление  
военный лагерь  
случай, падеж  
для, из-за  
причина  
отмечать  
быстро  
комната  
высокий  
обед  
обедать  
сотый  
сто  
лук

cera, ae *f*  
 Cerberus, i *m*  
 cerno, crevi, cretum 3  
 certus, a, um  
 chorus, i *m*  
 Christus, i *m*  
 cibus, i *m*  
 ciconia, ae *f*  
 cingo, cinxi, cinctum 3  
 circuitus, us *m*  
 circulus, i *m*  
 circum (+ Вин.)  
 circumsilio, circumsilui, — 4  
 cito  
 civitas, atis *f*  
 clarus, a, um  
 clavus, i *m*  
 coepi, coeptum 3  
 cogito 1  
 cognosco, cognovi, cognotum 3  
 colo, colui, cultum 3  
 columna, ae *f*  
 coma, ae *f*  
 comedo, comedi, comesum 3  
 commentarii, orum *m pl*  
 comoedia, ae *f*  
 compleo, complevi, completum 2  
 concordia, ae *f*  
 conditor, oris *m*  
 conditus, a, um  
 condo, condidi, conditum 3  
 confirmo 1  
 constituo, constitui, constitutum 3  
 consto 1  
 consuetudo, inis *f*  
 corpus, oris *n*  
 corvus, i *m*  
 credo, credidi, creditum 3  
 cresco, crevi, cretum 3  
 cubiculum, i *n*  
 cum  
 cum (+ Отл.)  
 cunctus, a, um  
 Cupido, inis *m*  
 cupio, cupivi, cupitum 3  
 curo 1

воск  
 Цербер  
 проверять  
 надёжный, верный  
 хор  
 Христос  
 пища, еда  
 аист  
 окружать  
 круговое движение  
 круг  
 вокруг  
 прыгать вокруг  
 быстро  
 государство, город  
 знаменитый  
 гвоздь, клин  
 начинать  
 мыслить  
 узнавать  
 почитать, обрабатывать  
 колонна  
 волосы  
 съесть  
 записки  
 комедия  
 наполнять  
 согласие  
 основатель  
 основанный  
 основывать  
 укреплять  
 решить, постановить  
 состоять  
 привычка  
 тело  
 ворон  
 верить  
 расти  
 спальня  
 когда  
 с  
 весь  
 Купидон  
 желать  
 лечить

## D

|                              |                        |
|------------------------------|------------------------|
| Daunus, <i>i m</i>           | Давн (имя царя)        |
| de (+ Отл.)                  | о; из                  |
| dea, <i>ae f</i>             | богиня                 |
| debeo, debui, debitum 2      | быть должным           |
| debitor, <i>oris m</i>       | должник                |
| debitum, <i>i n</i>          | долг                   |
| decem                        | десять                 |
| December, <i>bris m</i>      | декабрь                |
| decimus, <i>a, um</i>        | десятый                |
| decipio, decepi, deceptum 3  | обманывать             |
| decor, <i>oris m</i>         | украшение              |
| deduco, deduxi, deductum 3   | выводить, переводить   |
| defendo, defendi, defensum 3 | защищать               |
| deficio, defeci, defectum 3  | отставать              |
| deliciae, <i>arum f pl</i>   | радость                |
| Delphicus, <i>a, um</i>      | дельфийский            |
| demum                        | только                 |
| denique                      | наконец                |
| deus, <i>i m</i>             | бог                    |
| devoro 1                     | пожирать               |
| Diabolus, <i>i m</i>         | дьявол                 |
| die                          | днем                   |
| dies, <i>ei m</i>            | день                   |
| difficilis, <i>e</i>         | сложный                |
| dimitto, dimisi, dimissum 3  | отпускать              |
| diruo, dirui, dirutum 3      | разрушать              |
| disciplina, <i>ae f</i>      | дисциплина             |
| disco, didici, — 3           | учиться                |
| discordia, <i>ae f</i>       | несогласие             |
| disputo 1                    | беседовать, рассуждать |
| diu                          | долго                  |
| do, dedi, datum 1            | давать                 |
| doceo, docui, doctum 2       | учить, обучать         |
| doctus, <i>a, um</i>         | ученый, образованный   |
| dolor, <i>oris m</i>         | страдание, боль        |
| dolosus, <i>a, um</i>        | хитрый                 |
| domi                         | дома                   |
| domina, <i>ae f</i>          | хозяйка, госпожа       |
| dominus, <i>i m</i>          | хозяин, господин       |
| domus, <i>us f</i>           | дом                    |
| dormio 4                     | спать                  |
| duco, duxi, ductum 3         | вести                  |
| dum                          | пока                   |
| duo, duae, duo               | два                    |
| duodecim                     | двенадцать             |

duodeviginti  
durus, a, um  
dux, ducis m

## Е

е, ex (+ Отл.)  
ecce  
edax, edacis  
edo, edi, esum 3  
educō 1  
ego  
eius  
elephantus, i m  
emitto, emisi, emissum 3  
emo, emi, emptum 3  
en  
eo, ii (ivi), itum, ire  
equitatus, us m  
ergo  
erro 1  
error, oris m  
et  
etiam  
exemplar, aris n  
exemplum, i n  
exeo, exii (exivi), exitum, exire  
exercitus, us m  
exigo, exegi, exactum 3  
explico 1  
exporto 1  
exspecto 1  
exterus, a, um  
extra (+ Вин.)

## Ф

faba, ae f  
fabrica, ae f  
fabula, ae f  
facile  
facilis, e  
facio, feci, factum 3  
factum, i n  
factus, a, um  
fames, ei f  
familia, ae f  
fanum, i n

восемнадцать  
жестокий, суровый  
вождь

из  
вот  
едкий, разрушительный  
есть  
воспитывать  
я  
его, ее  
слон  
выпускать, ронять  
покупать  
вот  
идти  
конница  
следовательно  
ошибаться  
ошибка  
и  
также  
пример, образец  
пример  
выходить  
армия  
воздвигать  
объяснять  
вывозить  
ждать  
внешний  
вне, снаружи

боб  
мастерская  
сказка, басня  
легко, просто  
простой  
делать  
событие  
сделанный  
голод  
семья  
святилище, храм

fasciculus, i *m*  
 Februarius, i *m*  
 felix, icis  
 fenestra, ae *f*  
 fenum, i *n*  
 ferus, a, um  
 festum, i *n*  
 fides, ei *f*  
 filia, ae *f*  
 filius, i *m*  
 fio, factus sum, fieri  
 firmus, a, um  
 flecto, flexi, flexum 3  
 fleo, flevi, fletum 2  
 flo 1  
 flos, floris *m*  
 flumen, inis *n*  
 fluo, fluxi, fluxum 3  
 focus, i *m*  
 formosus, a, um  
 fortis, e  
 fortitudo, inis *f*  
 forum, i *n*  
 frango, fregi, fractum 3  
 frater, tris *m*  
 fructus, us *m*  
 frugifer, a, um  
 frumentum, i *n*  
 frustra  
 fuga, ae *f*  
 fugio, fugi, fugitum 3  
 fugo 1  
 fulmen, inis *n*

## G

gaudeo, gavisus sum, gaudere  
 generatio, onis *f*  
 gens, gentis *f*  
 gero, gessi, gestum 3  
 gladiator, oris *m*  
 gladius, i *m*  
 Graecia, ae *f*  
 Graecus, a, um  
 gratia (+ Род.)  
 gratia, ae *f*  
 gratis

связка  
 февраль  
 счастливый  
 окно  
 сено  
 дикий  
 праздник  
 вера  
 дочь  
 сын  
 становиться, делаться  
 прочный, крепкий  
 наклонять  
 плакать  
 дуть  
 цветок, цвет  
 река  
 течь  
 очаг  
 красивый  
 сильный, храбрый  
 храбрость  
 площадь, рынок, собрание  
 ломать  
 брат  
 плод  
 плодородный  
 зерно  
 напрасно, зря  
 бег  
 бегать, бежать  
 прогонять  
 молния

радоваться  
 поколение  
 племя  
 вести; нести  
 гладиатор  
 меч  
 Греция  
 греческий  
 для, из-за  
 благодарность; благодать  
 бесплатно

gremium, *i n*  
gustus, *us m*  
gyro 1

## Н

habeo, habui, habitum 2  
habito 1  
Hannibalis, *is m*  
harena, *ae f*  
hasta, *ae f*  
herba, *ae f*  
Hercules, *is m*  
heri  
hic  
hic, haec, hoc  
hiems, hiemis *f*  
hirundo, *inis f*  
historia, *ae f*  
hodie  
Homerus, *i m*  
homo, hominis *m*  
hora, *ae f*  
horno  
hortus, *i m*  
hospes, *itis m*  
huc  
humanus, *a, um*  
humilis, *e*  
humus, *i f*

## И

iaceo, iacui, — 2  
iacio, ieci, iactum 3  
iam  
ianua, *ae f*  
Ianuarius, *i m*  
ibi  
idem  
Idus, *uum f pl*  
igitur  
ille, illa, illud  
illuc  
imber, imbris *m*  
imitor, imitatus sum, imitari

объятие  
вкус  
вращаться, кружиться

иметь  
жить  
Ганнибал  
песок, арена  
копье  
травя  
Геркулес, Геракл  
вчера  
здесь  
этот; он  
зима  
ласточка  
история  
сегодня  
Гомер  
человек  
час  
в этом году  
сад  
гость  
сюда  
человеческий, человеческий  
низкий  
земля, почва

лежать  
бросать  
уже  
дверь  
январь  
там  
то же самое  
иды  
итак, следовательно  
тот; он  
туда  
ливень  
подражать



|                                            |                          |
|--------------------------------------------|--------------------------|
| <i>imperator, oris m</i>                   | полководец, император    |
| <i>impetus, us m</i>                       | нападение                |
| <i>impluvium, i n</i>                      | бассейн                  |
| <i>impotens, entis</i>                     | буйный                   |
| <i>improbus, a, um</i>                     | недостойный, нечестный   |
| <i>in (+ Вин., Отл.)</i>                   | в, на                    |
| <i>incertus, a, um</i>                     | ненадежный               |
| <i>incola, ae m</i>                        | житель                   |
| <i>inde</i>                                | отсюда                   |
| <i>induco, induxi, inductum 3</i>          | вводить                  |
| <i>infans, antis m</i>                     | ребенок, младенец        |
| <i>inferi, orum m pl</i>                   | низшие (подземные) боги  |
| <i>ingemisco, ingemui, ingemitum 3</i>     | вздыхать                 |
| <i>inimicus, i m</i>                       | враг                     |
| <i>innumerabilis, e</i>                    | бесчисленный             |
| <i>inquit</i>                              | говорит                  |
| <i>insto 1</i>                             | наступать                |
| <i>insula, ae f</i>                        | остров, многоэтажный дом |
| <i>intellego, intellexi, intellectum 3</i> | понимать                 |
| <i>inter (+ Вин.)</i>                      | между, среди             |
| <i>intra (+ Вин.)</i>                      | внутри, внутри           |
| <i>intro 1</i>                             | входить, втекать         |
| <i>introitus, us m</i>                     | вход                     |
| <i>invenio, inveni, inventum 4</i>         | находить                 |
| <i>invito 1</i>                            | приглашать               |
| <i>ipse, ipsa, ipsum</i>                   | сам                      |
| <i>ira, ae f</i>                           | гнев                     |
| <i>irrisor, oris m</i>                     | насмешник                |
| <i>is, ea, id</i>                          | этот; он                 |
| <i>iste, ista, istud</i>                   | этот; он                 |
| <i>ita</i>                                 | так                      |
| <i>Italia, ae f</i>                        | Италия                   |
| <i>iter, itineris n</i>                    | путь                     |
| <i>iterum</i>                              | снова                    |
| <i>iubeo, iussi, iussum 2</i>              | приказывать, велеть      |
| <i>iucundus, a, um</i>                     | приятный                 |
| <i>Iulius, i m</i>                         | июль                     |
| <i>Iunius, i m</i>                         | июнь                     |
| <i>Iuno, Iunonis f</i>                     | Юнона                    |
| <i>Iuppiter, Iovis m</i>                   | Юпитер                   |
| <i>iuvenis, e</i>                          | молодой                  |
| <i>iuventus, utis f</i>                    | молодость                |
| <i>iuvo, iuvi, iutum 1</i>                 | помогать                 |

## К

Kalendae, arum *f pl*

календы

## L

labor, oris *m*

работа

laboriosus, a, um

трудолюбивый

laboro 1

работать

lac, lactis *n*

молоко

lacuna, ae *f*

отверстие, дыра

lacus, us *m*

озеро

lana, ae *f*

шерсть

Latinus, a, um

латинский

latro, onis *m*

разбойник

latus, a, um

широкий, просторный

laudo 1

хвалить

laurus, i *f*

лавр

laus, laudis *f*

хвала, слава

lectus, i *m*

ложе, кровать

legio, onis *f*

легион

lego, legi, lectum 3

читать; собирать

lepus, oris *m*

заяц

levo 1

облегчать

lex, legis *f*

закон

libenter

охотно, с удовольствием

liber, libri *m*

книга

liberi, orum *m pl*

дети

libero 1

освобождать

Libitina, ae *f*

Либитина (богиня погребальных обрядов)

licet

можно

linea, ae *f*

линия, строка

lingua, ae *f*

язык

litigo 1

ссориться

litterae, arum *f pl*

литература, наука

locus, i *m*

место

longus, a, um

длинный, долгий

loquor, locutus sum, loqui

говорить, разговаривать

ludo, lusi, lusum 3

играть

ludus, i *m*

игра

lugeo, luxi, luctum 2

рыдать

luna, ae *f*

луна

lustrum 1

освещать

## М

Maecenas, atis *m*

меценат

maestus, a, um

печальная

magis

больше

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| magistra, ae <i>f</i>      | учительница                |
| magnificus, a, um          | великолепный               |
| magnus, a, um              | большой                    |
| Maius, i <i>m</i>          | май                        |
| male                       | плохо                      |
| malum, i <i>n</i>          | яблоко                     |
| malum, i <i>n</i>          | беда, зло                  |
| mane                       | утром                      |
| maneo, mansi, mansum 2     | оставаться                 |
| manus, us <i>f</i>         | рука                       |
| mare, maris <i>n</i>       | море                       |
| maritus, i <i>m</i>        | муж, супруг                |
| Mars, Martis <i>m</i>      | Марс                       |
| Martius, i <i>m</i>        | март                       |
| mater, matris <i>f</i>     | мать                       |
| matrimonium, i <i>n</i>    | брак                       |
| matrona, ae <i>f</i>       | женщина                    |
| maximus, a, um             | наибольший, крупнейший     |
| medicina, ae <i>f</i>      | лекарство                  |
| medicus, i <i>m</i>        | врач                       |
| medius, a, um              | средний                    |
| mellitus, a, um            | сладкий, медовый           |
| Melpomene <i>f</i>         | Мельпомена (муза трагедии) |
| membrum, i <i>n</i>        | член, участник             |
| memoria, ae <i>f</i>       | память                     |
| mens, mentis <i>f</i>      | ум, душа                   |
| mensa, ae <i>f</i>         | стол                       |
| mensis, is <i>m</i>        | месяц                      |
| mercator, oris <i>m</i>    | торговец                   |
| meridies, ei <i>m</i>      | юг                         |
| meritum, i <i>n</i>        | заслуга                    |
| meus, a, um                | мой                        |
| mille                      | тысяча                     |
| millesimus, a, um          | тысячный                   |
| minister, tri <i>m</i>     | слуга                      |
| minus                      | меньше                     |
| mirmillo, onis <i>m</i>    | мирмиллон (гладиатор)      |
| miror, miratus sum, mirari | удивляться                 |
| misceo, miscui, mixtum 2   | мешать                     |
| miser, a, um               | несчастный, бедный         |
| mitto, misi, missum 3      | посылать                   |
| modo... modo...            | то... то...                |
| modus, i <i>m</i>          | образ, лад                 |
| moenia, orum <i>n pl</i>   | укрепления                 |
| molestus, a, um            | печальный, горестный       |
| moneo, monui, monitum 2    | убеждать                   |

|                          |                   |
|--------------------------|-------------------|
| monstro 1                | показывать        |
| monstrum, i <i>n</i>     | чудовище          |
| monumentum, i <i>n</i>   | памятник          |
| mорий, mortuus sum, mori | умирать           |
| mors, mortis <i>f</i>    | смерть            |
| mortuus, a, um           | мертвый           |
| mos, moris <i>m</i>      | обычай, нрав      |
| moveo, movi, motum 2     | двигать           |
| mox                      | скоро             |
| mulier, eris <i>f</i>    | женщина           |
| multi, ae, a             | многие            |
| murus, i <i>m</i>        | стена (городская) |
| musca, ae <i>f</i>       | муха              |
| muto 1                   | менять, изменять  |

## N

|                               |                                          |
|-------------------------------|------------------------------------------|
| nam                           | потому что                               |
| narro 1                       | рассказывать                             |
| nascor, natus sum, nasci      | рождаться, родиться                      |
| natura, ae <i>f</i>           | природа                                  |
| navis, is <i>f</i>            | корабль                                  |
| ne                            | не (употребляется с формами конъюнктива) |
| nec                           | и не                                     |
| neco 1                        | убивать                                  |
| neglego, neglexi, neglectum 3 | пренебрегать                             |
| nego 1                        | отрицать; говорить, что не...            |
| nepos, otis <i>m</i>          | племянник, внук                          |
| niger, gra, grum              | черный                                   |
| nihil                         | ничего                                   |
| nimum                         | слишком                                  |
| nitor, oris <i>m</i>          | блеск, красота                           |
| noceo, nocui, nocitum 2       | вредить                                  |
| nocte                         | ночью                                    |
| nolo, nolui, nolle            | не хотеть                                |
| nomen, inis <i>n</i>          | имя                                      |
| nomino 1                      | называть                                 |
| non                           | не                                       |
| Nonae, arum <i>f pl</i>       | ноны                                     |
| nonaginta                     | девяноста                                |
| nonne                         | разве не                                 |
| onus, a, um                   | девятый                                  |
| nos                           | мы                                       |
| nosco, novi, notum 3          | знать                                    |
| noster, nostra, nostrum       | наш                                      |
| notus, a, um                  | известный                                |
| novem                         | девять                                   |

November, bris *m*  
novus, a, um  
nubes, nubis *f*  
nubo, nupsi, nuptum 3  
nullus, a, um  
numerosus, a, um  
numerus, i *m*  
nunc  
nunquam  
nutrio 4

## О

obsideo, obsedi, obsessum 2  
obsidium, i *n*  
obstrepo, obstrepui, obstrepitum 3  
obtempero 1  
occido, occidi, occasum 3  
occido, occidi, occisum 3  
octavus, a, um  
octo  
October, bris *m*  
octoginta  
oculus, i *m*  
oleo, olui, — 2  
oleum, i *n*  
oliva, ae *f*  
omnis, e  
opera, ae *f*  
oppidum, i *n*  
optimus, a, um  
opulentus, a, um  
orchestra, ae *f*  
Orcus, i *m*  
orior, ortus sum, oriri  
oro 1  
os, oris *n*  
ostendo, ostendi, ostentum 3  
ovis, ovis *f*  
ovum, i *n*

## Р

paedagogus, i *m*  
pagus, i *m*  
panis, is *m*  
paratus, a, um  
parco, peperci, parsum 3

ноябрь  
новый  
облако, туча  
выходить замуж  
никакой  
многочисленный  
число  
сейчас, теперь  
никогда  
кормить, питать

осадить  
осада  
шуметь  
подчиняться  
падать; заходить  
убивать  
восьмой  
восемь  
октябрь  
восемьдесят  
глаз  
пахнуть  
масло (оливковое)  
олива  
весь  
дело, работа  
город  
отличный, лучший  
богатый  
орхестра  
Орк (бог подземного царства)  
рождаться; восходить  
молить  
рот  
показывать  
овца  
яйцо

воспитатель  
село  
хлеб  
готовая  
щадить

parma, ae *f*  
 paro 1  
 pars, partis *f*  
 parvus, a, um  
 pasco, pavi, pastum 3  
 passer, eris *m*  
 pastor, oris *m*  
 pater, patris *m*  
 pauper, a, um  
 pax, pacis *f*  
 peccator, oris *m*  
 pecunia, ae *f*  
 pedes, itis *m*  
 peditatus, us *m*  
 pello, repuli, pulsum 3  
 penna, ae *f*  
 per (+ Вин.)  
 perennis, e  
 pereo, perii, peritum, perire  
 pergo, perrexī, perrectum 3  
 periculosus, a, um  
 peritus, a, um  
 pes, pedis *m*  
 peto, petivi, petitum 3  
 philosophia, ae *f*  
 pila, ae *f*  
 pilum, i *n*  
 pipio 1  
 piscis, is *m*  
 placeo, placui, placitum 2  
 planta, ae *f*  
 plenus, a, um  
 plus  
 pluvia, ae *f*  
 poena, ae *f*  
 polliceor, pollicitus sum, polliceri  
 pono, posui, positum 3  
 pontifex, icis *m*  
 populus, i *m*  
 porto 1  
 portus, us *m*  
 possum, potui, posse  
 post (+ Вин.)  
 post  
 postea  
 posterus, a, um

щит (круглый)  
 готовить  
 часть  
 маленький  
 пасти  
 воробей  
 пастух  
 отец  
 бедный  
 мир  
 грешник  
 деньги  
 пехотинец  
 пехота  
 бить  
 перо  
 через, по  
 вечный, постоянный  
 погибать  
 продолжать движение  
 опасный  
 опытный  
 нога, лапа  
 просить  
 философия  
 мяч  
 дротик, метательное копьё  
 пицать, чирикать  
 рыба  
 нравиться  
 растение  
 полный  
 больше  
 дождь  
 наказание  
 обещать  
 класть, ставить  
 жрец  
 народ  
 носить, нести  
 порт, пристань  
 мочь  
 за, после  
 после того, как  
 затем, потом  
 последующий, следующий

|                                                |                                 |
|------------------------------------------------|---------------------------------|
| postquam                                       | после того, как                 |
| postulo 1                                      | требовать                       |
| potens, entis                                  | могучий                         |
| potentia, ae <i>f</i>                          | сила                            |
| praecedo, cessi, cessum 3                      | предшествовать, быть раньше     |
| praeeptum, i <i>n</i>                          | совет, наставление              |
| praefero, praetuli, praelatum, praeferre       | предпочитать                    |
| praemature                                     | рано                            |
| praemium, i <i>n</i>                           | награда                         |
| praesum, praefui, — praeesse                   | возглавлять, находиться впереди |
| praetereo, praeterivi, praeteritum, praeterire | проходить                       |
| praeteritus, a, um                             | прошедший, прошлый              |
| prandeo, prandi, pransum 2                     | завтракать                      |
| prandium, i <i>n</i>                           | завтрак                         |
| prex, precis <i>f</i>                          | просьба, мольба                 |
| primum                                         | сначала                         |
| primus, a, um                                  | первый                          |
| princeps, ipis                                 | первый                          |
| pro (+ Отл.)                                   | за; для                         |
| professor, oris <i>m</i>                       | преподаватель                   |
| proficio, profeci, profectum 3                 | преуспевать                     |
| propero 1                                      | идти, спешить                   |
| propterea                                      | поэтому                         |
| protego, protexi, protectum 3                  | покровительствовать             |
| proverbium, i <i>n</i>                         | пословица, поговорка            |
| puella, ae <i>f</i>                            | девочка, девушка                |
| puer, i <i>m</i>                               | мальчик                         |
| pugno 1                                        | сражаться                       |
| pulcher, a, um                                 | красивый                        |
| pulchre                                        | красиво                         |
| puls, pultis <i>f</i>                          | каша                            |
| puto 1                                         | считать, думать                 |
| pyramis, idis <i>f</i>                         | пирамида                        |

## Q

|                               |                  |
|-------------------------------|------------------|
| quadraginta                   | сорок            |
| quam                          | как, чем         |
| quantum                       | сколько          |
| quartus, a, um                | четвертый        |
| quasi                         | почти            |
| quattuor                      | четыре           |
| quattuordecim                 | четырнадцать     |
| -que                          | и                |
| qua                           | где              |
| quaero, quaesivi, quaesitum 3 | искать, добывать |

qui, quae, quod  
 quid  
 quilibet, quaelibet, quodlibet  
 quindecim  
 quinquaginta  
 quinque  
 Quintilius, *i m*  
 quintus, *a, um*  
 quis  
 quisquam  
 quivis, quaevis, quodvis  
 quo  
 quod  
 quoque  
 quotidianus, *a, um*

## R

rapio, rapui, raptum 3  
 rare  
 recens, entis  
 recito 1  
 recreo 1  
 redeo, redii (redivi), reditum, redire  
 redundo 1  
 regalis, *e*  
 regno 1  
 regnum, *i n*  
 rego, rexi, rectum 3  
 regredior, regressus sum, regredi  
 renascor, renatus sum, renasci  
 repetitio, onis *f*  
 rerum scriptor, oris *m*  
 resideo, resedi, resessum 2  
 resisto, restiti, — 3  
 respondeo, respondi, responsum 2  
 respublica, *ae f*  
 rete, *is n*  
 retiarius, *i m*  
 revertor, reversus sum, reverti  
 revoco 1  
 rideo, risi, risum 2  
 ripa, *ae f*  
 rixa, *ae f*  
 rogo 1  
 Roma, *ae f*  
 Romanus, *i m*

какой, который  
 что  
 любой, каждый  
 пятнадцать  
 пятьдесят  
 пять  
 Квинтилий (июнь)  
 пятый  
 кто  
 кто-нибудь  
 любой, каждый  
 куда  
 что (в придаточных предл.)  
 также  
 ежедневный

хватать, похищать  
 редко  
 недавний, молодой  
 читать (вслух), декламировать  
 восстанавливать  
 возвращаться  
 переполнять  
 царский, царственный  
 править  
 царство  
 править  
 возвращаться  
 возрождаться  
 повторение  
 историк  
 сидеть  
 сопротивляться  
 отвечать  
 республика  
 сеть  
 ретиарий (гладиатор)  
 возвращаться  
 призывать  
 смеяться  
 берег (реки)  
 ссора  
 спрашивать  
 Рим  
 римлянин



Romanus, a, um  
rubeo, rubui, — 2  
rusticus, a, um  
rusticus, i *m*

римский  
краснеть  
сельский  
крестьянин

## S

sacer, sacra, sacrum  
sacrifico 1  
saeculum, i *n*  
saepe  
saevus, a, um  
salto 1  
saluto 1  
sanctifico 1  
sanctus, a, um  
sanus, a, um  
sapidus, a, um  
sapiens, entis  
saturo 1  
scaena, ae *f*  
scando, scandi, scansum 3  
schola, ae *f*  
scientia, ae *f*  
scribo, scripsi, scriptum 3  
scriptus, a, um  
scutum, i *n*  
secundus, a, um  
sed  
sedecim  
sedeo, sedi, — 2  
sella, ae *f*  
semper  
senatus, us *m*  
senectus, utis *f*  
sententia, ae *f*  
septem  
September, bris *m*  
septendecim  
septimus, a, um  
septuaginta  
series, ei *f*  
sermo, onis *m*  
servio 4  
servo 1  
servus, i *m*  
severus, a, um

святой, священный  
приносить жертву  
век  
часто  
злой, дикий  
прыгать, плясать  
приветствовать  
делать святым, освящать  
святой  
здоровый  
вкусный  
мудрый, разумный, умный  
насыщать  
сцена  
подниматься  
школа  
наука, знание  
писать  
написанный  
щит (четырёхугольный)  
второй  
но  
шестнадцать  
сидеть  
стул  
всегда  
сенат  
старость  
изречение  
семь  
сентябрь  
семнадцать  
седьмой  
семьдесят  
ряд, серия  
речь  
служить  
спасать, сохранять  
раб  
строгий, суровый

sex  
 sexaginta  
 Sextilius, i *m*  
 sextus, a, um  
 si  
 sicut  
 silva, ae *f*  
 simulacrum, i *n*  
 sine (+ Отл.)  
 singulus, a, um  
 situs, a, um  
 situs, us *m*  
 socius, a, um  
 sol, solis *m*  
 soleo, solitus sum, solere 2  
 solum  
 solum, i *n*  
 solus, a, um  
 sordidus, a, um  
 spero 1  
 spiritus, i *m*  
 spiro 1  
 statim  
 stella, ae *f*  
 stilus, i *m*  
 sto, steti, statum 1  
 studeo, studui, — 2  
 studium, i *n*  
 stultitia, ae *f*  
 stupor, oris *m*  
 sub (+ Вин., Отл.)  
 sui  
 summus, a, um  
 sumo, sumpsit, sumptum 3  
 super (+ Вин., Отл.)  
 superbia, ae *f*  
 superi, orum *m pl*  
 suus, a, um

## Т

tabula, ae *f*  
 taceo, tacui, tacitum 2  
 tacitus, a, um  
 talis, e  
 tam  
 tamen

шесть  
 шестьдесят  
 секстилий (июль)  
 шестой  
 если  
 как  
 лес  
 изображение  
 без  
 отдельный  
 расположенный  
 расположение, строение  
 союзный  
 солнце  
 иметь обыкновение  
 только  
 пол, почва  
 единственный  
 грязный  
 надеяться  
 дух, дуновение  
 дышать  
 сразу же  
 звезда  
 палочка для письма  
 стоять  
 стараться, изучать  
 учеба, учение  
 глупость  
 глупость  
 под  
 себя  
 наивысший, величайший  
 брат  
 над  
 гордость  
 высшие боги  
 свой

доска, дощечка для письма  
 молчать  
 молчаливый  
 такой  
 так  
 однако

tarde  
 tectum, i *n*  
 tego, texi, tectum 3  
 templum, i *n*  
 tempus, oris *n*  
 tendo, tetendi, tentum 3  
 tenebrae, arum *f pl*  
 tenebricosus, a, um  
 teneo, tenui, tentum 2  
 tener, a, um  
 temptatio, onis *f*  
 terra, ae *f*  
 tertius, a, um  
 testudo, inis *m*  
 theatrum, i *n*  
 tigris, is *m*  
 timeo, timui, — 2  
 tolero 1  
 totus, a, um  
 traduco, traduxi, traductum 3  
 tragoedia, ae *f*  
 tranquillus, a, um  
 transeo, transii (transivi), transitum,  
 transire  
 tredecim  
 tres, tria  
 triclinium, i *n*  
 tridens, entis *m*  
 triginta  
 tristitia, ae *f*  
 triumphus, i *m*  
 Troia, ae *f*  
 truncus, i *m*  
 tu  
 tum  
 tunica, ae *f*  
 turgidulus, a, um  
 turris, is *f*  
 tutus, a, um  
 tuus, a, um

## U

ubi  
 ultimus, a, um  
 unde  
 undecim

поздно  
 крыша  
 закрывать, покрывать  
 храм  
 время  
 тянуть, протягивать  
 мрак, сумерки  
 мрачный  
 держать  
 нежный  
 искушение  
 страна, земля  
 третий  
 черепаха  
 театр  
 тигр  
 бояться  
 терпеть  
 весь, целый  
 переводить  
 трагедия  
 спокойный  
 переходить  
 тринадцать  
 три  
 столовая  
 трезубец  
 тридцать  
 грусть  
 триумф  
 Троя  
 бревно  
 ты  
 тогда  
 туника  
 опухший  
 башня  
 невредимый  
 твой

где  
 последний  
 откуда  
 одиннадцать

undeviginti  
universus, a, um  
unus, a, um  
urbs, urbis *f*  
ursus, i *m*  
usque  
usus, us *m*  
ut  
utor, usus sum, uti  
uva, ae *f*  
uxor, oris *f*

## V

vado, — 3  
valde  
valeo, valui, valitum 2  
vanitas, atis *f*  
varius, a, um  
velociter  
vendo, vendidi, venditum 3  
venio, veni, ventum 4  
venter, tris *m*  
ventus, i *m*  
Venus, Veneris *f*  
venustus, a, um  
ver, veris *n*  
verbero 1  
verbum, i *n*  
vere  
veritas, atis *f*  
verna, ae *m*  
vero  
verum, i *n*  
verus, a, um  
vester, vestra, vestrum  
vestibulum, i *n*  
via, ae *f*  
vicinus, a, um  
victor, oris *m*  
victoria, ae *f*  
vicus, i *m*  
video, vidi, visum 2  
viginti  
villa, ae *f*  
vinco, vici, victum 3  
violens, entis

девятнадцать  
весь  
один  
город  
медведь  
постоянно  
употребление  
как; чтобы  
использовать, употреблять  
виноград  
жена

идти  
очень  
стоять, иметь смысл  
бессмысленность, тщетность  
разный  
быстро  
продавать  
приходить  
живот  
ветер  
Венера  
душевный, чувствительный  
весна  
бить  
слово  
весной  
истина  
раб, выросший в доме хозяина  
же  
правда  
настоящий  
ваш  
площадка перед входом в дом  
дорога, улица  
соседний  
победитель  
победа  
деревня, село  
видеть  
двадцать  
вилла, поместье  
побеждать  
бурный

|                         |              |
|-------------------------|--------------|
| vir, i <i>m</i>         | мужчина, муж |
| virga, ae <i>f</i>      | прут, розга  |
| virgo, inis <i>f</i>    | девушка      |
| virgula, ae <i>f</i>    | прутик       |
| visito 1                | посещать     |
| visus, us <i>m</i>      | зрение       |
| vita, ae <i>f</i>       | жизнь        |
| vito 1                  | избегать     |
| vitupero 1              | ругать       |
| vivo, vixi, victum 3    | жить         |
| voco 1                  | звать        |
| volo 1                  | летать       |
| volo, volui, velle      | хотеть       |
| voluntas, atis <i>f</i> | воля         |
| vos                     | вы           |
| vox, vocis <i>f</i>     | голос        |
| Vulcanus, i <i>m</i>    | Вулкан       |
| vulpes, is <i>f</i>     | лиса         |
| vultus, us <i>m</i>     | лицо         |

# Русско-латинский словарь

В словарь включены только те слова и только в тех значениях, которые необходимы для выполнения упражнений по переводу с русского языка на латинский. При переводе других текстов следует пользоваться большими русско-латинскими словарями.

## А

|         |                        |
|---------|------------------------|
| а       | at; sed; et            |
| Алезия  | Alesia, ae <i>f</i>    |
| алтарь  | ara, ae <i>f</i>       |
| Амулий  | Amulius, i <i>m</i>    |
| армия   | exercitus, us <i>m</i> |
| Арпинум | Arpinum, i <i>n</i>    |
| атриум  | atrium, i <i>n</i>     |

## Б

|            |                          |
|------------|--------------------------|
| бассейн    | impluvium, i <i>n</i>    |
| беда       | calamitas, atis <i>f</i> |
| бедный     | pauper, eris             |
| берег      | ripa, ae <i>f</i>        |
| беседовать | disputo 1                |
| бог        | deus, i <i>m</i>         |
| богатый    | opulentus, a, um         |
| больной    | aeger, aegra, aegrum     |
| большой    | magnus, a, um            |
| бояться    | timeo, timui, — 2        |
| бревно     | truncus, i <i>m</i>      |
| бросать    | iacio, ieci, iactum 3    |
| быть       | sum, fui, esse           |

## В

|                |                                                                    |
|----------------|--------------------------------------------------------------------|
| в              | in (+ Вин., Отл.)                                                  |
| в прошлом году | anno                                                               |
| в этом году    | horno                                                              |
| ваш            | vester, tra, trum                                                  |
| вернуться      | regredior, regressus sum, regredi; revertor, reversus sum, reverti |
| вести (войну)  | gero, gessi, gestum 3                                              |

|             |                                            |
|-------------|--------------------------------------------|
| весь        | <i>totus, a, um</i>                        |
| ветер       | <i>ventus, i m</i>                         |
| вещь        | <i>res, rei f</i>                          |
| взять       | <i>capio, cepi, captum 3</i>               |
| видеть      | <i>video, vidi, visum 2</i>                |
| вилла       | <i>villa, ae f</i>                         |
| вино        | <i>vinum, i n</i>                          |
| виноград    | <i>uva, ae f</i>                           |
| вода        | <i>aqua, ae f</i>                          |
| возглавлять | <i>praesum, praefui, praeesse (+ Дат.)</i> |
| возделывать | <i>colo, colui, cultum 3</i>               |
| воин        | <i>miles, itis m</i>                       |
| война       | <i>bellum, i n</i>                         |
| войско      | <i>exercitus, us m</i>                     |
| волк        | <i>lupus, i m</i>                          |
| волчица     | <i>lupa, ae f</i>                          |
| ворона      | <i>corvus, i m</i>                         |
| восемь      | <i>octo</i>                                |
| воск        | <i>cera, ae f</i>                          |
| воспитатель | <i>paedagogus, i m</i>                     |
| враг        | <i>inimicus, i m</i>                       |
| врач        | <i>medicus, i m</i>                        |
| вредить     | <i>noceo, nocui, nocitum 2</i>             |
| время       | <i>tempus, oris n</i>                      |
| всегда      | <i>semper</i>                              |
| Вулкан      | <i>Vulcanus, i m</i>                       |
| вчера       | <i>heri</i>                                |
| вы          | <i>vos (часто не переводится вообще)</i>   |
| выйти       | <i>exeo, exii (exivi), exitum, exire</i>   |
| вылечить    | <i>curo 1</i>                              |

## Г

|           |                                              |
|-----------|----------------------------------------------|
| галл      | <i>Gallus, i m</i>                           |
| Ганнибал  | <i>Hannibalis, is m</i>                      |
| где       | <i>ubi</i>                                   |
| Геракл    | <i>Hercules, is m</i>                        |
| гладиатор | <i>gladiator, oris m</i>                     |
| глупый    | <i>stultus, a, um</i>                        |
| говорить  | <i>dico, dixi, dictum 3</i>                  |
| год       | <i>annus, i m</i>                            |
| голова    | <i>caput, itis n</i>                         |
| голос     | <i>vox, vocis f</i>                          |
| Гомер     | <i>Homerus, i m</i>                          |
| город     | <i>oppidum, i n; urbs, urbis f (большой)</i> |
| гость     | <i>hospes, itis m</i>                        |
| готовить  | <i>paro 1</i>                                |

готовый  
грек  
Греция  
грязный  
гулять

## Д

да  
давать, дать  
два  
двадцать  
двенадцать  
дверь  
двести  
девочка  
девушка  
делать  
день  
деньги  
деревня  
держать  
десять  
дети  
днем  
должен  
дом  
дома  
дорога  
дочь  
дощечка (для письма)  
древний  
друг

## Е

его  
ее  
если

## Ж

ждать  
же  
жена  
женщина  
животное  
жизнь  
житель  
жить

paratus, a, um  
Graecus, i *m*  
Graecia, ae *f*  
sordidus, a, um  
ambulo 1

ita est  
do, dedi, datum 1  
duo, duae  
viginti  
duodecim  
ianua, ae *f*  
ducenti  
puella, ae *f*  
puella, ae *f*  
facio, feci, factum 3  
dies, ei *m, f*  
pecunia, ae *f*  
vicus, i *m*  
teneo, tenui, tentum 2  
decem  
liberi, orum *m pl*  
die  
debeo, debui, debitum 2  
domus, us *f*  
domi  
via, ae *f*  
filia, ae *f*  
tabula, ae *f*  
antiquus, a, um  
amicus, i *m*

eius  
eius  
si

exspecto 1  
autem  
uxor, oris *f*  
mulier, eris *f*; matrona, ae *f*  
bestia, ae *f*  
vita, ae *f*  
incola, ae *m*  
habito 1



### З

|                  |                                              |
|------------------|----------------------------------------------|
| за               | post (+ Вин.) (сзади); apud (+ Вин.) (около) |
| забыть           | obliviscor, oblitus sum, oblivisci           |
| завтра           | cras                                         |
| закон            | lex, legis <i>f</i>                          |
| закончить        | finio 4                                      |
| замуж (выходить) | nubo, nupsi, nuptum 3                        |
| зачем            | cur                                          |
| защищать         | defendo, defendi, defensum 3                 |
| заяц             | lepus, oris <i>m</i>                         |
| звать            | voco 1                                       |
| звезда           | stella, ae <i>f</i>                          |
| земледелец       | agricola, ae <i>m</i>                        |
| злой             | saevus, a, um                                |
| зря              | frustra                                      |

### И

|             |                                                                |
|-------------|----------------------------------------------------------------|
| и           | et                                                             |
| идти        | propero 1; eo, ii (ivi), itum, ire                             |
| из          | e, ex (+ Отл.)                                                 |
| известный   | clarus, a, um                                                  |
| изображение | simulacrum, i <i>n</i>                                         |
| изречение   | sententia, ae <i>f</i>                                         |
| изучать     | studeo, studui, — 2                                            |
| иметь       | habeo, habui, habitum 2                                        |
| истории     | historia, ae <i>f</i>                                          |
| Италия      | Italia, ae <i>f</i>                                            |
| их          | eorum (принадлежащий мужчинам); eorum (принадлежащий женщинам) |

### К

|          |                                                      |
|----------|------------------------------------------------------|
| к        | ad (+ Вин.)                                          |
| кабан    | aper, apri <i>m</i>                                  |
| как      | ut                                                   |
| какой    | qui, quae, quod                                      |
| книга    | liber, bri <i>m</i>                                  |
| когда    | cum                                                  |
| коза     | capra, ae <i>f</i>                                   |
| колонна  | columna, ae <i>f</i>                                 |
| комната  | cella, ae <i>f</i>                                   |
| копье    | hasta, ae <i>f</i> ; pilum, i <i>n</i> (метательное) |
| корабль  | navis, is <i>f</i>                                   |
| корова   | bos, bovis <i>f</i>                                  |
| который  | qui, quae, quod                                      |
| красивый | pulcher, chra, chrum                                 |
| крепость | arx, arcis <i>f</i>                                  |

|            |                       |
|------------|-----------------------|
| крестьянин | agricola, ae <i>m</i> |
| кровать    | lectus, i <i>m</i>    |
| кто        | quis                  |
| куда       | quo                   |

## Л

|           |                           |
|-----------|---------------------------|
| латинский | Latinus, a, um            |
| легион    | legio, onis <i>f</i>      |
| лес       | silva, ae <i>f</i>        |
| лето      | aestas, atis <i>f</i>     |
| лечить    | curo 1                    |
| ли        | -ne                       |
| Ливий     | Livius, i <i>m</i>        |
| лиса      | vulpes, is <i>f</i>       |
| луна      | luna, ae <i>f</i>         |
| любить    | amo 1                     |
| люди      | homines, inum <i>m pl</i> |
| лягушка   | rana, ae <i>f</i>         |

## М

|                |                                                         |
|----------------|---------------------------------------------------------|
| маленький      | parvus, a, um                                           |
| мальчик        | puer, i <i>m</i>                                        |
| Марк           | Marcus, i <i>m</i>                                      |
| мать           | mater, tris <i>f</i>                                    |
| машина         | machina, ae <i>f</i>                                    |
| месяц          | mensis, is <i>m</i>                                     |
| меч            | gladius, i <i>m</i>                                     |
| много          | multi, ae, a                                            |
| многочисленный | numerosus, a, um                                        |
| можно          | licet                                                   |
| мой            | meus, a, um                                             |
| молния         | fulmen, inis <i>n</i>                                   |
| молоко         | lac, lactis <i>n</i>                                    |
| мочь           | possum, potui, posse                                    |
| мудрый         | sapiens, entis                                          |
| муж            | maritus, i <i>m</i> (супруг); vir, i <i>m</i> (мужчина) |
| мужчина        | vir, i <i>m</i>                                         |
| мы             | nos (часто не переводится вообще)                       |
| мясо           | caro, carnis <i>f</i>                                   |

## Н

|            |                             |
|------------|-----------------------------|
| на         | in (+ Вин., Отл.)           |
| награда    | praemium, i <i>n</i>        |
| над        | super (+ Вин., Отл.)        |
| называть   | appello 1; nomino 1; voco 1 |
| наказывать | punio 4                     |
| написать   | scribo, scripsi, scriptum 3 |

|                     |                                     |
|---------------------|-------------------------------------|
| народ               | populus, i <i>m</i>                 |
| наука               | scientia, ae <i>f</i>               |
| находиться          | sum, fui, esse                      |
| находиться во главе | praesum, praefui, praeesse (+ Дат.) |
| начать              | coepi, coeptum 3                    |
| наш                 | noster, tra, trum                   |
| не                  | non                                 |
| не хотеть           | nolo, nolui, nolle                  |
| небо                | caelum, i <i>n</i>                  |
| нельзя              | non licet                           |
| несогласие          | discordia, ae <i>f</i>              |
| несчастный          | miser, era, erum                    |
| нет                 | non; non est (не имеется)           |
| никто               | nemo                                |
| ничего              | nihil                               |
| но                  | sed                                 |
| но и                | sed etiam                           |
| новый               | novus, a, um                        |
| ночью               | nocte                               |
| нравиться           | placeo, placui, placitum 2          |
| Нума                | Numa, ae <i>m</i>                   |

## О

|              |                                        |
|--------------|----------------------------------------|
| о            | de (+ Отл.)                            |
| о!           | heu!                                   |
| обед         | cena, ae <i>f</i>                      |
| обедать      | ceno 1                                 |
| обмануть     | decipio, decepi, deceptum 3            |
| обрабатывать | colo, colui, cultum 3                  |
| овца         | ovis, is <i>f</i>                      |
| один         | unus, a, um                            |
| окно         | fenestra, ae <i>f</i>                  |
| около        | apud (+ Вин.)                          |
| он           | ille; is (часто не переводится вообще) |
| она          | illa, ea (часто не переводится вообще) |
| они          | ei (часто не переводится вообще)       |
| опасный      | periculosus, a, um                     |
| опытный      | peritus, a, um                         |
| оратор       | orator, oris <i>m</i>                  |
| оружие       | arma, orum <i>n pl</i>                 |
| орхестра     | orchestra, ae <i>f</i>                 |
| осадить      | obsideo, obsedi, obsessum 2            |
| освещать     | lustrum 1                              |
| оставаться   | maneo, mansi, mansum 2                 |
| отвечать     | respondeo, respondi, responsum 2       |
| отец         | pater, tris <i>m</i>                   |

открыть  
отмечать  
отсутствовать  
очень

aperio, aperui, apertum 3  
celebro 1  
absum, afui, abesse  
valde

## П

память  
пасти  
пастух  
первый  
переводить  
пес  
пехотинец  
писатель  
писать  
пить  
плохо  
плохой  
площадь  
по имени  
победить, побеждать  
подруга, подружка  
подуть  
подчиняться  
поесть  
пожалуйста  
поздно  
поймать  
пойти  
показывать  
покупать  
поле  
полководец  
помогать  
посещать  
послать  
после того, как  
потом  
потому что  
похвалить  
почему  
почитать  
поэт  
поэтому  
править  
праздник  
предок

memoria, ae *f*  
pasco, pavi, pastum 3  
pastor, oris *m*  
primus, a, um  
traduco, traduxi, traductum 3  
canis, is *m*  
pedes, itis *m*  
scriptor, oris *m*  
scribo, scripsi, scriptum 3  
bibo, bibi, potum 3  
male  
malus, a, um  
forum, i *n*  
nomine  
vinco, vici, victum 3  
amica, ae *f*  
flo 1  
obtempero 1 (+ Дат.)  
edo, edi, esum 3  
quaeso  
tarde  
capio, cepi, captum 3  
propero 1; eo, ii (ivi), itum, ire  
monstro 1  
emo, emi, emptum 3  
ager, agri *m*  
imperator, oris *m*  
iuvo 1  
visito 1  
mitto, misi, missum 3  
postquam  
deinde; postea  
nam  
laudo 1  
cur  
colo, colui, cultum 3  
poeta, ae *m*  
propterea  
regno 1 (+ Вин.)  
festum, i *n*  
avus, i *m*

|                          |                            |
|--------------------------|----------------------------|
| приветствовать           | saluto 1                   |
| приглашать               | invito 1                   |
| приготовить              | paro 1                     |
| призывать                | revoco 1                   |
| прийти                   | venio, veni, ventum 4      |
| пример                   | exemplum, i <i>n</i>       |
| приносить                | apporto 1                  |
| приносить жертвы         | sacrifico 1                |
| прислуживать             | servio 4                   |
| пристань                 | portus, us <i>m</i>        |
| присутствовать           | adsum, affui, adesse       |
| проводить (время, жизнь) | ago eri, actum 3           |
| продавать                | vendo, vendidi, venditum 3 |
| продекламировать         | recito 1                   |
| просторный               | latus, a, um               |
| прочитать                | lego, legi, lectum 3       |
| пять                     | quinque                    |

## Р

|               |                                     |
|---------------|-------------------------------------|
| раб           | servus, i <i>m</i>                  |
| работа        | labor, oris <i>m</i>                |
| работать      | laboro 1                            |
| разбойник     | latro, onis <i>m</i>                |
| разный        | varius, a, um                       |
| расположенный | situs, a, um                        |
| рассказывать  | narro 1                             |
| растение      | planta, ae <i>f</i>                 |
| расти         | cresco, crevi, cretum 3             |
| река          | flumen, inis <i>n</i>               |
| Рем           | Remus, i <i>m</i>                   |
| решить        | constituo, constitui, constitutum 3 |
| Рим           | Roma, ae <i>f</i>                   |
| римлянин      | Romanus, i <i>m</i>                 |
| римский       | Romanus, a, um                      |
| родился       | natus sum                           |
| родина        | patria, ae <i>f</i>                 |
| Ромул         | Romulus, i <i>m</i>                 |
| рот           | os, oris <i>n</i>                   |
| ругать        | vitupero 1                          |
| рука          | manus, us <i>f</i>                  |
| рыба          | piscis, is <i>m</i>                 |
| рынок         | forum, i <i>n</i>                   |

## С

|      |                    |
|------|--------------------|
| с    | cum (+ Отл.)       |
| сад  | hortus, i <i>m</i> |
| свой | suus, a, um        |

|               |                          |
|---------------|--------------------------|
| сдать         | do, dedi, datum 1        |
| сделанный     | factus, a, um            |
| сделать       | facio, feci, factum 3    |
| себе          | sibi                     |
| себя          | se                       |
| сегодня       | hodie                    |
| семь          | septem                   |
| семья         | familia, ae <i>f</i>     |
| сенат         | senatus, us <i>m</i>     |
| сено          | fenum, i <i>n</i>        |
| сидеть        | sedeo, sedi, — 2         |
| сильный       | fortis, e                |
| сказка        | fabula, ae <i>f</i>      |
| сколько       | quantum                  |
| слишком       | nimium                   |
| слово         | verbum, i <i>n</i>       |
| слон          | elephantus, i <i>m</i>   |
| слуга         | minister, tri <i>m</i>   |
| служанка      | ancilla, ae <i>f</i>     |
| служить       | servio 4                 |
| слушать       | audio 4                  |
| слушаться     | obtempero 1 (+ Дат.)     |
| смешивать     | misceo, miscui, mixtum 2 |
| смочь         | possum, potui, posse     |
| сначала       | primum                   |
| собирать      | lego, legi, lectum 3     |
| согласие      | concordia, ae <i>f</i>   |
| солдат        | miles, itis <i>m</i>     |
| солнце        | sol, solis <i>m</i>      |
| сорок         | quadraginta              |
| соседний      | socius, a, um            |
| спасти        | servo 1                  |
| спать         | dormio 4                 |
| спорить       | disputo 1                |
| спрашивать    | rogo 1                   |
| сражаться     | pugno 1                  |
| среди         | inter (+ Вин.)           |
| ссориться     | litigo 1                 |
| стихотворение | carmen, inis <i>n</i>    |
| сто           | centum                   |
| стол          | mensa, ae <i>f</i>       |
| столица       | caput, itis <i>n</i>     |
| столовая      | triclinium, i <i>n</i>   |
| стоять        | sto, steti, statum 1     |
| страна        | terra, ae <i>f</i>       |
| строгий       | severus, a, um           |

|         |                                    |
|---------|------------------------------------|
| строить | aedifico 1                         |
| стул    | sella, ae <i>f</i>                 |
| сходить | propero 1; eo, ii (ivi), itum, ire |
| цена    | scaena, ae <i>f</i>                |
| считать | puto 1                             |
| съесть  | edo, edi, esum 3                   |
| сын     | filius, i <i>m</i>                 |
| сыр     | caseus, i <i>m</i>                 |

## Т

|          |                                  |
|----------|----------------------------------|
| так как  | nam                              |
| также    | etiam; quoque                    |
| такой    | talis, e,                        |
| там      | ibi                              |
| театр    | theatrum, i <i>n</i>             |
| Тирон    | Tiro, onis <i>m</i>              |
| Тит      | Titus, i <i>m</i>                |
| только   | solum                            |
| торговец | mercator, oris <i>m</i>          |
| три      | tres, tria                       |
| тридцать | triginta                         |
| триста   | trecenti                         |
| Троя     | Troia, ae <i>f</i>               |
| Туллия   | Tullia, ae <i>f</i>              |
| туника   | tunica, ae <i>f</i>              |
| ты       | tu (часто не переводится вообще) |

## У

|          |                         |
|----------|-------------------------|
| убеждать | moneo, monui, monitum 2 |
| уже      | iam                     |
| украсть  | rapio, rapui, raptum 3  |
| украшать | orno 1                  |
| улица    | via, ae <i>f</i>        |
| утром    | mane                    |
| учеба    | studium, i <i>n</i>     |
| ученик   | discipulus, i <i>m</i>  |
| учитель  | magister, tri <i>m</i>  |
| учить    | doceo, docui, doctum 2  |
| учиться  | disco, didici, — 3      |

## Ф

|           |                          |
|-----------|--------------------------|
| философия | philosophia, ae <i>f</i> |
|-----------|--------------------------|

## Х

|         |                    |
|---------|--------------------|
| хвалить | laudo 1            |
| хижина  | casa, ae <i>f</i>  |
| хлеб    | panis, is <i>m</i> |

хозяин  
хозяйка  
хороший  
хорошо  
хотеть  
храм

## Ц

царь  
Цезарь  
Цербер  
Цицерон

## Ч

часто  
чей  
человек  
четыре  
читать  
что  
чтобы  
чудовище  
чья

## Ш

шерсть  
шесть  
шестьдесят  
широкий  
шкаф  
школа

## Э

это  
этот

## Ю

Юлия  
Юнона  
Юпитер

## Я

я  
язык  
январь  
Янус

dominus, i *m*  
domina, ae *f*  
bonus, a, um  
bene  
volo, volui, velle  
templum, i *n*

rex, regis *m*  
Caesar, aris *m*  
Cerberus, i *m*  
Cicero, onis *m*

saepe  
cuius  
homo, inis *m*  
quattuor  
lego, legi, lectum 3; recito 1  
quid  
ut (с конъюнктивом)  
monstrum, i *n*  
cuius

lana, ae *f*  
sex  
sexaginta  
latus, a, um  
armarium, i *n*  
schola, ae *f*

id  
is, ea, id

Iulia, ae *f*  
Iuno, onis *f*  
Iuppiter, Iovis *m*

ego (часто не переводится вообще)  
lingua, ae *f*  
Ianuarius, i *m*  
Ianus, i *m*



# Список рекомендуемой литературы

## Монографии и учебники

1. Белов, А. М. *Ars grammatica*. Книга о латинском языке. В 2 ч. Часть 1 : учеб. пособие / А. М. Белов. — 3-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017.
2. Белов, А. М. *Ars grammatica*. Книга о латинском языке. В 2 ч. Часть 2 : учеб. пособие / А. М. Белов. — 3-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017.
3. Белоусова, А. Р. Латинский язык / А. Р. Белоусова, М. М. Дебабова. — М. : Лань, 2015.
4. Богатырева, И. И. Латинский язык: Самоучитель / И. И. Богатырева. — М. : Живой язык, 2016.
5. Боровский, Я. М. Учебник латинского языка / Я. М. Боровский, А. В. Болдырев. — М. : Либроком, 2015.
6. Мирошенкова, В. И. Латинский язык / В. И. Мирошенкова, Н. А. Федоров. — М. : Флинта, 2017.
7. Подосинов, А. В. *Lingua Latina*. Введение в латинский язык и античную культуру. Часть 1 / А. В. Подосинов, Н. И. Щавелева. — М. : Флинта, 2017.
8. Подосинов, А. В. *Lingua Latina*. Введение в латинский язык и античную культуру. Часть 2 / А. В. Подосинов, Н. И. Щавелева. — М. : Наука, Флинта, 2014.
9. Соболевский, С. И. Грамматика латинского языка / С. И. Соболевский. — СПб. : Университетская книга, 2016.
10. Соболевский, С. И. Грамматика латинского языка. Практическая часть. Синтаксис / С. И. Соболевский. — СПб. : Университетская книга, 2013.

## Словари

1. Дворецкий, И. Х. Латинско-русский словарь / И. Х. Дворецкий. — М. : Русский язык, 1976.
2. Подосинов, А. В. Латинско-русский и русско-латинский словарь / А. В. Подосинов, Г. Г. Козлова, А. А. Глухов [и др.]. — М. : Флинта, 2007.

# **Новые издания по дисциплине «Латинский язык» и смежным дисциплинам**

1. *Галинова, Н. В.* Латинско-русский словарь для студентов-биологов / Н. В. Галинова, А. А. Фомин. — М. : Издательство Юрайт, 2017.

2. *Куликова, Ю. В.* Латинский язык : учебник и практикум для академического бакалавриата / Ю. В. Куликова. — М. : Издательство Юрайт, 2017.

3. *Лемпель, Н. М.* Латинский язык для медиков : учебник для вузов / Н. М. Лемпель. — М. : Издательство Юрайт, 2017.

4. *Петрученко, О. А.* Латинско-русский словарь. В 2 ч. Часть 1. От А до М / О. А. Петрученко. — М. : Издательство Юрайт, 2017.

5. *Петрученко, О. А.* Латинско-русский словарь. В 2 ч. Часть 2. От N до Z / О. А. Петрученко. — М. : Издательство Юрайт, 2017.

6. *Солопов, А. И.* Латинский язык : учебник и практикум для академического бакалавриата / А. И. Солопов, Е. В. Антоненц. — 3-е изд., перераб. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017.

7. *Титов, О. А.* Латинский язык : учебник и практикум для вузов / О. А. Титов. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017.

8. *Тронский, И. М.* Очерки из истории латинского языка / И. М. Тронский. — М. : Издательство Юрайт, 2017.

**Наши книги можно приобрести:**

**Учебным заведениям и библиотекам:**

в отделе по работе с вузами  
тел.: (495) 744-00-12, e-mail: [vuz@urait.ru](mailto:vuz@urait.ru)

**Частным лицам:**

список магазинов смотрите на сайте [urait.ru](http://urait.ru)  
в разделе «Частным лицам»

**Магазинам и корпоративным клиентам:**

в отделе продаж  
тел.: (495) 744-00-12, e-mail: [sales@urait.ru](mailto:sales@urait.ru)

**Отзывы об издании присылайте в редакцию**

e-mail: [red@urait.ru](mailto:red@urait.ru)

**Новые издания и дополнительные материалы доступны  
в электронной библиотечной системе «Юрайт»  
[biblio-online.ru](http://biblio-online.ru)**

*Учебное издание*

**Дьячок Михаил Тимофеевич**

# **ОСНОВЫ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА**

Учебное пособие для СПО

Формат 60×90<sup>1</sup>/<sub>16</sub>.

Гарнитура «Charter». Печать цифровая.

Усл. печ. л. 10,38.

**ООО «Издательство Юрайт»**

111123, г. Москва, ул. Плеханова, д. 4а.

Тел.: (495) 744-00-12. E-mail: [izdat@urait.ru](mailto:izdat@urait.ru), [www.urait.ru](http://www.urait.ru)